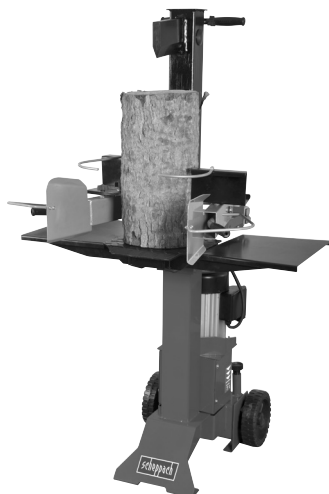


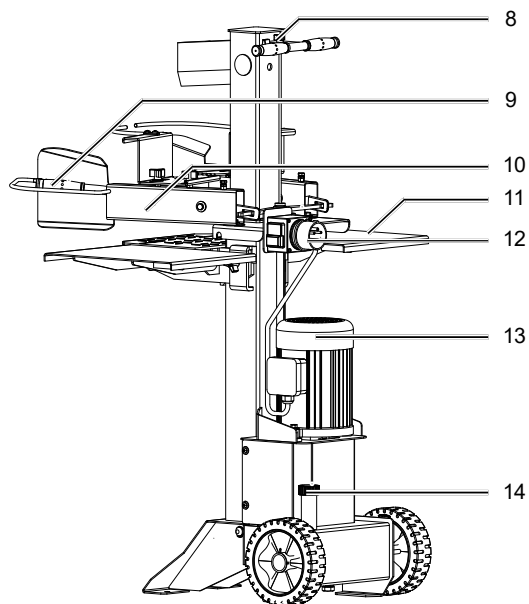
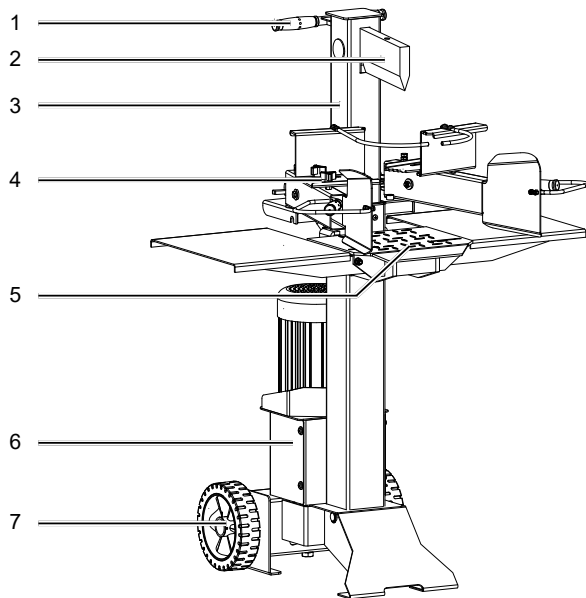
Art.Nr.  
5905309901 / 5905309902 /  
5905309904 / 5805302986  
AusgabeNr.  
5905309901\_0308  
Rev.Nr.  
18/12/2025



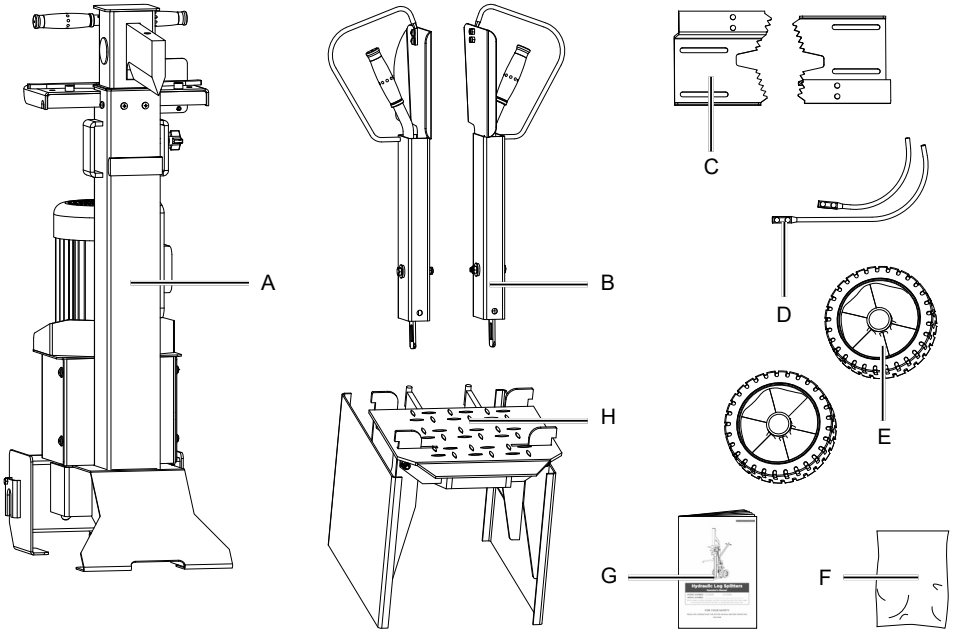
# HL730

<b>DE</b>	<b>Holzspalter</b> Originalbetriebsanleitung	7
<b>GB</b>	<b>Log splitter</b> Translation of original instruction manual	23
<b>EE</b>	<b>Puulõhkuja</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	36
<b>LT</b>	<b>Medienos skaldytuvus</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	49
<b>LV</b>	<b>Malkas skaldītājs</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	62
<b>SE</b>	<b>Vedklyv</b> Översättning av original-bruksanvisning	76
<b>FI</b>	<b>Halkaisukone</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	89
<b>DK</b>	<b>Træspalter</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	102
<b>NO</b>	<b>Vedkløyver</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	115

1



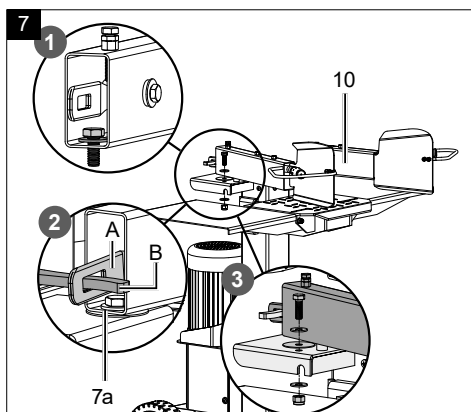
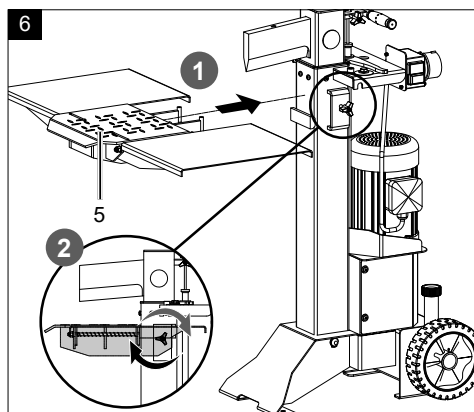
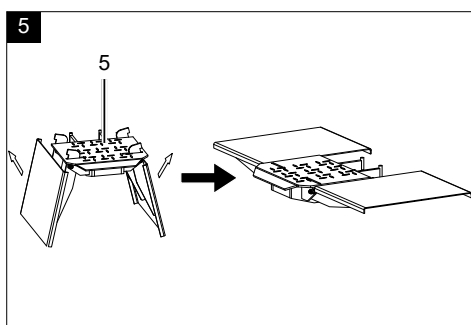
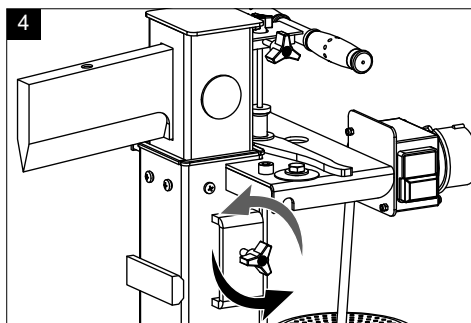
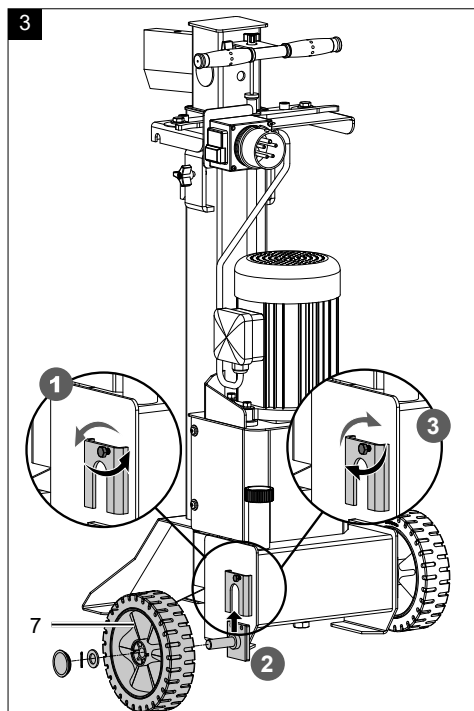
2

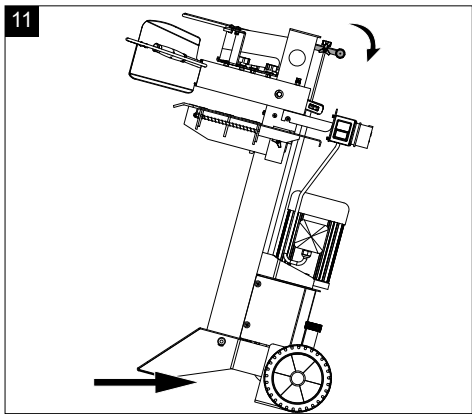
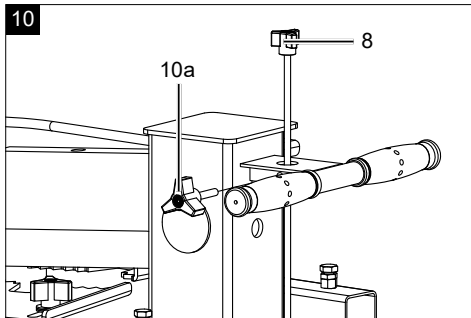
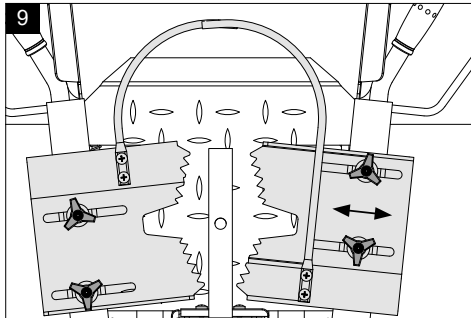
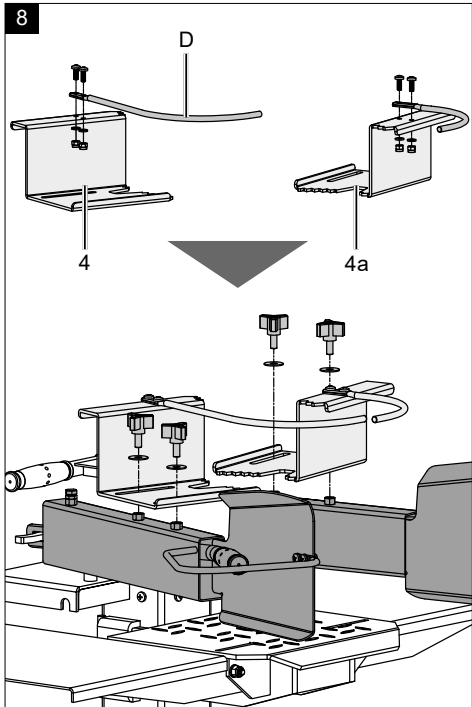


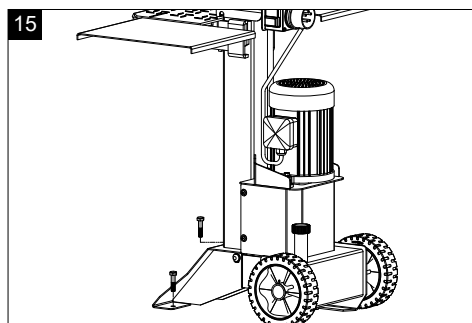
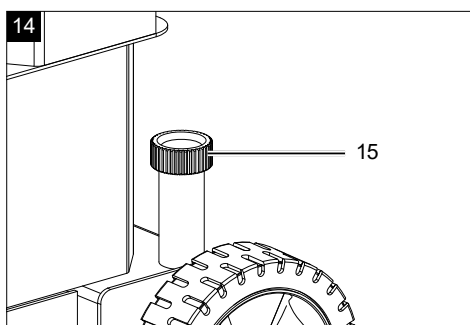
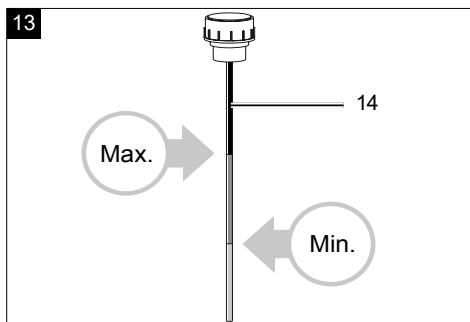
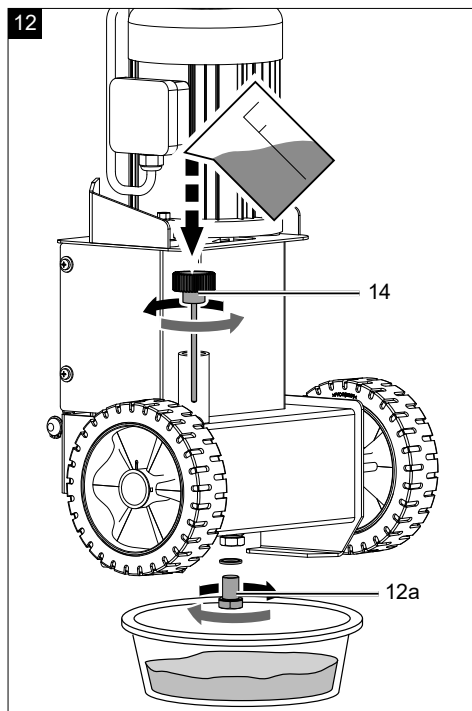
		× 2	
		× 2	
		× 2	<b>A</b>
		× 2	

				M10 × 25	× 2	<b>B</b>
--	--	--	--	----------	-----	----------

			M6 × 16	× 4	<b>C</b>
				× 4	








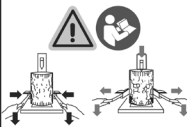





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen!
	Unfallsichere Schuhe benutzen.
	Arbeitshandschuhe verwenden.
	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen.
	Schutzhelm benutzen.
	Rauchverbot im Arbeitsbereich.
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen.
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (5 m Mindestabstand) fernhalten.
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.

	<p>Gerät nicht bei Nässe verwenden! Vor Nässe schützen!</p>
	<p>Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.</p>
	<p>Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltnesser bewegt.</p>
	<p>Hochspannung, Lebensgefahr!</p>
	<p>Maschine darf nur von einer Person bedient werden!</p>
	<p>Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.</p>
	<p>Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!</p>
	<p>Gerät nicht liegend transportieren!</p>
	<p>Hebepunkt</p>
	<p>Achtung! Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung. Benutzen Sie die Handgriffe wie vorgeschrieben.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	10
2. Gerätebeschreibung .....	10
3. Lieferumfang .....	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	10
5. Allgemeine Sicherheitshinweise .....	11
6. Technische Daten .....	15
7. Auspacken .....	15
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	16
9. In Betrieb nehmen .....	16
10. Elektrischer Anschluss .....	17
11. Reinigung.....	18
12. Transport.....	18
13. Lagerung.....	19
14. Wartung .....	19
15. Entsorgung und Wiederverwertung .....	19
16. Störungsabhilfe.....	20
17. Konformitätserklärung .....	129

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Transportgriffe
2. Spaltkeil
3. Spaltholm
4. Verstellbare Krallen
5. Tisch
6. Abdeckung
7. Räder
8. Hubeinstellstange
9. Bediengriff
10. Bedienarme kpl.
11. Ablagetisch (seitlich)
12. Schalter- / Steckerkombination
13. Motor
14. Ölmesstab
15. Entlüftungskappe

## 3. Lieferumfang

- A. Spalter
- B. Bedienarme
- C. Verstellbare Krallen
- D. Zusätzliche Halterungen
- E. Räder
- F. Beipackbeutel (A, B, C)
- G. Bedienungsanleitung
- H. Tisch incl. Ablagetischen

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:  
Holzlänge min. - max.: 10 - 55 cm  
Holzdurchmesser min. - max.: 8 - 30 cm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Benutzen der Maschine muss das Benutzungs- und Wartungshandbuch vollständig gelesen werden.
- Es müssen immer Sicherheitsschuhe getragen werden, um einen Schutz gegen das Risiko auf den Fuß fallender Stämme zu gewährleisten.
- Es müssen immer Arbeitshandschuhe getragen werden, die die Hände gegen Späne und Splitter schützen, die während der Arbeit entstehen können.
- Es muss immer eine Schutzbrille oder ein Visier getragen werden, um die Augen gegen Späne und Splitter zu schützen, die während der Arbeit entstehen können.
- Es ist verboten, Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
- Abgesehen vom Bediener ist es verboten im Arbeitsradius der Maschine zu stehen. Keine andere Person und kein Tier darf innerhalb eines Radius von 5 Metern um die Maschine anwesend sein.
- Das Ablassen von Altöl in die Umwelt ist verboten. Das Öl muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem der Betrieb erfolgt.

#### **Schnitt- oder Quetschgefährdung der Hände:**

- Niemals gefährliche Bereiche berühren, während sich der Keil bewegt.

#### **Warnung!**

Niemals einen Stamm mit der Hand entfernen, der sich am Keil verklemmt hat.

#### **Warnung!**

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten, den Netzstecker ziehen.

#### **Warnung!**

Spannung wie auf dem Typenschild angegeben. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf!

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## Elektrische Sicherheit

### Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

## Sicherheit von Personen

- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt arbeiten.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit

einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

## Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
- Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen. Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
- Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Service

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor

das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Spezielle Sicherheitshinweise für Holzspalter

#### ⚠ Vorsicht!

Bewegte Maschinenteile. Nicht in den Spaltbereich greifen.

#### ⚠ WARNUNG!

Die Benutzung dieses leistungsstarken Geräts kann spezielle Gefahren verursachen. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern. Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen müssen immer befolgt werden, um das Risiko von Verletzungen und Gefahren zu verringern.

### Die Maschine darf nur durch einen Bediener betrieben werden.

- Niemals versuchen Stämme zu spalten, die größer als die empfohlene Stammaufnahmekapazität sind.
- Stämme dürfen keine Nägel oder Drähte enthalten, die herausfliegen oder die Maschine beschädigen können.
- Die Stämme müssen am Ende flächig zugeschnitten sein und alle Zweige müssen vom Stamm entfernt sein.
- Das Holz immer in Richtung seiner Maserung spalten. Holz nicht quer zum Spalter einbringen und spalten, da damit der Spalter beschädigt werden kann.
- Der Bediener muss die Maschinensteuerung beidhändig bedienen, ohne eine andere Vorrichtung als Ersatz der Steuerung einzusetzen.
- Die Maschine darf nur von Erwachsenen betrieben werden, die vor dem Betreiben die Bedienungsanleitung gelesen haben. Niemand darf diese Maschine benutzen, ohne das Handbuch gelesen zu haben.
- Niemals zwei Stämme gleichzeitig in einem Arbeitsgang spalten, da Holz herausfliegen kann, was gefährlich ist.
- Niemals Holz während des Betriebs nachlegen oder ersetzen, da dies sehr gefährlich ist.
- Während die Maschine arbeitet, müssen Personen und Tiere mindestens in einem Radius von 5 Metern um den Holzspalter ferngehalten werden.
- Niemals Schutzvorrichtungen des Holzspalters verändern oder ohne sie arbeiten.
- Niemals den Holzspalter mit Zylinderdruck länger als 5 Sekunden zwingen, übermäßig hartes Holz zu spalten. Überhitztes Öl kann unter Druck die Maschine beschädigen. Die Maschine anhalten und nach 90°-Drehung des Stammes nochmals versuchen den Stamm zu spalten. Falls das Holz immer

noch nicht gespaltet werden kann, bedeutet dies, dass die Härte des Holzes die Leistungsfähigkeit der Maschine übersteigt und es ausgesondert werden muss, damit der Holzspalter nicht beschädigt wird.

- Niemals die laufende Maschine unbeaufsichtigt lassen. Maschine anhalten und vom Netz trennen, wenn Sie nicht arbeiten.
- Die Maschine nicht in der Nähe von Erdgas, Benzinrinnen oder anderen brennbaren Materialien betreiben.
- Niemals den Schaltkasten oder die Motorabdeckung öffnen. Falls notwendig einen qualifizierten Elektriker kontaktieren.
- Sicherstellen, dass die Maschine und Kabel niemals mit Wasser in Kontakt kommen.
- Das Stromkabel sorgsam behandeln und das Netzkabel nicht ruckartig ziehen oder reißen, um es auszustecken. Die Kabel von übermäßiger Hitze, Öl und scharfkantigen Gegenständen fernhalten.
- Bitte beachten Sie die Temperaturverhältnisse bei der Arbeit. Extrem niedrige und extrem hohe Umgebungstemperaturen können zu Funktionsstörungen führen.
- Erstbenutzer sollten von einer erfahrenen Bedienungsperson eine praktische Einweisung im Gebrauch des Holzspalters erhalten und das Arbeiten zunächst unter Aufsicht üben.

#### Prüfen Sie vor dem Arbeiten

- ob alle Funktionen des Gerätes ordnungsgemäß funktionieren
- ob alle Sicherheitstechnischen Einrichtungen ordnungsgemäß funktionieren (Zweihand- Sicherheitschaltung, Not-Aus-Schalter)
- ob das Gerät ordnungsgemäß abgeschaltet werden kann
- ob das Gerät richtig eingestellt ist (Stammauflage, Stammhaltekrallen, Spaltkeilhöhe)

Halten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich stets frei von Hindernissen (z.B. Holzstücke).

#### Spezielle Warnungen beim Betrieb des Holzspalters

Beim Betrieb dieses leistungsstarken Geräts können spezielle Gefahren auftreten. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern.

#### Hydraulik

Niemals dieses Gerät betreiben, falls eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht. Vor Benutzung des Spalters auf Lecks in der Hydraulik überprüfen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und Ihr Arbeitsbereich

sauber und frei von Ölflecken sind. Hydraulikflüssigkeit kann Gefährdungen hervorrufen, da Sie ausrutschen und fallen können, Ihre Hände beim Benutzen der Maschine ausrutschen oder Feuergefahr entsteht.

#### Elektrische Sicherheit

- Niemals dieses Gerät bei einer elektrischen Gefährdung betreiben. Niemals ein elektrisches Gerät unter feuchten Bedingungen betreiben.
- Niemals dieses Gerät mit einer ungeeigneten Zuleitung oder Verlängerungsleitung betreiben.
- Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht mit einem ordnungsgemäß geerdeten Anschluss verbunden sind, der die Leistung gemäß der Aufschrift zur Verfügung stellt und durch eine Sicherung geschützt ist.

#### Mechanische Gefahren

Holzspalten verursacht besondere mechanische Gefahren.

- Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht ordnungsgemäße Schutzhandschuhe, Schuhe mit Stahlkappen und einen zugelassenen Augenschutz tragen.
- Vorsicht vor entstehenden Splintern; vermeiden Sie Stichverletzungen und ein mögliches Festfressen des Geräts.
- Niemals versuchen zu lange oder zu kleine Stämme zu spalten, die nicht richtig in das Gerät passen.
- Niemals versuchen Stämme zu spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Beim Arbeiten aufräumen; angesammeltes gespaltenes Holz und Holzspäne können eine gefährliche Arbeitsumgebung erzeugen. Niemals in einer überfüllten Arbeitsumgebung weiterarbeiten, in der Sie ausrutschen, stolpern oder hinfallen können.
- Halten Sie Zuschauer vom Gerät fern und lassen Sie niemals unbefugte Personen das Gerät bedienen.

#### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlusleitungen.

- Gefährdung durch besondere Eigenschaften des Holzes (Äste, ungleiche Form usw.).
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Beim Spalten kann es aufgrund der Holzbeschaffenheit (z.B. durch Verwachsungen, Stammabschnitte von unregelmäßiger Form usw.) zu Gefährdungen wie Herausschleudern von Teilen, Blockieren des Splatters und Quetschungen kommen.

## 6. Technische Daten

Motor V / Hz	230V / 50Hz	400V / 50Hz
Aufnahmeleistung P1	3000 W	2100 W
Abgabeleistung P2	2200 W	1500 W
Betriebsart	S6 40%	S6 40%
Motordrehzahl min <sup>-1</sup>	2800	2800
Phasenwender	-	ja
Maße L x B x H	850 x 915	850 x 915
	x 1495 mm	x 1495 mm
Tischhöhe	800 mm	
Arbeitshöhe	920 mm	
Holzlänge min. - max.	10 - 55 cm	
Holzdurchmesser min. - max.:	8 - 30 cm	
Leistung max.	7 t	
Zylinderhub	495 mm	
Vorlaufgeschwindigkeit	4,5 cm/s	

Rücklaufgeschwindigkeit	16,5 cm/s	
Ölmenge	3,5 l	
Gewicht ca.	98,5 kg	94,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusche

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte (230 V~)

Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	97,4 dB
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	89,8 dB
Unsicherheit K <sub>WA/pA</sub>	3 dB

### Geräuschkennwerte (400V~)

Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	98 dB
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	89,8 dB
Unsicherheit K <sub>WA/pA</sub>	3 dB

\*Betriebsart S6 40%, ununterbrochener periodischer Betrieb mit Aussetzbelastung. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 40% der Spieldauer.

### Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 7 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt.

Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden.

Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

## 7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

#### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

### 8.1 Montage Räder (7) (Beipackbeutel A)

- Lockern Sie die Sechskantschraube an der Lasche (Abb. 3 (1)) so weit, bis die Radachse in die Lasche hinein passt.
- Führen Sie nun die Radachse in die Lasche (Abb. 3 (2)) ein.
- Spannen Sie die zuvor gelockerte Schraube fest.
- Bringen Sie nun die Räder und die Scheibe an.
- Fixieren Sie die Räder mit einem Splint an der Achse.
- Zum Schluss die kleine Radkappe anbringen. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

### 8.2 Montage Tisch (5)

- Lockern Sie die Sterngriffschraube (Abb. 4).
- Klappen Sie nun die beiden Ablagetische (11) nach Außen, wie in Abb. 5 dargestellt.
- Nun den Tisch in die dafür vorgesehen Halterung anbringen und die zuvor gelöste Sterngriffschraube wieder anziehen (Abb. 6 (2)).

### 8.3 Montage Bedienarme kpl. (10) (Beipackbeutel B)

**Die Bediengriffe der Arme zeigen nach außen!**

- Sechskantschraube und Scheibe durch die Bohrung

am Bedienarm durchstecken (Abb. 7 (1)).

- Bedienarm (A) in die Schaltwippe (B) einführen (Abb. 7 (2)).
- Die Beilagscheibe (7a) zwischen den Bedienarm und die Ablage legen (Abb. 7 (2)).
- Von unten nun die Sechskantschraube mit Scheibe und einer selbstsichernden Mutter spannen.
- Achtung: Die selbstsichernde Mutter nur so fest anziehen, dass sich der Bedienarm komplett nach links und rechts bewegen lässt.
- Befestigen Sie nun den anderen Bedienarm nach der beschriebenen Methode auf der anderen Seite.

### 8.4 Montage Krallen (Beipackbeutel C)

- Befestigen Sie die Zusatzhalterungen (D) mit je zwei Kreuzschlitzschrauben, Scheiben und Muttern an die Krallen (Abb. 8). Achten Sie darauf, dass die längere Zusatzhalterung an der Kralle (4), befestigt wird, die kürzere Zusatzhalterung muss an der Kralle (4a) befestigt werden.
- Legen Sie die verstellbaren Krallen auf die bereits angeschweißten Sechskantmuttern und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Sterngriffschrauben und Scheiben (Abb. 8).
- Achtung die Zacken, die an den Krallen angebracht sind, müssen nach der Montage zueinander zeigen (Abb. 9).

#### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

## 9. In Betrieb nehmen

Die Maschine muss standsicher auf einem stabilen und ebenen Untergrund (z.B. Betonboden) aufgestellt werden.

Um die Standsicherheit zu gewährleisten, ist es erforderlich die Maschine mit zwei Dübeln und Schrauben (mindestens M10 x 80) am Boden zu verschrauben. (Siehe Abb. 15)

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und

- den Ölstand,
- den Ein-, Ausschalter auf Funktion.

### Ölstand überprüfen (Abb. 13)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett rein, um den Ölstand zu messen.

### Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:	Ergebnis:
Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltnmesser geht nach unten - bis ca. 10 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen.	Spaltnmesser bleibt in der gewählten Position stehen.
Loslassen beider Handgriffe.	Spaltnmesser fährt in die obere Position zurück.

**Vor jedem Einsatz sollte eine Ölstandsprüfung vorgenommen werden, siehe Kapitel „Wartung“!**

### Entlüften (Abb. 14)

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie die Entlüftungskappe (15) einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen.
- Bevor Sie den Spalter bewegen, schließen Sie die Kappe wieder, da sonst Öl auslaufen kann.

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Spalter!

### Hubbegrenzung bei Kurzholz (Abb. 10)

Untere Spaltnmesserposition ca. 10 cm über Spalttisch

- Spaltnmesser auf gewünschte Position fahren einen Bedienarm loslassen.
- Motor ausschalten.
- Den zweiten Bedienarm loslassen.
- Die Sternengriffschraube (10a) lösen.
- Die Hub-Einstellstange (8) nach oben führen, bis sie von der Feder gestoppt wird.

- Die Sternengriffschraube (10a) wieder anziehen.
- Motor einschalten.
- Obere Position überprüfen.

### Ein-/Ausschalten (12)

Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten. Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

**Hinweis:** Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

### Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

### Spalten

- Holz auf den Tisch stellen, mit beiden Handgriffen festhalten, Handgriffe nach unten drücken, sobald das Spaltnmesser in das Holz eindringt die Handgriffe nach außen schieben bei gleichzeitigem Druck nach unten. Dabei wird verhindert, dass Druck auf die Haltebleche ausgeübt wird.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- **Nie liegend oder quer spalten.**
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe tragen.
- **Achtung Verletzungsgefahr! Verklemmtes Holz nicht mit den Händen entfernen, immer gegen die Spaltrichtung herausschlagen.**

**Achtung!** Die seitlichen Ablagetische dürfen nicht als Spaltunterlage/Spalttisch verwendet werden.

### Arbeitsende

- Fahren Sie das Spaltnmesser in die untere Position.
- Lassen Sie einen Bedienarm los.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Allgemeine Wartungshinweise beachten.

## 10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 0,03 A nicht vorgesehen ist.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ( $Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ) nicht überschreiten, oder
  - b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

#### Netzspannung 230 V~ / 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

### Drehstrommotor 400 V~ / 50 Hz

#### Netzspannung 400 V~ / 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

## 11. Reinigung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

## 12. Transport

### ⚠ Achtung!

**Ziehen Sie vor dem Transport den Netzstecker.**

Um den Holzspalter zu transportieren, muss man das Spaltmesser ganz nach unten fahren. Den Spalter mit dem Handgriff an der Spaltsäule leicht kippen, bis die Maschine sich auf die Räder neigt und so fortbewegt werden kann (Abb. 11).

## 13. Lagerung

### ⚠ Achtung!

**Ziehen Sie vor dem Transport den Netzstecker.**

Bevor Sie das Gerät einlagern, fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 14. Wartung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### Wann wechsle ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 500 Betriebsstunden.

### Ölwechsel (Abb. 12)

- Fahren Sie die Spaltsäule komplett ein.
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 6l Fassungsvermögen unter den Spalter.
- Lösen Sie den Ölmesstab 14.
- Öffnen Sie die Öllassschraube 12a unter dem Öltank, damit das Öl herauslaufen kann.
- Schließen Sie die Öllassschraube 12a wieder.
- Füllen Sie 3,5l neues Hydrauliköl mit Hilfe eines sauberen Trichters ein.
- Schrauben Sie den Ölmesstab wieder auf.

**Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altsämsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.**

Wir empfehlen Öl der HLP 32 Reihe.

### Spalterholm

Der Holm des Spalters ist vor Inbetriebnahme leicht einzufetten. Dieser Vorgang muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Fett leicht auftragen. **Der Holm darf nicht trockenlaufen.**

## Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.

Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

### Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe  
Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Spaltkeil-/Spaltholmführungen, Hydrauliköl

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungs-

frei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

**Kraftstoffe und Öle**

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Stromzuleitung prüfen
	Der Thermo-Schalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Den Motor in ausgeschaltetem Zustand abkühlen lassen und nach einiger Zeit wieder starten. Durch den Abkühlvorgang schaltet sich der Thermo-Schalter automatisch wieder an.
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstehen sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**













\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten










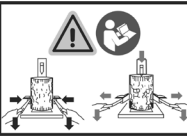


\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the manual before commissioning!
	Use safety shoes.
	Use work gloves.
	Use hearing protection and safety goggles.
	Use safety helmet.
	No smoking in the working area.
	Do not let hydraulic oil run onto the floor.
	Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents!
	Dispose of used oil properly (on-site waste oil collection point). Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Only the operator may stand in the working area of the machine. Keep uninvolved persons as well as pets and livestock away from the danger zone (minimum distance 5 m).
	Do not remove any jammed trunks with your hands.

	<p>Do not use the device in wet conditions! Protect from moisture!</p>
	<p>Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.</p>
	<p>Danger of cuts and crushing; never touch dangerous areas when the splitting blade is moving.</p>
	<p>High voltage, risk of death!</p>
	<p>Machine may only be operated by one person!</p>
	<p>Loosen the bleeder screw about 2 turns before starting work. Close before transport.</p>
	<p>Caution! Moving tools!</p>
	<p>Do not transport the device lying down!</p>
	<p>Lifting point</p>
	<p>Attention! Read the operating manual before use. Use the handles as instructed.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p>⚠ <b>Attention!</b></p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	26
2. Device description .....	26
3. Scope of delivery .....	26
4. Proper use .....	26
5. General safety instructions.....	27
6. Technical data.....	30
7. Unpacking.....	31
8. Assembly / Before commissioning .....	31
9. Start-up.....	31
10. Electrical connection .....	33
11. Cleaning.....	33
12. Transport.....	34
13. Storage .....	34
14. Maintenance .....	34
15. Disposal and recycling.....	34
16. Troubleshooting .....	35
17. Declaration of conformity .....	129

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description

1. Transport handles
2. Riving knife
3. Riving bar
4. Adjustable claws
5. Table
6. Cover
7. Wheels
8. Stroke setting bar
9. Control handle
10. Complete control arms
11. Tray table (lateral)
12. Combination switch/plug
13. Engine
14. Oil dipstick
15. Ventilation cap

## 3. Scope of delivery

- A. Splitter
- B. Control arms
- C. Adjustable claws
- D. Additional retainers
- E. Wheels
- F. Enclosed accessories bag (A, B, C)
- G. Operating manual
- H. Table including tray tables

## 4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

- The hydraulic log splitter can only be used when standing and timbers may only be split in the direction of the grain. The dimensions of the timbers to be split:  
Wood length min. - max.: 10 - 55 cm  
Wood diameter min. - max.: 8 - 30 cm
- Never split wood horizontally or against the grain.
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. General safety instructions

We have marked points in the operating instructions that impact your safety with this symbol:

### General safety instructions

- The usage and maintenance manual must have been read completely before using the machine.
- Safety shoes must always be worn in order to protect against the risk of trunks falling onto feet.
- Work gloves must always be worn that protect the hands against chips and fragments that can occur while working.
- Safety goggles or a visor must always be worn in order to protect the eyes against chips and fragments which can occur while working.
- Removing or modifying protective or safety devices is prohibited.

- Apart from the operator, it is forbidden to stand in the working radius of the machine. No other persons or animals may be within 5 metres of the machine.
- Draining oil into the environment is prohibited. The oil must be disposed of in accordance with the legal regulations of the country.

### Cutting or crushing hazard to hands:

- Never touch dangerous areas while the wedge is moving.

### Warning!

Never remove a trunk that is caught in the wedge by hand.

### Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out maintenance work.

### Warning!

Voltage as indicated on the type plate.  
Store these instructions safely!

### Work area safety

- Keep your work area clean and tidy. Disorganised and unlit work areas can result in accidents.
- Do not work with the device in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other people away while using the electric tool. Distractions may cause you to lose control of the device.

### Electrical safety

#### Attention!

The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

- The device connecting plug must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed devices. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Keep the device away from rain and moisture. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the device or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- If you work with an power tool outdoors, only use extension cables that are also permitted for outdoor use. Using an extension cable permitted for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- Connect the power tool to the mains current via an earthed socket protected with a maximum 16A fuse. We recommend the installation of a residual current device with a nominal tripping current of no more than 30 mA. Seek advice from your electrical installer.

### Personal safety

- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Children may not work with this product.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- A moment of carelessness while operating the electrical device may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
- Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
- Prevent unintentional starting. Make sure that the switch is in the "OFF" position before inserting the plug into the socket.
- Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.
- Remove any adjusting key or screwdriver before turning the device on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.

- Do not overestimate yourself. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the device in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

### Careful handling and use of electric tools

- Do not overload your tool. Use the correct electric tool for your application.  
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautionary measures will prevent the device from starting unintentionally.
- Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device if they are not familiar with it or if they have not read these instructions. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain your device with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the device's operation. Have damaged parts repaired before using the device.
- Many accidents are caused by poorly maintained power tools. Always keep your cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use electric tools, insert tools, etc. according to these instructions and as prescribed for that particular type of equipment. Take into account the working conditions and the work to be performed.
- Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

- Only have your device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.

### Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### Special safety instructions for log splitters

#### ⚠ Caution!

Moving machine parts. Do not reach into the splitting area.

#### ⚠ WARNING!

The use of this powerful device may cause particular hazards. Ensure that you and the persons in your surroundings are safe. Basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of injuries and hazards.

#### The machine may only be operated by one operator.

- Never attempt to split trunks that are larger than the recommended trunk reception capacity.
- Trunks must not contain nails or wires that could fly out or damage the machine.
- The trunks must be cut so that the ends are flat and all branches must be removed from the trunk.
- Always split the wood with the grain. Do not introduce and split the wood across the splitter as this can damage the splitter.
- The operator must operate the machine control with both hands without using another device as a control.
- The machine may only be operated by adults who have read the operating manual before operation. Never use this machine without having read the manual.
- Never split two trunks in one operation at the same time as wood could fly out, which is dangerous.
- Never pile up or replace wood during operation as this is very dangerous.
- While the machine works, persons and animals must keep at least 5 metres from the log splitter.
- Never change the protective devices of the log splitter or work without them.
- Never press the log splitter with cylinder pressure for longer than 5 seconds to split excessively hard wood. Overheated oil can damage the machine under pressure. Stop the machine and try splitting the trunk again after turning the trunk 90°. If the wood can still not be split, this means that the hardness of the wood exceeds the capacity of the machine and it must be discarded so that the log splitter is not damaged.
- Never leave the running machine unattended. Stop the machine and disconnect from the mains when not working.

- Do not operate the machine in the vicinity of natural gas, petrol gutters or other combustible materials.
- Do not open the switch box or the motor cover. Contact a qualified electrician if necessary.
- Ensure that the machine and cable does not come into contact with water.
- Handle the power cable carefully and do not pull or snatch the mains cable out sharply to unplug it. Keep the cable away from excessive heat, oil and sharp objects.
- Please observe the temperature conditions when working. Excessively low and extremely high ambient temperatures can cause malfunctions.
- First-time users should receive practical instruction in the use of the log splitter from an experienced operator and should initially practice working while being supervised.

#### Check before working

- whether all functions of the device are working properly
- whether all safety devices are working properly (two-hand safety switch, emergency stop switch)
- whether the device can be switched off properly
- whether the device is correctly adjusted (trunk bed, trunk holding claws, riving knife height)

Always keep the working area free of obstructions when working (e.g. pieces of wood).

#### Special warnings when operating the log splitter

Particular hazards may occur when operating this powerful device. Ensure that you and the persons in your surroundings are safe.

#### Hydraulics

Never operate this device if there is a danger due to hydraulic fluid. Check for leaks in the hydraulics before using the splitter. Make sure that the device and your work area are clean and free from oil stains. Hydraulic fluids can cause hazards as you could slip and fall, your hands could slip when using the machine, or there could be a risk of fire.

#### Electrical safety

- Never operate this device if there is an electrical hazard. Never operate an electrical device under humid conditions.
- Never operate this device with an unsuitable supply line or extension lead.
- Never operate this device unless you are connected to a properly earthed outlet that provides power as labelled and is protected by a fuse.

## Mechanical dangers

Splitting wood causes particular mechanical dangers.

- Never operate this device unless you are wearing proper protective gloves, shoes with steel caps and wearing suitable eye protection.
- Beware of fragments that occur; avoid stab injuries and possible jamming of the device.
- Never attempt to split trunks that are too long or too small as they do not fit into the device properly.
- Never attempt to split trunks that contain nails, wire, or other objects.
- Clean up while working; accumulated split wood and wood chippings can create a dangerous work environment. Never continue to work in an overcrowded work environment where you could slip, trip or fall.
- Keep bystanders away from the device and do not allow unauthorised persons operate the device.

## Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Dangers due to particular characteristics of the wood (branches, uneven shape, etc.).
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Switch off the device and pull out the mains plug before carrying out any setting or maintenance work.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.
- During splitting, the properties of the wood (e.g. growths, trunk slices of irregular shape, etc.) can result in hazards like ejecting parts, splitter blocking, and crushing.

## 6. Technical data

Motor V / Hz	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Rated input P1	3000 W	2100 W
Power output P2	2200 W	1500 W
Operating mode	S6 40%	S6 40%
Motor speed rpm	2800	2800
Phase inverter	-	yes
Dimensions L x W x H	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Table height	800 mm	
Working height	920 mm	
Wood length min. - max.	10 - 55 cm	
Wood diameter min. - max.:	8 - 30 cm	
Power max.	7 t	
Cylinder stroke	495 mm	
Forward speed	4.5 cm/s	
Return speed	16.5 cm/s	
Oil quantity	3.5 l	
Weight approx.	98.5 kg	94.5 kg

Subject to technical changes!

### Noise

**△ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

#### Noise values (230V~)

Sound power level $L_{WA}$	97.4 dB
Sound pressure level $L_{pA}$	89.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

#### Noise values (400V~)

Sound power level $L_{WA}$	98 dB
Sound pressure level $L_{pA}$	89.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

\* Operating mode S6 40% is an uninterrupted, periodic mode with intermittent load. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty

cycle is 40% of the operating time.

### Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a brief pressure level for a splitting force of up to 7 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user.

Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

## 7. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present). Check whether the scope of delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised. If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time. With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer. When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

### ⚠ ATTENTION!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Assembly / Before commissioning

### 8.1 Fitting the wheels (7) (enclosed accessories bag A)

- Undo the hexagon screw on the bracket (Fig. 3 (1)) until the wheel axle fits into the bracket.
- Now guide the wheel axle into the bracket (Fig. 3 (2)).
- Fully tighten previously loosened screw.

- Now fit the wheels and washer.
- Secure the wheels on the axle with a split pin.
- Finally fit the small wheel cap. Repeat this process on the other side.

### 8.2 Fitting the table (5)

- Loosen the star-grip screw (Fig. 4).
- Now fold out both side trays (11), as shown in Fig. 5.
- Now fit the table in the retainer intended and re-tighten the star grip screws previously loosened (Fig. 6 (2)).

### 8.3 Mounting complete control arms (10) (Enclosed bag B)

#### The control handles on the arms point outwards!

- Insert the hexagon screw and washer through the hole in the control arm (Fig. 7 (1)).
- Guide control arm (A) into the rocker switch (B) (Fig. 7 (2)).
- Place the washer (7a) between the control arm and tray (Fig. 7 (2)).
- From below, now tighten the hexagon screw with washer and a self-locking nut.
- Attention: Tighten the self-locking nut only sufficiently that the complete control arm can be moved to the left and right.
- Now fasten the other control arm on the other side in accordance with the method described.

### 8.4 Fitting the claws (enclosed accessories bag C)

- Attach the additional brackets (D) to the claws with two Phillips screws, washers and nuts each (Fig. 8). Make sure that the longer additional bracket is attached to the claw (4), the shorter additional bracket must be attached to the claw (4a).
- Place the adjustable claws on the hexagon nuts previously attached, and fasten these with the star grip screws and washers enclosed (Fig. 8).
- Note that the prongs on the claws must point towards each other after installation (Fig. 9).

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

## 9. Start-up

The machine must be placed on a stable and level surface (e.g. concrete floor).

To ensure stability, it is necessary to bolt the machine to the floor with two dowels and screws (at least M10 x 80). (see fig. 15)

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- the machine for possible damage,
- whether all screws are tightened,
- the hydraulic oil for leaks and
- the oil level,
- the on/off switch to function.

### Check the oil level (fig. 13)

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick. The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

### Functional check

Carry out a functional check before each use.

Action:	Result:
Press both handles downwards.	Splitting blade goes down - until approx. 10 cm above the table.
Release one handle at a time.	The splitting blade remains in the selected position.
Release both handles.	Splitting blade moves back to the upper position.

**An oil level check must be carried out before each use, see chapter "Maintenance"!**

### Bleeding (Fig. 14)

Ventilate the hydraulic system before starting the splitter.

- Loosen the breather cap (15) several turns so that air can escape from the oil tank.
- Leave the flap open during operation.
- Before moving the splitter, close the flap again as oil can run out otherwise.

If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and therefore the splitter!

### Stroke limit for short wood (Fig. 10)

Lower splitting blade position approx. 10 cm above splitting table

- Move the splitting blade to the desired position and release the control arm.
- Switch off the motor.
- Release the second control arm.
- Loosen the star grip screw (10a).
- Move stroke adjusting rod (8) up until it is stopped by the spring.
- Tighten the star grip screw (10a) again.
- Switch the motor off.
- Check the upper position.

### Switching on/off (12)

Press the green button to switch on.

Press the red button to switch off.

**Note:** Before each use, always check the function of the on-off unit by switching it on and off once.

### Restart protection in the event of a power interruption (zero-voltage release)

In the event of a power failure, unintentional unplugging of the plug or a defective fuse, the device switches off automatically. To switch it back on again, press the green button on the switch unit again.

### Splitting

- Place the wood on the table, hold it firmly with both handles, press the handles downwards and, as soon as the splitting blade penetrates the wood, push the handles outwards while continuing to press downwards. This prevents pressure from being exerted on the retaining plates.
- Only split logs that have been sawn off straight.
- Split wood vertically.
- **Never split horizontally or crosswise.**
- Wear suitable gloves when splitting wood.
- **Attention: Risk of injury! Do not remove jammed wood with your hands, always knock it out against the direction of splitting.**

**Attention!** The lateral tray tables may not be used as splitting support or splitting table.

### Work complete

- Move the splitting blade to the lower position.
- Release one control arm.
- Switch the device off and pull out the mains plug.
- Close the ventilation screw.
- Observe the general maintenance information.

## 10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Use a portable safety switch (PRCD) if the residual current protective circuit (RCD) in the mains power supply is not provided with a rated residual current of no more than 0.03 A.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is only intended for use at connection points that
  - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance "Z"  
( $Z_{max} = 0.354 \Omega (230V) / 1.043 \Omega (400V)$ ), or
  - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

### AC motor 230 V~ / 50 Hz

#### Mains voltage 230 V / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm<sup>2</sup>.

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

### 3-phase motor 400 V~ / 50 Hz

#### Mains voltage 400 V~ / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm<sup>2</sup>.

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse

When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, the turning direction must be checked. It may be necessary to change the polarity.

Turn the pole changing device in the device connector.

## 11. Cleaning

### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the interior of the device.

## 12. Transport

### ⚠ Attention!

**Disconnect the mains plug before transport.**

To transport the log splitter, the splitting blade must be moved all the way down. Tilt the splitter slightly with the handle on the splitting column until the machine tilts onto the wheels and can thus be moved away (fig. 11).

## 13. Storage

### ⚠ Attention!

**Disconnect the mains plug before transport.**

Before storing the unit, move the splitting knife to the lower position.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

## 14. Maintenance

### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

### When do I change the oil?

Initial oil change after 50 operating hours, then every 500 operating hours.

### Oil change (Fig. 12)

- Fully retract the splitting column.
- Place a container with at least 6 litres capacity under the splitter.
- Release the oil dipstick (14).
- Open the drain screw (12a) at the bottom of the oil tank so that the oil can run out.
- Close the oil drain screw (12a) again.
- Fill with 3.5 l of new hydraulic oil using a clean funnel.
- Screw the oil dipstick in again.

**Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.**

We recommend oil from the HLP 32 range.

### Splitter bar

The splitter bar must be lightly greased before commissioning. This process must be repeated every 5 operating hours. Apply grease lightly. **The bar must not run dry.**

### Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve.

The factory-completed system must not be changed or tampered with.

### Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump. Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks - retighten if necessary.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Riving knife / bar guides, hydraulic oil

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 15. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

## Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No voltage	Check the power supply line
	The motor thermostat has switched itself off	Allow the motor to cool down when switched off and restart it after a while. The cooling process causes the thermal switch to switch back on automatically.
The column does not move downwards	Low oil level	Check the oil level and top up
	One of the levers is not connected	Check the attachment of the lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but the column does not move downwards	Wrong direction of rotation of the motor with three-phase current	Check and adjust the direction of rotation of the motor

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsiraamatut!
	Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid.
	Kasutage töökindaid.
	Kasutage kuulmekaitset ja kaitseprille.
	Kasutage kaitsekiivrit.
	Suitsetamine keeld tööpiirkonnas.
	Ärge laske hüdraulikaõlil maha voolata.
	Hoidke oma tööpiirkond korras! Korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused!
	Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt (kohapealne vanaõli kogumispunkt). On keelatud vana õli pinnasele välja lasta või jäätmetega segada.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Ainult operaator tohib masina tööpiirkonnas seista. Hoidke kõrvalised isikud ja kodu- ning tarbeloomad ohupiirkonnast (minimaalne vahekaugus 5 m) eemal.
	Ärge eemaldage kinnikiilunud tüvesid kätega.

	<p>Ärge kasutage seadet märjas! Kaitske märja eest!</p>
	<p>Tähelepanu! Seisake enne remondi-, hooldus- ja puhastustöid mootor ning tömmake võrgupistik välja.</p>
	<p>Lõike- ja muljumisoht; ärge puudutage kunagi ohtlikke piirkondi, kui lõhestusnuga liigub.</p>
	<p>Kõrgepinge, oht elule!</p>
	<p>Masinat tohib käsitseda ainult üks inimene!</p>
	<p>Vabastage õhuelemduspolti enne töö algust umbes 2 pööret. Sulgege enne transportimist.</p>
	<p>Ettevaatust! Liikuvad tööriistad!</p>
	<p>Ärge transportige seadet pikali!</p>
	<p>Tõstepunkt</p>
	<p>Tähelepanu! Lugege enne kasutamist käsitsusjuhendit. Kasutage käepidemeid ettenähtud viisil.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
<p><b>⚠ Tähelepanu!</b></p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.</p>

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	39
2.	Seadme kirjeldus .....	39
3.	Tarnekomplekt .....	39
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	39
5.	Üldised ohutusjuhised .....	40
6.	Tehnilised andmed .....	43
7.	Lahtipakkimine .....	44
8.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist .....	44
9.	Käikuvõtmine .....	45
10.	Elektriühendus .....	46
11.	Puhastamine .....	46
12.	Transportimine .....	47
13.	Ladustamine .....	47
14.	Hooldus .....	47
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	47
16.	Rikete kõrvaldamine .....	48
17.	Vastavusdeklaratsioon .....	130

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välvahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondiikuludis, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

## 2. Seadme kirjeldus

1. Transpordikäepidemed
2. Lõhestuskiil
3. Lõhestuspost
4. Seatavad küünised
5. Laud
6. Kate
7. Rattad
8. Käiguseadevarras
9. Käsitsemiskäepide
10. Käsitsemishaarad kmpl
11. Panipaigalaud (külgmine)
12. Lülitid / pistiku kombinatsioon
13. Mootor
14. Õlimõõtevarras
15. Õhuelemduskübar

## 3. Tarnekomplekt

- A. Lõhkuja
- B. Käsitsemishaarad
- C. Seatavad küünised
- D. Täiendavad hoidikud
- E. Rattad
- F. Kaasapakkekott (A, B, C)
- G. Käsitusjuhend
- H. Laud sh panipaigalaud

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

- Hüdraulilist puulõhkujat saab kasutada ainult püstasendis kätades, kuid ei tohi lõhkuda ainult vertikaalselt kiudude suunas. Lõhutavate puude mõõtmed: Puidu pikkus min - max: 10 - 55 cm Puidu läbimõõt min - max: 8 - 30 cm
- Ärge lõhkuge puitu kunagi pikaliasendis ega vastu kiudude suunda.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavoliistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalvarikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöndus- või tööstuskasutuseks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised

**Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga:**



### Üldised ohutusjuhised

- Enne masina kasutamist tuleb kasutus- ja hoolduskäsiraamat täielikult läbi lugeda.
- Alati tuleb kanda turvajalatsid, et tagada kaitse jalgalede kukkuvate tüvede riski vastu.
- Alati tuleb kanda töökindaid, mis kaitsevad käsi töötamisel tekkida võivate laastude ja kildude eest.
- Alati tuleb kanda kaitseprille või visiiri, et kaitsta silmi töötamisel tekkida võivate laastude ja kildude eest.
- Kaitse- või ohutusseadiseid on keelatud eemaldada ja muuta.
- Peale operaatoril on keelatud teistel masina tööraadiuses seista. Ükski inimene ja loom ei tohi viibida masina ümber 5 meetri raadiuses.
- Vana õli väljalaskmine keskkonda on keelatud. Õli tuleb utiliseerida selle riigi seadusega sätestatud eeskirjade kohaselt, kus toimub käitamine.

### ⚠ Käite lõike- ja muljumisvigastuste oht:

- Ärge puudutage kiilu liikumise ajal kunagi ohtlikke piirkondi.

### ⚠ Hoiatus!

Ärge eemaldage kunagi kiilu külge kinni jäänud tüve käsitsi.

### ⚠ Hoiatus!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

### ⚠ Hoiatus!

Pinge nagu tüübisildil esitatud.

Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal!

### Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja korras. Korratud ja valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage seadmega plahvatusohtlikus ümbruses, milles leidub süttimisohulikke vedelikke, gaase või tolme. Elektriõriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektriõriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite seadme üle kontrolli kaotada.

### Elektrialane ohutus

#### Tähelepanu!

Elektriõriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgnevaid põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne selle elektriõriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

- Seadme ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega seadmetega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske seadet vihma ja märja eest. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel, nagu seadme kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisit kaablid suurendavad elektrilöögi riski.

- Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välistingimustesse heakskiidetud pikendusjuhet. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Ühendage elektritööriist võrgupingega kuni 16 A kaitsmega pistikupesaga kaudu. Soovitame paigaldada rikkevoolu kaitselüliti nominaalse rakendusvooluga kuni 30 mA. Küsige nõu elektrikult.

### Inimeste ohutus

- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana.
- Lapsed ei tohi selle tootega töötada.
- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektriseadme kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Kandke kuulmekaitset. Mõrva toime võib põhjustada kuulmiskadu.
- Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolmu. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
- Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadme väljatungivad kiilled, laastud ja tolmu võivad nägemiskadu põhjustada.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge enne pistiku väljatõmbamist pistikupesast, et lüliti on positsioonis „VÄLJA“.
- Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne seadme sisselülitamist seadistustööriistad ning mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Ärge hinnake ennast üle. Hoolditseege stabiilse seisusendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juukseid, riietust ja kindad pöörlevatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juukseid võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.

### Elektritööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- Ärge koormake tööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektriseadet. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage defektse lülitiga elektritööriista. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikuosade vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja. See ettevaatusmeede vähendab seadme ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- Hoolitseege oma seadme eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et seadme talitus on piiratud. Laske kahjustatud detaile enne seadme kasutamist remontida.
- Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades. Hoidke oma löiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriistu, instrumente, otsakuid jms vastavalt nende rakendusviisidele ning spetsiaalse seadmetüübi jaoks ettekirjutatud viisil. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.
- Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### Teenindus

- Laske seadet remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tehakse kindlaks seadme turvalisuse säilimine.

### Hoiatus!

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

## Spetsiaalsed ohutusjuhised puulõhkujale

### ⚠ Ettevaatust!

Liikuvad masinaosad. Ärge sisestage jäsemeid lõhkumispriirkonda.

### ⚠ HOIATUS!

Kõnealuse võimsa seadme kasutamine võib põhjustada erilisi ohte. Pöörake erilist tähelepanu sellele, et turvate ennast ja ümbruses viibivaid inimesi. Põhilisi ohutusabinõusid tuleb alati järgida, et vähendada vigastuste ja ohtude riski.

### Masinat tohib käitada ainult üks operaator.

- Ärge üritage kunagi tüvesid lõhkuda, mis on suuremad kui soovitatav tüve vastuvõtuvõime.
- Tüved ei tohi sisaldada naelu ega traate, mis võivad välja lennata või masinat kahjustada.
- Tüved peavad olema otsast täiepinnaliselt maha lõigatud ja oksad tüvelt eemaldatud.
- Lõhkuge puitu alati selle tekstuuri suunas. Ärge sisestage lõhkujasse ja lõhkuge puitu risti, sest seetõttu võib lõhkujat kahjustada saada.
- Operaator peab käsitsema masina juhtsüsteemi mõlema käega, kasutamata muud seadist juhtsüsteemi asendamiseks.
- Masinat tohib käitada ainult täiskasvanud, kes on enne käitamist käsitusjuhendi läbi lugenud. Masinat ei tohi kasutada keegi, kes pole käsiraamatut lugenud.
- Ärge lõhkuge ühe töökäiguga kunagi kahte tüve, sest puit võib välja lennata, mis on ohtlik.
- Ärge pange käituse ajal kunagi puitu juurde ega asendage puitu, sest see on väga ohtlik.
- Kui masin töötab, siis peavad inimesed ja loomad hoidma ennast puulõhkujast vähemalt kaugusel, mis vastab 5 meetri raadiusele.
- Ärge muutke kunagi puulõhkujat kaitseosadeid ega töötage ilma nendeta.
- Ärge sundige puulõhkujat silindrirõhuga kunagi kauem kui 5 sekundit, et liiga kõrva puitu lõhkuda. Ülekuumenenud õli võib rõhu all masinat kahjustada. Peatage masin ja üritage pärast tüve 90° pöörast veelkord tüve lõhkuda. Kui puitu ei saa ikka veel lõhkuda, siis tähendab see, et puidu kõvadus ületab masina jõudlust ja puit tuleb puulõhkujat kahjustamise vältimiseks välja praakida.
- Ärge jätke töötavat masinat kunagi järelevalveta. Kui Te enam ei tööta, siis peatage masin ja lahutage võrgust.
- Ärge käitage masinat maagaasi-, bensiinitorude ja muude põlemisvõimeliste materjalide läheduses.

- Ärge avage kunagi lülituskarpi ega mootorikatet. Kui vajalik, võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga.
- Tehke kindlaks, et masin ja kaablid ei puutu kunagi veega kokku.
- Käige elektriikaabliga hoolikalt ümber ja ärge tõmmake ega rebige järsult võrgukaablit, et see pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaableid liigse kuumuse, õli ja teravaservaliste esemete eest.
- Jälgige töötamise ajal temperatuurilugusid. Äärmiselt madalad ja äärmiselt kõrged ümbrustemperatuurid võivad talitlusrikkide põhjustada.
- Esmakasutajad peaksid saama kogenud operaatorilt puulõhkujat kasutamises praktilise instruksiooni ja harjutama töötamist esmalt järelevalve all.

### Kontrollige enne töötamist

- kas kõik seadme funktsioonid talitlevad nõuetekohaselt
  - kas kõik ohutustehnilised seadised talitlevad nõuetekohaselt (kahekäe-turvalülitus, avariiväljalüüti)
  - kas seadet saab nõuetekohaselt välja lülitada
  - kas seade on õigesti seadistatud (tüvealus, tüvehoidedeküünised, lõhestuskiilu kõrgus)
- Hoidke töötamise ajal tööpiirkond alati takistustest puhas (nt puutükid).

### Spetsiaalsed hoiatused puulõhkujat käitamisel

Kõnealuse võimsa seadme käitamisel võivad tekkida erilised ohud. Pöörake erilist tähelepanu sellele, et turvate ennast ja ümbruses viibivaid inimesi.

### Hüdraulika

Ärge käitage kunagi antud seadet, kui hüdraulikavedeliku tõttu valitseb oht. Kontrollige enne lõhkujat kasutamist hüdraulikat lekete suhtes. Tehke kindlaks, et seade ja selle tööpiirkond on puhas ning õliplekkideta. Hüdraulikavedelik võib ohte esile kutsuda, sest võite libastuda ja kukkuda, masina kasutamisel oma kätega ära libiseda või tekib tuleoht.

### Elektriline ohutus

- Ärge käitage antud seadet kunagi elektriohu korral.
- Ärge käitage elektrilist seadet niisketes tingimustes.
- Ärge käitage antud seadet kunagi ebasobiva toitejuhtmega või pikendusjuhtmega.
- Ärge käitage antud seadet kunagi, kui te pole nõuetekohaselt maandatud ühendusega ühendatud, mis pakub kirjele vastavat jõudlust ja on kaitsmega kaitstud.

## Mehaanilised ohud

Puude lõhkumine põhjustab erilisi mehaanilisi ohte.

- Ärge käitage antud seadet kunagi, kui te ei kanna nõuetekohaseid kaitsekindaid, terasninaga jalatseid ja heaks kiidetud näokaitset.
- Ettevaatust tekkivate kildude eest; vältige torkeviigastusi ja seadme võimalikku kinnikiilumist.
- Ärge üritage lõhkuda liiga pikki või liiga väikeseid tüvesid, mis ei sobi õigesti seadmesse.
- Ärge üritage lõhkuda tüvesid, mis sisaldavad naelu, traate või muid esemeid.
- Koristage töötamisel; kogunenud lõhutud puit ja puulastud võivad tekitada ohtliku töökeskkonna. Ärge töötage liigtäidetud töökeskkonnas kunagi edasi, kus võite libastuda, komistada või sisse kukkuda.
- Hoidke pealtvaatajad seadmest eemal ja ärge lubage ebapädevat isikul kunagi seadet käsitseda.

## Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumistöõriista tõttu puidu asjatundmatul juhtimisel või toetamisel.
- Vigastused eemalepaiskuva töödetaali tõttu asjatundmatul hoidmisel või juhtimisel.
- Oht voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Oht puidu eriliste omaduste tõttu (oksad, ebaühtlane kuju jne).
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Lülitage seade ja tõmmake võrgupistik enne seadistus- või hooldustööde teostamist välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsit-susjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Lõhkumisel võivad puidu omaduste (nt läbikasvamised, ebaregulaarse kujuga tüvelõigud jne) tõttu tekkida ohud nagu osade väljapaiskumine, lõhkuja blokeerumine ja muljumised.

## 6. Tehnilised andmed

Mootor V / Hz	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Tarbevõimsus P1	3000 W	2100 W
Väljundvõimsus P2	2200 W	1500 W
Töörežiim	S6 40%	S6 40%
Mootori pöördearv min <sup>-1</sup>	2800	2800
Faasimuundur	-	jah
Mõõdud P x L x K	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Laua kõrgus	800 mm	
Töö kõrgus	920 mm	
Puidu pikkus min - max	10 - 55 cm	
Puidu läbimõõt min - max:	8 - 30 cm	
Võimsus max	7 t	
Silindri kõrgus	495 mm	
Ettejuhtsukiri	4,5 cm/s	
Tagasijooksukiri	16,5 cm/s	
Õlikogus	3,5 l	
Kaal u	98,5 kg	94,5 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Mürad

△ **Hoiatus:** Mõõra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müratase ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

### Müra tunnusväärtused (230V~)

Helivõimsustase $L_{WA}$	97,4 dB
Helirõhustase $L_{pA}$	89,8 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

### Müra tunnusväärtused (400V~)

Helivõimsustase $L_{WA}$	98 dB
Helirõhustase $L_{pA}$	89,8 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Töörežiim S6 40%, katkematu perioodiline käitus koos vahelduvkoormusega. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 min, suhteline sisselülituskestus on 40% tsükli kestusest.

### Survejõud:

Paigaldatud hüdraulikapumba võimsusnivoo võib saavutada lühiajaliselt kuni 7-tonnise lõhestusjõu rõhunivoo. Põhiseadistuses seadistatakse hüdraulilised puulõhkujad tehase poolt u 10% madalamale võimsusnivoole.

Ohutusosalstel põhjustel ei tohi kasutaja põhiseadeid ümber seada.

Palun pidage silmas, et välised olud nagu käitus- ja ümbrustemperatuur, õhurõhk ja niiskus mõjutavad hüdraulikaõli viskoossust.

Lisaks võivad valmistamistolerantsid ja hooldusvead saavutatavat rõhunivood piirata.

## 7. Lahtipakkimine

Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.

Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transportidokumentid (kui olemas).

Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

Kontrollige seadet ja tarvikuosi transportidokumentidega suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata. Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tutvuge enne kasutamist käisitsusjuhendi alusel seadmega.

Kasutage tarvikeid ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.

Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

### 8.1 Rataste (7) montaaž (kaasapakkekott A)

- Lõdvendage aasa (joon. 3 (1)) kuuskantpolti niipalju, kuni rattatelg sobib aasa sisse.

- Juhtige nüüd rattatelg aasa (joon. 3 (2)) sisse.
- Pingutage eelnevalt lõdvendatud polt kinni.
- Paigaldage nüüd rattad ja seibid.
- Fikseerige rattad splindiga teljele.
- Lõpuks paigaldage väike rattakübar. Korrake seda protseduuri teisel küljel.

### 8.2 Laua (5) montaaž

- Lõdvendage tähtkäepidepolti (joon. 4).
- Klappige nüüd mõlemad panipaigaladu (11) joon. 5 kujutatud viisil väljapoole.
- Paigaldage nüüd selleks ettenähtud hoidik ja pingutage eelnevalt vabastatud tähtkäepidepolt taas kinni (joon. 6 (2)).

### 8.3 Käsitsemishaarade kmpl (10) montaaž (kaasapakkekott B)

**Haarade käsitsemiskäepidemed on suunatud väljapoole!**

- Pistke kuuskantpolt ja seib läbi käsitsemishaara ava (joon. 7 (1)).
- Juhtige käsitsemishaar (A) lülituskiige (B) sisse (joon. 7 (2)).
- Pange alusseib (7a) käsitsemishaara ja aluse vahele (joon. 7 (2)).
- Pingutage nüüd kuuskantpolt seibi ja iselukustuva mutriga kinni.
- Tähelepanu: Pingutage iselukustuvat mutrit kinni ainult nii palju, et käsitsemishaara saab täielikult vasaakule ja paremale liigutada.
- Kinnitage nüüd teine käsitsemishaar kirjeldatud meetodil teisele küljele.

### 8.4 Küniste montaaž (kaasapakkekott C)

- Kinnitage lisahoidikud (D) vastavalt kahe ristpeakruvi, seibi ja mutriga küniste külge (joon. 8). Pöörake tähelepanu sellele, et pikem lisahoidik kinnitatakse künise (4) külge, mil lühem lisahoidik tuleb kinnitada künise (4a) külge.
- Pange seatavad künised juba külge keevitatud kuuskantmutritele ja kinnitage need kaasasolevate tähtkäepidepoltide ning seibidega (joon. 8).
- Tähelepanu künistele paigaldatud sakkide puhul, need peavad olema pärast montaaži üksteisele suunatud (joon. 9).

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

## 9. Käikuvõtmine

Masin tuleb seisukindlalt stabiilsele ja tasasele aluspinnale (nt betoonpõrand) üles panna.

Seisuturvalisuse tagamiseks on vaja masin kahe tüübili ja poldiga (vähemalt M10 x 80) põranda külge kruvida. (Vt joon. 15)

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- ühendusjuhtmeid defektide suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane),
- masinat võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud,
- hüdraulikat lekkekohtade suhtes ja
- õlitaset,
- sisse-/väljalülitit talitlust.

### Õlitaseme ülek kontrollimine (joon. 13)

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga. Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada. Õlitase peab olema õlimõõtevarda keskmise märgistuse piires. Lõhkumissammast peab olema enne kontrollimist sisse sõidutatud, masin peab seisma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

### Talitluskontroll

Enne iga kasutamist tuleb talitlust kontrollida.

Tegevus:	Tulemus:
Vajutage mõlemad käepidemed alla.	Lõhestusnuga liigub alla – kuni u 10 cm kõrgusele lauast.
Laske vastavalt üks käepide lahti.	Lõhestusnuga jääb valitud positsioonis seisma.
Laske mõlemad käepidemed lahti.	Lõhestusnuga sõidab ülemisse positsiooni tagasi.

Iga kord enne kasutamist tuleks teostada õlitase-mekontroll, vt peatükki „Hooldus“!

### Õhu eemaldamine (joon. 14)

Eemaldage enne lõhkuja käikuvõtmist hüdraulikasüsteemist õhk.

- Vabastage õhueleemalduskübarat (15) mõne pöörde võrra, et õhk saaks õlipaagist välja tungida.
- Jätke kübar kaituse ajaks lahti.

- Sulgege enne lõhkuja liigutamist kübar taas, sest muidu võib õli välja voolata.

Kui hüdraulikasüsteemist ei eemaldata õhku, siis kahjustab süsteemi jäänud õhk tihendeid ja seega lõhkujat!

### Käigu piiramine lühikese puidu korral (joon. 10)

Alumine lõhkumistera asend umbes 10 cm üle lõhkumislaua

- Sõidutage lõhestusnuga soovitud positsiooni, laske üks käsitsemishaar lahti.
- Lülitage mootor välja.
- Laske teine käsitsemishaar lahti.
- Vabastage tähtkäepidepolt (10a).
- Juhtige käiguseadistusvarrast (8) ülespoole, kuni vedru selle peatab.
- Pingutage tähtkäepidepolt (10a) taas kinni.
- Lülitage mootor sisse.
- Kontrollige ülemine positsioon üle.

### Sisse-/väljalülitamine (12)

Vajutage sisselülitamiseks rohelist nuppu.

Vajutage väljalülitamiseks punast nuppu.

**Juhis:** Kontrollige iga kord enne kasutamist sisse-väljalülitus-mooduli talitlust ühekordse sisse- ja väljalülitamisega.

### Taaskäivitumiskaitse voolukatkestuse korral (nullpinge-vallandus)

Voolukatkestuse korral, pistiku juhuslikul eemaldamisel või vigase kaitseme korral lülitub seade automaatselt välja. Sisselülitamiseks vajutage uuesti lülitusseadisel olevat rohelist nuppu.

### Lõhkumine

- Pange puit lauale, hoidke mõlema käepidemega kinni, vajutage käepidemeid alla, kui lõhestusnuga tungib puitu, siis lükake käepidemeid samaaegse survega allapoole. Seejuures takistatakse surve avaldamist hoideplekkidele.
- Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid.
- Lõhkuge puid vertikaalselt.
- **Ärge lõhkuge kunagi pikali ega ristisuunas.**
- Kandke puude lõhkumisel sobivaid kindaid.
- **Tähelepanu, vigastusoht! Ärge eemaldage kinnikübarat puitu kätega, vaid lööge alati vastu lõhkumissuunda välja.**

**Tähelepanu!** Külgmisi panipaigalaudu ei tohi kasutada lõhestusalusena/lõhestuslauana.

## Töö lõpetamine

- Sõidutage lõhestusnuga alumisse positsiooni.
- Laske käsitsemishaar lahti.
- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Sulgege õhuelealduspolt.
- Järgige üldisi hooldusjuhiseid.

## 10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kasutage mobiilseid isikukaitselüliteid (PRCD), kui varustusvõrgus pole ette nähtud max 0,03 A nimivooluga rikkevoolu-kaitselülitust (RCD).

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub eriühendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktide küljes, mis
  - a) ei ületa maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi "Z" ( $Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ) või
  - b) on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusettevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet käitada, vastab ühele nõuetest a) või b).

### Kahjustunud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud. Kontrollilge elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud. Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

### Vahelduvvoolumootor 230 V~ / 50 Hz

#### Võrgupinge 230 V~ / 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 3 soonega = P + N + SL. - (1/N/PE).

Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega.

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

### Mitmefaasiline mootor 400 V~ / 50 Hz

#### Võrgupinge 400 V~ / 50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup> ristlõikega.

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

Võrguühenduse või asukoha muutmisel tuleb kontrollide pöörlemissuunda. Vajaduse korral tuleb muuta polaarsust. Keerake seadme pistikus poolusepööramiseseadist.

## 11. Puhastamine

### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustõid võrgupistik välja.

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ja laastudest puhtaks.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesee määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse seadme sisse.

## 12. Transportimine

### △ Tähelepanu!

Tõmmake enne transportimist võrgupistik välja.

Puulõhkuja transportimiseks tuleb lõhestusnuga täiesti alla sõidutada. Kallutage lõhkujat lõhestussamba käepidemega veidi, kuni masin kaldub ratastele ja seda saab nii edasi liigutada (joon. 11).

## 13. Ladustamine

### △ Tähelepanu!

Tõmmake enne transportimist võrgupistik välja.

Sõidutage lõhestusnuga enne seadme ladustamist alumisse positsiooni.

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

## 14. Hooldus

### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

### Millal tuleb õli vahetada?

Esimene õlivahetus 50 töötunni järel, seejärel iga 500 töötunni järel.

### Õlivahetus (joon. 12)

- Sõidutage lõhestussammas täiesti sisse.
- Pange vähemalt 6 l mahutavusega mahuti lõhkuja alla.
- Vabastage õlimõõtevarras 14.
- Avage õlipaagi all õli väljalaskepolt 12a, et õli saaks välja voolata.
- Sulgege õli väljalaskepolt 12a taas.
- Valage 3,5l värsket hüdraulikaõli puhta leetri abil sisse.
- Keerake õlimõõtevarras jälle lahti.

Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.

Me soovitame HLP 32 seeria õli.

### Lõhkumistala

Lõhkuja post tuleb enne käikuvõtmist kergelt sisse määrida. Seda tuleb korrata iga 5 töötunni järel. Kandke kergelt määret peale. **Post ei tohi kuivalt töötada.**

### Hüdraulikasüsteem

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga.

Tehases komplekteeritud süsteemi ei tohi muuta ega manipuleerida.

### Kontrollige regulaarselt õlitaset.

Liiga madal õlitase kahjustab pumpa.

Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja keerumike tihedust, vajaduse korral pingutage üle.

### Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

### Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad\*: lõhestuskiilu/lõhestusposti juhikud, hüdraulikaõli

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.


## 15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäeldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

## Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta

 **Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritaval romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle ta-

suta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

**Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.**

### Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

## 16. Rikete kõrvaldamine










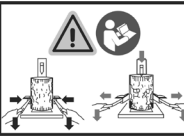


Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Hüdraulikapump ei käivitub	Pinge puudub	Kontrollige elektritoitejuhet
	Mootori termolüliti on välja lülitunud	Laske mootoril väljalülitatud seisundis maha jahtuda ja käivitage mõne aja pärast taas. Maha- jahtumisprotseduuri tõttu lülitub termolüliti jälle automaatselt sisse.
Samm ei liigu alla-poolse	Madal õlitase	Kontrollige õlitaset ja lisage õli
	Üks hoobadest pole külge ühendatud	Kontrollige hoojade kinnitust
	Mustus siinides	Puhastage samm
Mootor käivitub, aga samm ei liigu alla-poolse	Mootori vale pöörlemissuund pöördvoolu korral	Kontrollige mootori pöörlemissuunda ja seadke ümber

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradėdant eksploatuoti, perskaityti žinyną!
	Avėti neslidžius batus.
	Mūvėkite darbinės pirštines.
	Naudoti klausos apsaugą ir užsidėti apsauginius akinius.
	Naudoti apsauginį šalmą.
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama.
	Ant žemės neišleiskite hidraulinės alyvos.
	Palaikykite savo darbo zonoje tvarką! Dėl netvarkos gali įvykti nelaimingų atsitikimų!
	Tinkamai utilizuokite seną alyvą (vietiniame senos alyvos surinkimo punkte). Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.
	Neišmontuokite bei nemonifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Staklių darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriumi. Pavojaus zonoje neturi būti nesusijusių asmenų ir naminių gyvūnų (min. 5 m atstumu).
	Įstrigusių stiebų nešalinkite rankomis.

	<p>Nenaudokite įrenginio šlapioje vietoje! Apsaugokite nuo drėgmės!</p>
	<p>Dėmesio! Prieš atlikdami remonto, techninės priežiūros ar valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.</p>
	<p>Įpovimų ir suspaudimo pavojus; niekada nelieskite pavojingų sričių, kai skaldymo peilis juda.</p>
	<p>Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!</p>
	<p>Mašiną leidžiama valdyti tik vienam asmeniui!</p>
	<p>Prieš darbų pradžią maždaug 2 pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą. Prieš transportuodami užsukite.</p>
	<p>Atsargiai! Judantys įrankiai!</p>
	<p>Netransportuokite įrenginio paguldę!</p>
	<p>Kėlimo taškas</p>
	<p>Dėmesio! Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją. Naudokite rankenas, kaip nurodyta.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
<p><b>⚠ Dėmesio!</b></p>	<p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	52
2.	Įrenginio aprašymas .....	52
3.	Komplektacija .....	52
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	52
5.	Bendrieji saugos nurodymai .....	53
6.	Techniniai duomenys .....	56
7.	Išpakavimas.....	57
8.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	57
9.	Paleidimas .....	58
10.	Elektros prijungimas .....	59
11.	Valymas .....	59
12.	Transportavimas .....	60
13.	Laikymas.....	60
14.	Techninė priežiūra .....	60
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	61
16.	Sutrikimų šalinimas.....	61
17.	Atitikties deklaracija.....	130

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

### Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jūsų palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas

1. Transportavimo rankenos
2. Platinamasis prapjovos pleištas
3. Platinamoji sija
4. Reguliuojami griebtuvai
5. Stalas
6. Uždangalas
7. ratas
8. Eigos nustatymo strypas
9. Valdymo rankena
10. Valdymo svirtys, kompl.
11. Padėjimo stalas (šoninis)
12. Jungiklių / kištukų kombinacija
13. Variklis
14. Alyvos rodyklė
15. Oro išleidimo gaubtelis

## 3. Komplektacija

- A. Skaldytuvas
- B. Valdymo svirtys
- C. Reguliuojami griebtuvai
- D. Papildomi laikikliai
- E. ratas
- F. Priedų maišeliai (A, B, C)
- G. Naudojimo instrukcija
- H. Stalas, įsk. padėjimo stalus

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie stakles valdo ir atlieka jų techninę priežiūrą, turi būti su jomis susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Modifikavus stakles, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik pastačius. Malkas leidžiama skaldyti tik pastačius plaušų kryptimi. Skaldomų malkų matmenys: Min./maks. medienos ilgis: 10–55 cm Min./maks. medienos skersmuo: 8–30 cm
- Niekada neskaldykite malkų paguldę arba priešinga plaušams kryptimi.
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas staklių modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu:

### Bendrieji saugos nurodymai

- Prieš naudodami mašiną, iki galo perskaitykite naudojimo ir techninės priežiūros žinyną.
- Visada avėkite apsauginius batus, kad apsaugotumėte kojas nuo galinčių ant jų užkristi stiebų.
- Visada mūvėkite darbinės pirštines, kurios apsaugotų rankas nuo skiedrų ir atplaišų, galinčių susidaryti dirbant.
- Visada užsidėkite apsauginius akinius arba apsauginį skydelį, kad apsaugotumėte akis nuo skiedrų ir atplaišų, galinčių susidaryti dirbant.
- Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.

- Darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriui. 5 metrų spinduliu aplink mašiną neturi būti jokių kitų asmenų ir gyvūnų.
- Išleisti panaudotą alyvą į aplinką draudžiama. Alyvą utilizuokite pagal šalyje, kurioje eksploatuojama, galiojančius įstatymų reikalavimus.

### Pavojus įsipjauti arba prisispausti rankas:

- Pleištui judant, niekada nesilieskite prie pavojingų sričių.

### Įspėjimas!

Niekada netraukite pleište įstrigusio stiebo ranka.

### Įspėjimas!

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, visada ištraukite tinklo kištuką.

### Įspėjimas!

Įtampa turi atitikti nurodytąją specifikacijų lentelėje. Padėkite šiuos nurodymus į saugią vietą!

### Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir sutvarkyta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su šiuo įrenginiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.

### Elektros įrangos sauga

#### Dėmesio!

- Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.
- Įrenginio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais įrenginiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
  - Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.

- Saugokite įrenginį nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti įrenginį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių kabelių kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai leidžiamus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai leidžiamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Pjaudami medieną, prijunkite elektrinį įrankį prie elektros srovės per maks. 16 A apsaugotą kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu. Rekomenduojame sumontuoti nuo nebalanso srovės apsaugantį apsauginį įtaisą su maks. 30 mA vardine grįžimo srove. Pasikonsultuokite su elektros montuotoju.

## Asmenų sauga

- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų.
- Vaikams žaisti su šiuo gaminiu draudžiama.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.
- Jei naudodami elektrinį įrenginį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalimą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
- Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, pjūvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš kišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis nustatytas į padėtį IŠJ.
- Jei nešdami įrenginį laikote pirštą ant jungiklio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- Prieš įjungdami įrenginį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakštį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Nepervertinkite savęs. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip įrenginį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

## Atidi elgsena su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas

- Neperkraukite įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrenginį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- Prieš nustatydami įrenginį arba padėdami jį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto įrenginio paleidimo.
- Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Kruopščiai prižiūrėkite įrenginį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas įrenginio veikimas. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.
- Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių. Stebėkite, kad Jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, įdėklus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus ir taip, kaip nurodyta šiam specialiam įrenginio tipui. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.
- Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

## Servisas

- Įrenginio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite įrenginio saugą.

## Įspėjimas!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus.

Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## Specialios saugos nurodymai malkų skaldytuvui

### ⚠ Atsargiai!

Judančios mašinos dalys. Nekiškite rankų į skaldymo sritį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Naudojant šį galingą įrenginį, gali kilti specialių pavojų. Ypač pasistenkite apsisaugoti patys ir savo aplinkoje apsaugoti asmenis. Visada laikykitės pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte susižalojimo ir pavojų riziką.

### Mašiną leidžiama eksploatuoti tik operatoriui.

- Niekada neskaldykite stiebų, kurie yra didesni už rekomenduojamą stiebų dydį.
- Stiebuose neturi būti vinių arba vielų, kurios gali iššokti ir pažeisti mašiną.
- Pabaigoje stiebai turi būti lygiai nupjauti ir nuo jų turi būti pašalintos visos šakos.
- Visada skaldykite medieną jos rievėtumo kryptimi. Nedėkite ir neskaldykite medienos skersai į skaldytuvą, nes taip galite pažeisti skaldytuvą.
- Operatorius privalo mašinos valdiklį valdyti abiem rankomis ir nenaudoti kitokio įtaiso kaip valdiklio pakaitalo.
- Mašiną leidžiama eksploatuoti tik suaugusiems, kurie prieš pradėdami eksploatuoti perskaitė naudojimo instrukciją. Draudžiama naudoti šią mašiną, neperskaičius žinyno.
- Niekada vienu metu neskaldykite dviejų stiebų, kadangi mediena gali iššokti, o tai yra pavojinga.
- Vykstant eksploatacijai, niekada nekraukite papildomai medienos ir jos nekeiskite, nes tai yra labai pavojinga.
- Mašinos veikiant, žmonės ir gyvūnai turi būti nuo malkų skaldytuvo ne mažesniu nei 5 metrų spinduliu.
- Niekada nemodifikuokite malkų skaldytuvo apsauginių įtaisų ir be jų nedirbkite.
- Malkų skaldytuvo niekada neverskite hidrauliniu slėgiu ilgiau nei 5 sekundes skaldyti itin kietos medienos. Slėginė perkaitusi alyva gali pažeisti mašiną.

Sustabdykite mašiną ir pasukę stiebą 90°, dar kartą pamėginkite jį suskaldyti. Jeigu medienos vis dar negalite suskaldyti, tai reiškia, kad medienos kiektumas viršija mašinos galią ir ją reikia atskirti, kad malkų skaldytuvus nebūtų pažeistas.

- Niekada nepalikite be priežiūros veikiančios mašinos. Sustabdykite mašiną ir, kai su ja nedirbate, atskirkite ją nuo tinklo.
- Neeksploduokite mašinos šalia gamtinių dujų, benzino griovelių arba kitų degių medžiagų.
- Niekada neatidarinėkite skirstomosios dėžės arba variklio dangčio. Jei reikia, susisiekiate su kvalifikuotu elektriku.
- Užtikrinkite, kad mašinos ir laidai niekada nekontaktuotų su vandeniu.
- Būkite atsargūs su srovės tiekimo laidu ir staiga netraukite tinklo laido, norėdami jį išjungti. Saugokite laidus nuo per didelio karščio, alyvos ir aštriabriaunių daiktų.
- Dirbdami atkreipkite dėmesį į temperatūrą. Dėl itin žemos arba itin aukštos aplinkos temperatūros gali sutrikti veikimas.
- Pirmą kartą besinaudojantis asmuo iš patyrusio operatoriaus turi gauti instruktažą, kaip naudoti malkų skaldytuvą, ir iš pradžių pasitreniruotų dirbti su priežiūra.

### Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar:

- visos įrenginio funkcijos tinkamai veikia;
  - visi saugos įtaisai tinkamai veikia (blokavimo schema, skirta valdyti dviem rankomis, avarinis išjungiklis);
  - įrenginį galima tinkamai išjungti;
  - ar įrenginys tinkamai nustatytas (stiebo atrama, stiebo spaudikliai, platinamojo prapjovos pleišto aukštis)
- Dirbant darbo zonoje niekada neturi būti kliūčių (medžio gabalų).

### Specialūs įspėjimai eksploatuojant malkų skaldytuvą

Eksploduojant šį galingą įrenginį, gali kilti specialių pavojų. Ypač pasistenkite apsisaugoti patys ir savo aplinkoje apsaugoti asmenis.

### Hidraulika

Niekada neeksploduokite šio įrenginio, jei kyla pavojus dėl hidraulinio skysčio. Prieš naudodami skaldytuvą, patikrinkite hidrauliką, ar nėra nuotėkių. Įsitinkinkite, kad įrenginys ir Jūsų darbo zona yra švarūs ir nėra alyvos dėmių. Hidraulinis skystis gali kelti pavojų, kadangi Jūs galite paslysti ir nukristi. Naudojant mašiną, Jūsų rankos gali nuslysti arba gali kilti gaisro pavojus.

### Elektros įrangos sauga

- Niekada neekspluatuokite šio įrenginio kylant elektros pavojui. Niekada neekspluatuokite įrenginio drėgmėje.
- Niekada neekspluatuokite šio įrenginio su netinkamu laidu arba ilginamuju laidu.
- Niekada neekspluatuokite įrenginio, jei jis neprijungtas prie tinkamai įžemintos jungties, kuri pasižymi nurodyta galia ir apsaugota saugikliu.

### Mechaniniai pavojai

Skaldant malkas, kyla ypatingi mechaniniai pavojai.

- Niekada neekspluatuokite šio įrenginio, jei esate be tinkamų apsauginių pirštinių, batų su plieninėmis noselėmis ir be tinkamos akių apsaugos.
- Saugokitės susidarancių atplaišų ir galimo įrenginio užstrigimo; stenkitės neįsipjauti.
- Niekada nemėginkite skaldyti per ilgų arba per trumpų stiebų, kurie netelpa į įrenginį.
- Niekada nemėginkite skaldyti stiebų, kuriuose yra vinių, vielos arba kitų daiktų.
- Dirbdami tvarkykitės; susikaupti suskaldyta mediena ir skiedros gali sukurti pavojingą darbo aplinką. Niekada nedirbkite perpildytoje darbinėje aplinkoje, kurioje galite paslysti, suklupti arba nukristi.
- Žiūrovai turi būti toliau nuo įrenginio. Niekada neleiskite valdyti įrenginio neįgalotiems asmenims.

### Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Pavojus dėl medienos ypatumų (šakų, nelygios formos ir t. t.).
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros jungiamuosius laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamoji rizika sumažinama, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

- Stenkitės nepaleisti mašinos atsiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Skaldant dėl medienos ypatumų (pvz., suaugimų, neįprastai nupjauto medžio stiebo ir t. t.) gali būti išsviestos dalys, užblokuotas skaldytuvas ir galimi suspaudimai.

## 6. Techniniai duomenys

Variklis, V/Hz	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Imamoji galia P1	3000 W	2100 W
Atiduodamoji galia P2	2200 W	1500 W
Darbo režimas	S6 40%	S6 40%
Variklio sūkių skaičius, min. <sup>-1</sup>	2800	2800
Fazių keitiklis	-	Taip
Matmenys l x P x A	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Stalo aukštis	800 mm	
Darbinis aukštis	920 mm	
Medienos ilgis Min./maks.	10–55 cm	
Medienos skersmuo Min./maks.:	8–30 cm	
Maks. galia	7 t	
Cilindro eiga	495 mm	
Tiekimo eigos greitis	4,5 cm/s	
Greitis grįžtamąja eiga	16,5 cm/s	
Alyvos kiekis	3,5 l	
Svoris, apie	98,5 kg	94,5 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas

△ **įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, dėvėkite tinkamas klausos apsaugos priemones.

### Triukšmo vertės (230 V~)

Garso galios lygis $L_{WA}$	97,4 dB
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	89,8 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

## Triukšmo vertės (400 V~)

Garso galios lygis $L_{WA}$	98 dB
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	89,8 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Darbo režimas S6 40%, nepertraukiamas periodinis režimas su kintamąja apkrova. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiąja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 40 % ciklo trukmės.

### Slėgio jėga:

Įmontuoto hidraulinio siurblio galios lygis gali pasiekti trumpalaikį slėgio lygį skaldymo jėgai iki 7 tonų. Pagrindinėje padėtyje hidrauliniai skaldytuvai gamykloje nustatomi maždaug ties 10 % mažesniu galios lygiu. Saugumo sumetimais pagrindinių nustatymų naudotojas reguliuoti negali.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tokios išorinės aplinkybės, kaip darbinė ir aplinkos temperatūra, oro slėgis ir drėgmė veikia hidraulinės alyvos klampumą.

Be to, gamybos paklaidos ir techninės priežiūros klaidos gali neigiamai paveikti pasiekimą slėgio lygį.

## 7. Išpakavimas

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.

Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).

Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.

Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos. Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.

Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

## ⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

## 8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

### 8.1 Ratų montavimas (7) (priedų maišelis A)

- Atlaisvinkite plokštelės (3 pav. (1)) šešiabriaunį varžtą, kol ratų ašis tilps į plokštelę.
- Dabar įstatykite ratų ašį į plokštelę (3 pav. (2)).
- Priveržkite prieš tai atlaisvintą varžtą.
- Dabar sumontuokite ratus ir poveržlę.
- Užfiksuokite ratus vienkiaisiais ant ašies.
- Galiausiai uždėkite mažą rato gaubtelį. Pakartokite šį procesą kitoje pusėje.

### 8.2 Stalo montavimas (5)

- Atlaisvinkite T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (4 pav.).
- Dabar užlenkite abu padėjimo stalus (11) į išorę, kaip parodyta 5 pav.
- Dabar įstatykite stalą į tam skirtą laikiklį ir vėl priveržkite prieš tai atlaisvintą T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (6 pav. (2)).

### 8.3 Valdymo svirčių, kompl., montavimas (10) (Priedų maišelis B)

**Svirčių valdymo rankenos nukreiptos į išorę!**

- Prakiškite šešiabriaunį varžtą ir poveržlę pro kiaurymę valdymo svirtyje (7 pav. (1)).
- Įstatykite valdymo svirtį (A) į perjungimo balansyrą (B) (7 pav. (2)).
- Įstatykite poveržlę (7a) tarp valdymo svirties ir atramos (7 pav. (2)).
- Dabar užfiksuokite šešiabriaunį varžtą poveržle ir savaime užsifiksuojančia veržle.
- Dėmesio: savaime užsifiksuojančią veržlę priveržkite tik tiek, kad valdymo svirtis, kompl., dar galėtų judėti į kairę ir į dešinę.
- Dabar aprašytu būdu pritvirtinkite kitą valdymo svirtį kitoje pusėje.

### 8.4 Griebtuvų montavimas (C priedų maišelis)

- Pritvirtinkite papildomus laikiklius (D) prie griebtuvų dviem varžtais su kryžminėmis išdrožomis, poveržlėmis ir veržlėmis (8 pav.). Atkreipkite dėmesį į tai, kad prie griebtuvo (4) būtų pritvirtintas ilgesnis papildomas laikiklis. Trumpesnį papildomą laikiklį

reikia pritvirtinti prie griebtuvo (4a).

- Uždėkite reguliuojamus griebtuvus ant jau privirintų šešiabriaunių veržlių ir pritvirtinkite jas pridedamais T varžtais su žvaigždės formos rankenėle ir poveržlėmis (8 pav.).
- Dėmesio: dantukai, esantys ant griebtuvų, sumontavus turi būti nukreipti vienas į kitą (9 pav.).

**⚠ DĖMESIO!**

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!**

**9. Paleidimas**

Mašiną reikia stabiliai pastatyti ant stabilaus ir lygaus pagrindo (pvz., betoninių grindų).

Norint užtikrinti stabilumą, mašiną reikia pritvirtinti dviem mūrvinėmis ir varžtais (min. M10 x 80) prie grindų. (Žr. 15 pav.)

Įsitinkinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),
- stakles, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- ar hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- alyvos lygį,
- įj./išj. jungiklį, kaip veikia.

**Alyvos lygio tikrinimas (13 pav.)**

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose. Prieš tikrinant skaldymo koloną reikia sustumti. Mašina turi stovėti lygioje vietoje. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

**Veikimo patikra**

Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti veikimą.

Veiksmas:	Rezultatas:
Abi rankenas spauskite žemyn.	Skaldymo peilis nusileidžia žemyn – maždaug iki 10 cm virš stalo.

Atitinkamai atleiskite rankeną.	Skaldymo peilis lieka parinktoje padėtyje.
Abiejų rankenų atleidimas.	Skaldymo peilis grįžta į viršutinę padėtį.

**Prieš kiekvieną naudojimą reikėtų patikrinti alyvos lygį, žr. skyrių „Techninė priežiūra“!**

**Oro išleidimas (14 pav.)**

Prieš pradėdami eksploatuoti skaldytuvą, išleiskite orą iš hidraulinės sistemos.

- Keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo gaubtelį (15), kad iš alyvos bako galėtų išeiti oras.
- Vykstant eksploatacijai, nepalikite gaubtelio atidaryto.
- Prieš judindami skaldytuvą, vėl uždarykite gaubtelį, nes kitaip gali išbėgti alyva.

Jei iš hidraulinės sistemos nebus išleistas oras, patekęs oras pažeis sandariklius, taigi, ir skaldytuvą!

**Eigos ribojimas, kai malkos trumpos (10 pav.)**

Apatinė skaldymo peilio padėtis maždaug 10 cm virš skaldymo stalo

- Nustatykite skaldymo peilį į norimą padėtį ir atleiskite valdymo svirtį.
- Išjunkite variklį.
- Atleiskite antrąją valdymo svirtį.
- Atlaisvinkite T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (10a).
- Kreipkite eigos nustatymo strypą (8) į viršų, kol jį sustabdys spyruoklė.
- Vėl priveržkite T varžtą su žvaigždės formos rankenėle (10a).
- Įjunkite variklį.
- Patikrinkite viršutinę padėtį.

**Įjungimas / išjungimas (12)**

Norėdami įjungti, paspauskite žalią mygtuką.

Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką.

**Nuoroda:** prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įjungimo / išjungimo bloko veikimą, vieną kartą įjungdami ir išjungdami.

**Saugiklis nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus elektros srovės tiekimui (nulinės įtampos atkabiklis)**

Nutrūkus elektros srovės tiekimui, netyčia ištraukus kištuką arba sugedus saugikliui, įrenginys išsijungia automatiškai. Norėdami įjungti vėl, paspauskite žalią mygtuką ant įjungimo bloko.

## Skaldymas

- Padėkite medieną ant stalo, tvirtai laikykite už abiejų rankenų, spauskite rankenas žemyn. Kai tik skaldymo peilis prasiskverbs į medį, nustumkite rankenas į išorę, tuo pačiu metu spausdami žemyn. Taip apsi-saugoma, kad nebūtų spaudžiami laikantieji skydai.
- Skaldykite tik nupjautus medžius.
- Skaldykite malkas vertikaliai.
- **Niekada neskaldykite paguldę arba skersai.**
- Skaldydami malkas, mūvėkite tinkamas pirštines.
- **Dėmesio: pavojus susižaloti! Nešalinkite įstri-gusios medienos rankomis. Visada ją išstumkiete priešinga skaldymui kryptimi.**

**Dėmesio!** Šoninių padėjimo stalų negalima naudoti kaip skaldymo pagrindo / skaldymo stalo.

## Darbų pabaiga

- Nustatykite skaldymo peilį į apatinę padėtį.
- Atleiskite valdymo svirtį.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Įsukite oro išleidimo varžtą.
- Laikykites bendrųjų techninės priežiūros nuorodų.

## 10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Jei maitinimo tinkle nenumatyta apsaugos nuo nebalanso srovės schema (RCD) su maks. 0,03A vardine nebalanso srove, naudokite tik kilnojamąjį asmenų apsaugos jungiklį (PRCD).

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti gaminio įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose,
  - a) kurie neviršija maksimaliai leidžiamos pilnutinės tinklo varžos „Z“ (Zmaks. = 0,354 Ω (230V) / 1,043 Ω (400V)), arba
  - b) kurių tinklo apkrova ilgalaikėje srove yra ne mažes-nė nei 100 A kiekvienoje fazėje.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pa-sitarę su savo energijos tiekimo įmone, kad prijun-gimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, ati-tiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

## Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutie-sus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros jungiamųjų laidų negalima nau-doti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros jungiamieji laidai ne-pažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungia-masis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas, pažy-mėtus H07RN.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, maši-noms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) reko-menduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

### Kintamosios srovės variklis 230 V~ / 50 Hz

#### Tinklo įtampa 230 V ~ / 50 Hz

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P + N + SL. - (1/N/PE).

Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm<sup>2</sup>.

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

### Trifazės srovės variklis 400 V~ / 50 Hz

#### Tinklo įtampa 400 V~ / 50 Hz

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm<sup>2</sup>.

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungus prie tinklo arba pakeitus stovėjimo vietą, reikia patikrinti sukimosi kryptį. Prireikus reikia sukeisti polių. Pasukite polių sukeitimo įtaisą įrenginio kištuke.

## 11. Valymas

### Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Retkarčiais nuvalykite nuo mašinos šluoste drožles ir dulkes.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

## 12. Transportavimas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš transportuodami ištraukite tinklo kištuką.**

Norint transportuoti malkų skaldytuvą, skaldymo peilį reikia nuleisti iki galo žemyn. Šiek tiek paverskite skaldytuvą už skaldymo kolonos rankenos, kol mašina pavirs ant ratukų ir ją bus galima pervežti (11 pav.).

## 13. Laikymas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš transportuodami ištraukite tinklo kištuką.**

Prieš padėdami įrenginį į laikymo vietą, nustatykite skaldymo peilį į apatinę padėtį.

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

## 14. Techninė priežiūra

### Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

### Kada keisiu alyvą?

Pirmasis alyvos keitimas po 50 darbo valandų, tada – kas 500 darbo valandų.

### Alyvos keitimas (12 pav.)

- Iki galo sustumkite skaldymo koloną.
- Pastatykite ne mažesnės nei 6l talpos talpyklą po skaldytuvu.
- Atlaisvinkite alyvos rodyklę (14).

- Atsukite alyvos išleidimo varžtą (12a) po alyvos baku, kad alyva galėtų išbėgti.
- Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (12a).
- Naudodami švarų piltuvą, pripildykite 3,5l naujos hidraulinės alyvos.
- Vėl užsukite alyvos rodyklę.

**Tinkamai utilizuokite susikaupusią panaudotą alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.**

Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvą.

### Skaldytuvo statramstis

Prieš eksploatacijos pradžią skaldytuvo statramstį šiek tiek sutepkite. Šį procesą reikia kartoti kas 5 darbo valandas. Šiek tiek užtepkite tepalo. **Statramstis neturi veikti sausąja eiga.**

### Hidraulinė sistema

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu.

Gamykloje sukomplektuotos sistemos negalima modifikuoti arba ją manipuluoti.

### Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.

Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys. Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: platinamojo prapjovos pleišto / platinamosios sijos kreipiamosios, hidraulinė alyva

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliniam lape esantį QR kodą.

## 15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

### Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

### Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

## 16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Neįsijungia hidraulinis siurblys	Nėra įtampos	Elektros srovės įvado tikrinimas
	Variklio termojungiklis išjungtas	Išjungę variklį leiskite jam atvėsti ir po kurio laiko paleiskite jį vėl. Dėl atvėsimo termojungiklis automatiškai įsijungia vėl.
Kolona nejudą žemyn	Per mažas alyvos lygis	Patikrinkite alyvos lygį ir jį papildykite
	Neprijungta viena iš svirčių	Patikrinkite, kaip pritvirtintos svirtys
	Nešvarumai bėgeliuose	Išvalykite koloną
Variklis pasileidžia, tačiau kolona nejudą žemyn	Neteisinga variklio sukimosi kryptis esant trifazei srovei	Patikrinkite ir pakeiskite variklio sukimosi kryptį

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu!
	Valkājiet drošus apavus.
	Izmantojiet darba cimdus.
	Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles.
	Lietojiet aizsargķiveri.
	Darba vietā aizliegts smēķēt.
	Neļaujiet izplūst hidrauliskajai eļļai uz zemes.
	Uzturiet kārtībā savu darba vietu! Nekārtība var izraisīt nelaimes gadījumus!
	Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu (lokālā nolietotās eļļas savākšanas vietā). Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Pie iekārtas darba zonā drīkst atrasties tikai tās operators. Neļaujiet bīstamajā zonā iekļūt nepiederošām personām, kā arī mājdzīvniekiem un mājlopiem (minimālais attālums 5 m).
	Neaizvāciet iekļīlējušos klučus ar savām rokām.

	<p>Neizmantojiet ierīci slapjos apstākļos! Sargājiet no slapjuma!</p>
	<p>Ievērībai! Pirms remonta, apkopes un tīrīšanas darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.</p>
	<p>Sagriešanas un saspiešanas risks; nekad nepieskarieties bīstamajām zonām skaldīšanas naža kustības laikā.</p>
	<p>Augstspriegums, bīstami dzīvībai!</p>
	<p>Ierīci var apkalpot tikai viena persona!</p>
	<p>Pirms darba sākšanas atskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni par apm. 2 apgriezieniem. Pirms transportēšanas noslēdziet.</p>
	<p>Uzmanību! Kustīgas instrumenti!</p>
	<p>Netransportējiet ierīci guļus stāvoklī!</p>
	<p>Pacelšanas punkts</p>
	<p>Ievērībai! Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju. Lietojiet rokturus, kā ir norādīts.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
<p>△ Ievērībai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p>
	<p>Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	65
2.	Ierīces apraksts .....	65
3.	Piegādes komplekts .....	65
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	65
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	66
6.	Tehniskie dati .....	69
7.	Izpakošana.....	70
8.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	70
9.	Lietošanas sākšana .....	71
10.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	72
11.	Tīrīšana.....	73
12.	Transportēšana.....	73
13.	Glabāšana .....	73
14.	Apkope.....	73
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	74
16.	Traucējumu novēršana .....	75
17.	Atbilstības deklarācija.....	130

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

### Ievērojiet:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts

1. Transportēšanas rokturi
2. Šķīrējnazis
3. Skaldīšanas statne
4. Pārvietojami satvērēji
5. Galds
6. Pārsegs
7. Rīteņi
8. Gājiens iestatīšanas stienis
9. Vadības rokturis
10. Vadības sviras saliktā veidā
11. Novietnes galds (sānos)
12. Slēdža/spraudņa kombinācija
13. Motors
14. Eļļas mērstienis
15. Atgaisošanas vāciņš

## 3. Piegādes komplekts

- A. Skaldītājs
- B. Vadības sviras
- C. Pārvietojami satvērēji
- D. Papildu turētāji
- E. Rīteņi
- F. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (A, B, C)
- G. Lietošanas instrukcija
- H. Galds, ieskaitot novietnes galdus

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatoris un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arrodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir izmantojams tikai ekspluatācijai stāvošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai stāvošā pozīcijā šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmēri:  
Min. – maks. kokmateriāla garums: 10 - 55 cm  
Min. - maks. malkas diametrs: 8 - 30 cm
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas guļus stāvoklī, vai arī pret šķiedru virzienu.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārējie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Vispārējie drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprikojuši ar šādu zīmi: **△**

### Vispārējie drošības norādījumi

- Pirms iekārtas lietošanas pilnīgi jāizlasa lietošanas un apkopes rokasgrāmata.
- Vienmēr jāvalkā drošības apavi, lai nodrošinātu aizsardzību pret risku, ko rada uz kāju krītoši baļķi.
- Vienmēr jālieto darba cimdi, kuri pasargā rokas no skaidām un šķēpelēm, kas var rasties darba laikā.
- Vienmēr jālieto aizsargbrilles vai sejsargs, lai pasargātu acis no skaidām un šķēpelēm, kas var rasties darba laikā.
- Ir aizliegts noņemt vai izmainīt aizsargierīces vai drošības ierīces.

- Izņemot operatoru, citām personām ir aizliegts atrasties iekārtas darba rādīsā. Neviens cita persona un neviens dzīvnieks nedrīkst atrasties 5 metru rādīsā ap iekārtu.
- Ir aizliegta nolietotās eļļas notecināšana apkārtējā vidē. Eļļa jāutilizē atbilstoši valsts likumdošanas normām, ko veic uzņēmums.

### **△ Roku sagriešanas vai saspiešanas risks:**

- Nekad nepieskarieties bīstamajām zonām ķīļa kustības laikā.

### **△ Brīdinājums!**

Nekad nenoņemiet ar rokām baļķi, kurš ir iestrēdzis ķīlī.

### **△ Brīdinājums!**

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

### **△ Brīdinājums!**

Spriegumam jāsakrīt ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Uzglabājiet šos norādījumus drošā vietā!

### **Darba vietas drošība**

- Uzturiet savu darba vietu tīru un kārtīgu. Nekārtība un neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar šo ierīci sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

### **Elektriskā drošība levērībai!**

Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

- Ierīces kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet kontaktdakšas adapterus kopā ar iezemētām ierīcēm. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīdzdas mazina elektriskā trieciena risku.

- Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiņiem un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet ierīci no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu iekārtu vai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu brīvā dabā, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir atļauti izmantošanai arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Pieslēdziet elektroinstrumentu elektrības tīklam, izmantojot maksimāli ar 16 A aizsargātu kontaktligzdu. Iesakām iebūvēt noplūdstrāvas aizsargierīci ar nominālo noplūdes strāvu ne lielāku par 30 mA. Prasiet padomu savam elektriķim.

#### Personu drošība

- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu.
- Bērni ar šo izstrādājumu nedrīkst strādāt.
- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Neuzmanības brīdis elektroierīces lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
- Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
- Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pirms spraudņa ievietošanas kontaktligzdā pārliecinieties, vai slēdzis ir pozīcijā "IZSLĒGTS".

- Ja ierīces pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai ierīci ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēgtā ierīci, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriezņus atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Nepārvērtējiet savas spējas. Ieņemiet drošu stāvokli un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt ierīci negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert valīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

#### Elektroinstrumentu rūpīga apkalpošana un lietošana

- Nepārslodojiet instrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroierīci. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt piederumus vai noliekat projām ierīci. Šis piesardzības pasākums novērš ierīces nejašu iedarbināšanu.
- Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nepārzina šo ierīci vai nav izlasījušas šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- Rūpīgi kopiet ierīci. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta ierīces darbība. Pirms ierīces izmantošanas lieciet bojātās daļas salabot.
- Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti. Uzturiet savus griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- Izmantojiet elektroinstrumentu, darba instrumentus utt. atbilstoši norādījumiem un tā, kā tas ir aprakstīts konkrētajam ierīces veidam. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.
- Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

## Serviss

- Uzticiet savu ierīci labot tikai kvalificētiem speciālistiem un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta ierīces drošība.

## Brīdinājums!

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību.

Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## Īpaši drošības norādījumi malkas skaldītājam

### △ Uzmanību!

Kustīgas iekārtas daļas. Nebāziet rokas skaldīšanas zonā.

### △ BRĪDINĀJUMS!

Šīs lieljaudas ierīces lietošana var izraisīt īpašus riskus. Īpaši uzmanieties, lai pasargātu sevi un personas jūsu tuvumā. Vienmēr jāievēro pamata piesardzības pasākumi, lai mazinātu savainojumu un draudu risku.

## Ierīci drīkst lietot tikai viens operators.

- Nekad nemēģiniet skaldīt baļķus, kuri ir lielāki par ieteicamo baļķu ietilpību.
- Baļķos nedrīkst būt naglas vai stieples, kas varētu izlidot vai sabojāt iekārtu.
- Baļķiem galā jābūt plakani nozāģētiem un atzarotiem.
- Kokmateriālu vienmēr skaldiet tā svēdrainuma virzienā. Neievietojiet kokmateriālu šķērsām malkas skaldītājam un neskaldiet, jo citādi malkas skaldītāju var sabojāt.
- Operatoram jālieto iekārtas vadība ar abām rokām, neizmantojot citu mehānismu kā vadības aizvietotāju.
- Iekārtu drīkst lietot tikai pieaugušie, kuri pirms lietošanas ir izlasījuši lietošanas instrukciju. Nevienam nedrīkst lietot šo iekārtu, neizlasot rokasgrāmatu.
- Nekad neskaldiet divus baļķus vienlaicīgi vienā operācijā, jo kokmateriāls var izlidot, kas ir bīstami.
- Nekad darba laikā nepielieciet vai nenomainiet kokmateriālu, jo tas ir ļoti bīstami.
- Iekārtas darbības laikā personas un dzīvniekus nelaidiet klāt tuvāk par 5 metriem rādiusā ap malkas skaldītāju.
- Nekad neizmāniet malkas skaldītāja aizsargmehānismus vai nestrādājiet bez tiem.

- Nekad nepiespiediet malkas skaldītāju ar cilindra spiedienu ilgāk par 5 sekundēm, lai skaldītu pārmērīgi cietu kokmateriālu. Pārķarsētā eļļa zem spiediena var sabojāt iekārtu. Apturiet iekārtu un, pagriežot baļķi par 90°, mēģiniet vēlreiz saskaldīt baļķi. Ja kokmateriālus joprojām nav iespējams saskaldīt, tas nozīmē, ka kokmateriāla cietība pārsniedz iekārtas jaudu un tas ir jāizšķiro, lai nesabojātu malkas skaldītāju.
- Nekad neatstājiet neuzraudzītu darbojošos iekārtu. Apturiet iekārtu un atvienojiet no barošanas tīkla, kad jūs nestrādājat.
- Nelietojiet iekārtu dabasgāzes, benzīna tekņu vai citu viegli aizdedzināmu materiālu tuvumā.
- Nekad neatveriet sadales kārbu vai motora pārsegu. Ja nepieciešams, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
- Nodrošiniet, lai iekārta vai kabelis nekad nononāktu saskarē ar ūdeni.
- Rūpīgi rīkojieties ar strāvas kabeli un grūdienveidīgi nevelciet vai neplēsiet tīkla barošanas kabeli, lai atvienotu. Sargājiet kabelus no pārmērīga karstuma, eļļas un priekšmetiem ar asām malām.
- Lūdzam ievērot temperatūras režīmu darba laikā. Ļoti zema vai ļoti augsta temperatūra var izraisīt darbības traucējumus.
- Personām, kuras pirmoreiz lieto iekārtu, vajadzētu saņemt praktisku instruktažu par malkas skaldītāja lietošanu no pieredzējuša operatora un vispirms pavingrināties pastrādāt uzraudzībā.

## Pirms darba pārbaudiet

- Vai pienācīgi darbojas visas iekārtas funkcijas.
  - Vai pienācīgi darbojas drošības tehnikas ierīces (divu roku bloķēšanas sistēma, avārijas slēdzis).
  - Vai ierīci var pienācīgi izslēgt.
  - Vai ierīce ir pareizi noregulēta (baļķa balsts, baļķa fiksācijas pēdiņas, skaldķīļa augstums)
- Darba laikā vienmēr turiet darba zonu brīvu no šķēršļiem (piem., kokmateriāla gabaliem).

## Īpaši brīdinājumi, lietojot malkas skaldītāju

Šīs lieljaudas ierīces lietošanas laikā var rasties īpaši riski. Īpaši uzmanieties, lai pasargātu sevi un personas jūsu tuvumā.

## Hidrauliskā sistēma

Nekad nelietojiet šo ierīci, ja pastāv risks, ko rada hidrauliskais šķidrums. Pirms malkas skaldītāja lietošanas pārbaudiet, vai nav noplūdes hidrauliskajā sistēmā. Pārliecinieties, vai ierīce un jūsu darba zona ir tīra un brīva no eļļas traipiem. Hidrauliskais šķidrums var izraisīt draudus, kā rezultātā jūs varat paslīdēt un nokrist,

jūsu rokas var izslīdēt iekārtas lietošanas laikā vai var rasties ugunsgrēka risks.

### Elektriskā drošība

- Nelietojiet šo ierīci, ja pastāv elektrotrieciena risks. Nekad nelietojiet elektroierīci mitros apstākļos.
- Nelietojiet šo ierīci ar nepiemērotu barošanas vadu vai pagarinātāja vadu.
- Nekad nelietojiet šo ierīci, ja nav pienācīgi iezemēta savienojuma, kas nodrošina jaudu saskaņā ar uzrakstu un ir aizsargāts ar drošinātāju.

### Mehāniskie riski

Malkas skaldītājs izraisa īpašus mehāniskos riskus.

- Nekad neizmantojiet šo ierīci, ja jūs nelietojat pienācīgus aizsargcimdus, apavus ar tērauda purngaliem un sertificētu acu aizsarglīdzekli.
- Sargieties no šķēpelēm; nepieļaujiet grieztus savainojumus un iespējamu ierīces iesprūšanu.
- Nekad nemēģiniet skaldīt pārāk garus vai pārāk īsus balķus, kuri kārtīgi neietilpst iekārtā.
- Nekad nemēģiniet skaldīt balķus, kuros ir naglas, stieple vai citi priekšmeti.
- Darba laikā uzkopiet; uzkrājušies saskaldītā malka un koka skaidas var veidot bīstamu darba vidi. Nekad neturpiniet strādāt pārpildītā darba vidē, kurā jūs varat paslīdēt, paklupt vai pakrist.
- Nelaidiet klāt pie ierīces skatītājus un nekad neļaujiet lietot ierīci nepiederošām personām.

### Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Apdraudējums, ko rada malkas īpatnējās īpašības (zari, nevienmērīga forma utt.).
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms veicat regulēšanas vai apkopes darbus, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaucu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktlīdzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.
- Skaldīšanas laikā koksnes īpašību dēļ (piem., saaugumi, neregulāras formas balķu nogriezumi utt.) var rasties apdraudējumi, piem., daļu izsviešana, skaldītāja nosprostošanās un saspiedumi.

### 6. Tehniskie dati

Motors V / Hz	230V / 50Hz	400V / 50Hz
Ieejas jauda P1	3000 W	2100 W
Izejas jauda P2	2200 W	1500 W
Darba režīms	S6 40%	S6 40%
Motora apgriezīenu skaits min <sup>-1</sup>	2800	2800
Fāžu komutators	-	Jā
Izmēri G x P x A	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Galda augstums	800 mm	
Darba augstums	920 mm	
Malkas garums Min. - maks.	10 - 55 cm	
Malkas diametrs Min. - maks.:	8 - 30 cm	
Maks. jauda	7 t	
Cilindra gājiens	495 mm	
Padeves ātrums	4,5 cm/s	
Atpakaļgaitas ātrums	16,5 cm/s	
Eļļas daudzums	3,5 l	
Svars apm.	98,5 kg	94,5 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Trokšņi

**△ Brīdinājums:** Trokšnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces trokšnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

### Trokšņa raksturlielumi (230V~)

Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$	97,4 dB
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	89,8 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

### Trokšņa raksturlielumi (400V~)

Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$	98 dB
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	89,8 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Darba režīms S6 40 %, nepārtraukts periodisks režīms ar periodisku slodzi. Režīmu veido palaides laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Cikla ilgums ir 10 min., relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 40 % no cikla ilguma.

#### Spiediena spēks:

Iebūvētā hidrauliskā sūkņa jaudas līmenis var sasniegt īslaicīgu spiediena līmeni līdz pat 7 tonnu lielam skaldīšanas spēkam. Pamatīestatījumā hidrauliskos skaldītājus rūpnīcā noregulē par apm. 10 % zemāku jaudas līmeni. Drošības apsvērumu dēļ lietotājs nedrīkst noregulēt pamatīestatījumus.

Lūdzam ievērot, ka ārējie apstākļi, piem., darba temperatūra un apkārtējās vides temperatūra, gaisa spiediens un mitrums ietekmē hidrauliskās eļļas viskozitāti. Turklāt izgatavošanas pielaišanas un apkopes kļūdas var negatīvi ietekmēt sasniedzamo spiediena līmeni.

## 7. Izpakošana

Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir). Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas. Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju. Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

### △ IEVĒRĪBAI!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!**

## 8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

### 8.1 Riteņu montāža (7) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš A)

- Palaidiet vaļīgāk sešstūrgalvas skrūves pie skavas (3. att. (1)) tīktāl, līdz riteņu ass iederas skavā.
- Tagad ievadiet riteņu asi skavā (3. att. (2)).
- Nospriegojiet iepriekš vaļīgāk palaisto skrūvi.
- Tagad piestipriniet riteņus un paplāksni.
- Nofiksējiet riteņus ar šķelttapu pie ass.
- Noslēgumā piestipriniet mazo riteņa dekoratīvo disku. Atkārtojiet šo procesu otrajā pusē.

### 8.2 Galda (5) montāža

- Palaidiet vaļīgāk zvaigzņveida roktura skrūvi (4. att.).
- Tagad atlokiet abus novietnes galdus (11) uz āru, kā parādīts 5. att.
- Tagad piestipriniet galdu tam paredzētajā turētājā un atkārtoti pievelciet iepriekš atskrūvēto zvaigzņveida roktura skrūvi (6. att. (2)).

### 8.3 Vadības sviru saliktā veidā montāža (10) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš B)

**Sviru vadības rokturi ir vērsti uz āru!**

- Iespraudiet sešstūrgalvas skrūvi un paplāksni caur vadības sviras urbumu (7. att. (1)).
- Ievadiet vadības sviru (A) sviras slēdzī (B) (7. att. (2)).
- Novietojiet paplāksni (7a) starp vadības sviru un novietni (7. att. (2)).
- Tagad no apakšas nospriegojiet sešstūrgalvas skrūvi ar paplāksni un pašnostipriņošo uzgriezni.
- Ievērībai: Pievelciet pašnostipriņošo uzgriezni tikai tik stingri, lai vadības sviru saliktā veidā būtu iespējams pārvietot pa kreisi un pa labi.
- Izmantojot aprakstīto metodi, tagad nostipriniet otru vadības sviru otrā pusē.

### 8.4 Satvērēju montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš C)

- Nostipriniet papildu turētājus (D) pie satvērējiem, izmantojot pa divām skrūvēm ar krustveida rievu, paplāksnēm un uzgriežņiem (8. att.). Ievērojiet, lai garā-

kais papildu turētājs tiktu nostiprināts pie satvērēja (4), Tsākais papildu turētājs jānostiprina pie satvērēja (4a).

- Novietojiet pārvietojamos satvērējus pie jau piemētinātajiem sešstūra uzgriežņiem un nostipriniet tos, izmantojot klātpievienotās zvaigžņveida roktura skrūves un paplāksnes (8. att.).
- Ievērojiet, lai zobiņi, kas ir piestiprināti pie satvērējiem, pēc montāžas būtu vērsti viens pret otru (9. att.).

## △ IEVĒRĪBAI!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!**

## 9. Lietošanas sākšana

Ierīce stabili jāuzstāda uz stabilas un līdzenas pamatnes (piem., betona pamatnes).

Lai nodrošinātu stabilitāti, ierīce jāsakrūvē ar pamatni, izmantojot divus dībeļus un skrūves (vismaz M10 x 80). (Sk. 15. att.)

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi),
- vai nav iespējama ierīces bojājumu,
- vai visas skrūves ir cieši pievilktas,
- vai hidrauliskajā sistēmā nav noplūdes vietu un
- eļļas līmeni,
- ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža darbību.

### Eļļas līmeņa pārbaude (13. att.)

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa vidējās atzīmes robežās. Skaldīšanas balsts pirms pārbaudes jāievirza, ierīcei jāstāv taisni. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmērītu eļļas līmeni.

### Darbības pārbaude

Pirms katras lietošanas reizes jāveic funkciju pārbaude.

Rīcība:	Rezultāts:
Abus rokturus spiediet uz leju.	Skaldīšanas nazis pārvietojas uz leju līdz apt. 10 cm virs galda.

Atlaidiet vienu rokturi.	Skaldīšanas nazis paliek izvēlētajā pozīcijā.
Atlaidiet abus rokturus.	Skaldīšanas nazis pārvietojas atpakaļ augšējā pozīcijā.

**Pirms katras lietošanas reizes jāveic eļļas stāvokļa pārbaude; skatiet sadaļu „Apkope”!**

### Atgaisošana (14. att.)

Pirms skaldītāja palaišanas ekspluatācijā atgaisojiet hidraulisko sistēmu.

- Atskrūvējiet atgaisošanas vāciņu (15) par dažiem apgriezieniem, lai gaiss varētu izplūst no eļļas tvertnes.
- Ekspluatācijas laikā atstājiet vārstu atvērtu.
- Pirms skaldītāja pārvietošanas atkārtoti aizskrūvējiet vārstu, jo citādi var izplūst eļļa.

Ja hidraulikas iekārta netiek atgaisota, tajā esošais gaiss bojā blīves un tādējādi arī skaldītāju!

### Gājiens ierobežojums īsas malkas gadījumā (10. att.)

Apakšējā skaldīšanas naža pozīcija apt. 10 cm virs skaldīšanas galda

- Pārvietojiet skaldīšanas nazi vajadzīgajā pozīcijā, atlaidiet vienu vadības sviru.
- Izslēdziet motoru.
- Atlaidiet otru vadības sviru.
- Atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (10a).
- Vadiet uz augšu gājiens neregulēšanas stieni (8), līdz to aptur atspere.
- Atkārtoti pievelciet zvaigžņveida roktura skrūvi (10a).
- Izslēdziet motoru.
- Pārbaudiet augšējo pozīciju.

### Ieslēgšana / izslēgšana (12)

Lai ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.

Lai izslēgtu, nospiediet sarkano pogu.

**Norāde:** Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ieslēgšanas un izslēgšanas blokā darbību, vienu reizi ieslēdzot un izslēdzot ierīci.

### Atkārtotas palaišanas drošinātājs strāvas pārtraukuma gadījumā (nulles spriegojuma palaišanas ierīce)

Strāvas padeves pārrāvuma, nejaušas kontaktdakšas izraušanas vai bojāta drošinātāja gadījumā ierīce izslēdzas automātiski. Lai atkal ieslēgtu, vēlreiz nospiediet zaļo pogu slēdžu blokā.

### Skaldīšana

- Novietojiet malku uz galda, turiet ar abiem rokturiem, spiediet rokturus uz leju; tiklīdz skaldīšanas nazis ieiet malkā, bīdīet rokturus uz āru, vienlaicīgi spiežot tos uz leju. Tādējādi tiek novērsts, ka spiedienu tiek izdarīts uz turētājpłaksnēm.
- Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku.
- Skaldiet malku vertikāli.
- **Nekad neskaldiet malku gulošā stāvoklī vai šķērsām novietotu malku.**
- Malkas skaldīšanas laikā lietojiet piemērotus cimdus.
- **levērbai! Savainošanās risks! Nenovāciet iestrēgušo malku ar rokām, vienmēr izsitiet ārā pretēji skaldīšanas virzienam.**

**levērbai!** Sānu novietnes galdus nevar izmantot kā skaldīšanas paliktni / skaldīšanas galdu.

### Darba beigšana

- Pārvietojiet skaldīšanas nazi apakšējā pozīcijā.
- Atlaidiet vienu vadības sviru.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Aizskrūvējiet atgaisošanas aizgriežņi.
- Ievērojiet vispārējās apkopes norādes.

## 10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Izmantojiet pārvietojamu personu aizsardzības slēdzi (PRCD), ja barošanas tīklā nav paredzēta noplūdes strāvas aizsardzības shēma (RCD) ar maks. 0,03 A lielu noplūdes strāvu.

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
  - a) kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību "Z" ( $Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ), vai
  - b) kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes noturēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.

- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

### Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm.
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ.
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ.
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas.
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN.

Tipa marķējuma uzdrūkātāis teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

### Maiņstrāvas motors 230 V~ / 50 Hz

#### Tīkla spriegums 230 V~ / 50 Hz

Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).

Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm<sup>2</sup> minimālajam šķērsgrīzumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

### Trīsfāžu maiņstrāvas motors 400 V~ / 50 Hz

#### Tīkla spriegums 400 V~ / 50 Hz

Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm<sup>2</sup> minimālajam šķērsgrīzumam.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs

Tīkla pieslēguma vai novietošanas vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jānomaina polaritāte.

Ierīces kontaktdakšā grieziet polu maiņas ierīci.

## 11. Tīrīšana

### ⚠ Ievēribai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

## 12. Transportēšana

### ⚠ Ievēribai!

**Pirms transportēšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.**

Lai transportētu malkas skaldītāju, skaldīšanas nazis jāpārvieto pilnīgi uz leju. Viegli sagāziet skaldītāju aiz roktura pie skaldīšanas balsta, līdz ierīce noliecas līdz riteņiem, un tādējādi var tikt pārvietota (11. att.).

## 13. Glabāšana

### ⚠ Ievēribai!

**Pirms transportēšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.**

Pirms jūs novietojat ierīci glabāšanā, pārvietojiet skaldīšanas nazi apakšējā pozīcijā.

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās. Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

## 14. Apkope

### Ievēribai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

### Kad jāmaina eļļa?

Pirmā eļļas maiņa pēc 50 darba stundām, pēc tam ik pēc 500 darba stundām.

### Eļļas maiņa (12. att.)

- Pilnīgi ievirziet skaldīšanas balstu.
- Novietojiet zem skaldītāja trauku ar vismaz 6 l ietilpību.
- Atskrūvējiet eļļas mērstieni 14.
- Zem eļļas tvertnes atskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni 12a, lai eļļa varētu izplūst.
- Pēc tam atkal aizveriet eļļas notecināšanas aizgriezni 12a.
- Uzpildiet 3,5 l jaunu hidraulisko eļļu, izmantojot tīru piltuvi.
- Atkārtoti uzskrūvējiet eļļas mērstieni.

**Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu vietējā nolietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.**

Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļu.

### Skaldītāja kāts

Skaldītāja kāts pirms ekspluatācijas sākšanas ir viegli jāieeļļo. Šī darbība jāatkārto ik pēc 5 darba stundām. Mazliet uzklājiet ziežvielu. **Nedrīkst darbināt sausu kātu.**

### Hidraulikas ierīce

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu.

Nedrīkst mainīt vai manipulēt rūpnīcā nokomplektēto sistēmu.

### Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.

Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni

Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūvsavienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos pievelciet.

### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- motora datu plāksnītē norādītie dati

### Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli. Nodilstošās detaļas\*: Skaldķīļa / skaldīšanas statnes vadītklas, hidrauliskā eļļa

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

## 15. Utilizācija un otreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteiners simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).

- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

### Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

### Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## 16. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Neiedarbojas hidraulikas sūknis	Nav sprieguma	Strāvas barojošās līnijas pārbaude
	Izslēdzies motora termoslēdzis	Ļaujiet motoram atdzist izslēgtā stāvoklī un atkārtoti iedarbiniet to pēc neilga laika. Atdzesēšanas procesa laikā termoslēdzis atkal automātiski ieslēdzas.
Balsts nekustas lejup	Zems eļļas līmenis	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu
	Nav pieslēgta viena no svirām	Pārbaudiet sviras stiprinājumu
	Sliedēs ir netīrumi	Notīriet balstu
Motors iedarbojas, bet balsts nekustās lejup	Nepareizs motora griešanās virziens trīsfāžu maiņstrāvas gadījumā	Pārbaudiet motora griešanās virzienu un attiecīgi pārstatiet

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs handboken före idrifttagning!
	Använd skyddsskor.
	Använd arbetshandskar.
	Använd hörselskydd och skyddsglasögon.
	Använd skyddshjälm.
	Rökförbud i arbetsområdet.
	Låt inte hydraulolja rinna ut på botten.
	Håll ordning i ditt arbetsområde! Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor!
	Kassera den använda oljan på rätt sätt (insamlingsplats för begagnad olja på plats). Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer och husdjur ska hållas borta från riskområdet (minst 5 m avstånd).
	Ta inte bort stammar som fastnat med händerna.

	<p>Använd inte apparaten vid väta! Skydda mot fukt!</p>
	<p>Obs! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.</p>
	<p>Risk för skärsår och krossning; vidrör aldrig farliga områden när klyvkniven rör sig.</p>
	<p>Högspänning, livsfara!</p>
	<p>Maskinen får uteslutande användas av en person!</p>
	<p>Lossa avluftningsskruven ca 2 varv innan du börjar arbeta. Stäng före transport.</p>
	<p>Var försiktig! Rörliga verktyg!</p>
	<p>Transportera inte apparaten liggande!</p>
	<p>Lyftpunkt</p>
	<p>Obs! Läs igenom instruktionsmanualen noga före användning. Använd handtagen enligt föreskrifterna.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
<p>△ Obs!</p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.</p>

**Innehållsförteckning:**
**Sida:**

1.	Inledning .....	79
2.	Maskinbeskrivning .....	79
3.	Leveransomfång .....	79
4.	Avsedd användning .....	79
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	80
6.	Tekniska specifikationer .....	83
7.	Uppackning .....	84
8.	Uppställning/Före idrifttagning .....	84
9.	Idrifttagning.....	84
10.	Elektrisk anslutning.....	86
11.	Rengöring .....	86
12.	Transport.....	86
13.	Förvaring.....	87
14.	Underhåll.....	87
15.	Avfallshantering och återvinning .....	87
16.	Felsökning.....	88
17.	Försäkran om överensstämmelse .....	130

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas.

### Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan monteringen och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

## 2. Maskinbeskrivning

1. Transporthandtag
2. Klyvkil
3. Klyvstång
4. Justerbara klor
5. Bord
6. Kåpa
7. Hjul
8. Slagjusteringsstång
9. Manöverhandtag
10. Manöverarmar kompl.
11. Avläggningsbänk (på sidan)
12. Brytar-/kontaktkombination
13. Motor
14. Oljemätsticka
15. Ventilationskåpa

## 3. Leveransomfång

- A. Klyvredskap
- B. Manöverarmar
- C. Justerbara klor
- D. Ytterligare hållare
- E. Hjul
- F. Bipackspåse (A, B, C)
- G. Instruktionsmanual
- H. Bord inkl. avläggningsbänk

## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insätta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförbyggande arbete följas strikt.


Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

- Den hydrauliska vedklyven kan endast användas för stående drift, virke får bara delas stående i fiberriktningen. Mått på virket som ska delas:  
Virkeslängd min. - max.: 10 - 55 cm  
Virkesdiameter min. - max.: 8 - 30 cm
- Dela aldrig virket horisontellt eller mot fiberriktningen.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: 

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Hela användar- och underhållshandboken måste läsas innan maskinen får användas.
- Använd alltid säkerhetsskor för att skydda fötterna mot eventuellt nedfallande virke.
- Använd alltid arbetshandskar under arbetet för att skydda händerna mot spån och splitter som kan uppstå under arbetet.
- Använd alltid skyddsglasögon eller visir för att skydda ögonen mot spån och splitter som kan uppstå under arbetet.
- Det är förbjudet att avlägsna eller ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.

- Det är förbjudet för alla utom användaren att vistas inom maskinens arbetsradie. Personer och djur får inte vistas innanför en 5 meters radie kring maskinen.
- Det är förbjudet att tappa ut gammal olja i naturen. Oljan ska avfallshanteras i enlighet med gällande lagar och bestämmelser i användarlandet.

### Risk för skär- eller klämskador på händerna:

- Vidrör aldrig farliga områden medan kilen är i rörelse.

### Varning!

Avlägsna aldrig en stam som har klämts fast i klyvkielen med händerna.

### Varning!

Dra ut nätstickkontakten innan alla underhållsarbeten.

### Varning!

spänningen måste vara samma som anges på typskylten. Förvara dessa instruktioner på ett säkert sätt.

### Arbetsplats säkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och städat. Oordning och dålig belysning på arbetsplatser kan utgöra en olycksrisk.
- Arbeta aldrig med maskinen i explosiv miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget. Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.

### Elsäkerhet

#### Obs!

Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

- Maskinens stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade maskiner. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen. Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte maskinen för regn eller väta. Vatten som tränger in i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.

- Använd kabeln endast i avsett syfte. Den får inte användas till att bära eller hänga upp maskinen, eller till att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, föremål med vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- Om du använder en förlängningskabel när du arbetar med ett elverktyg utomhus måste den vara godkänd för utomhusbruk. Förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Anslut elverktyget till elnätet via ett skyddsuttag säkrat med maximalt 16A. Vi rekommenderar montering av en felström-skyddsanordning med en nominell utlösningsström på maximal 30 mA. Rådfråga en elinstallatör.

### Personsäkerhet

- Användaren måste vara minst 18 år.
- Barn får inte arbeta med den här produkten.
- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
- Ett ögonblick av uppmärksamhet under arbetet med maskinen kan resultera i allvarliga skador.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som munskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskadorna.
- Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
- Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
- Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Se till att strömbrytaren är i läget "AV" innan du sätter in kontakten i eluttaget.
- Olyckor kan inträffa om man bär maskinen med ett finger på brytaren eller om maskinen är tillslagen när den ansluts till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskadorna.
- Överskatta inte din egen förmåga. Se till att stå säkert, och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över maskinen om något oförutsett inträffar.

- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

### Varsam hantering och användning av elverktyg

- Överbelasta inte verktyget. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du gör apparatinställningar, byter tillbehör eller ställer undan apparaten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig maskinstart.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur apparaten används eller som inte har läst denna bruksanvisning använda apparaten. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- Var noggrann vid maskinskötseln. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på apparatens funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda maskinen igen.
- Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg. Håll klyvdelarna vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyg, insatsverktyg osv. enligt dessa instruktioner och enligt föreskrifterna gällande den specifika maskintypen. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.
- Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

### Service

- Låt apparaten repareras av kvalificerad personal som använder originalreservdelar. Detta säkerställer att apparatens säkerhet bibehålls.

### Varning!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat.

För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktuget används.

### Särskilda säkerhetsanvisningar för vedklyv

#### ⚠ Försiktighet!

Rörliga maskindelar. Stick inte in händerna i klyvområdet.

#### ⚠ VARNING!

Det finns särskilda faror med att använda denna kraftiga maskin. Var särskilt noga med att sörja för att du själv och personer i närheten är säkra. Du måste alltid vidta grundläggande förebyggande säkerhetsåtgärder för att minska risken för personskador och andra faror.

#### Maskinen får endast användas av en person i taget.

- Försök inte klyva virke som är större än maskinens rekommenderade upptagningskapacitet.
- Virket får inte innehålla spik eller ståltråd som kan flyga ut eller skada maskinen.
- Virket ska ha brett avsågade ändar, alla grenar måste tas bort från virket.
- Träet ska alltid klyvas i fiberriktningen. För inte in träet på tvären mot vedklyven när du klyver virket, det kan skada vedklyven.
- Användarna måste styra maskinen med båda händerna, utan att ersätta styrningen med någon annan anordning.
- Maskinen får endast användas av vuxna som har läst bruksanvisningen innan de börjar arbeta med den. Ingen som inte har läst denna handbok får använda maskinen.
- Klyv aldrig två bitar virke samtidigt. Virke kan flyga ut, vilket medför fara.
- Fyll inte på med virke eller ersätt en bit virke med en annan under klyvningen. Detta är mycket farligt.
- När maskinen är igång måste personer och djur hålla ett avstånd på minst en 5 meters radie kring vedklyven.
- Du får inte ändra vedklyvens skyddsanordningar eller arbeta utan dem.
- Tvinga inte en vedklyv med cylindertryck att klyva mycket hårt virke längre än 5 sekunder. Överhettad olja under tryck kan skada maskinen. Stoppa maskinen, vrid virket 90° och försök att klyva virket igen. Om virket fortfarande inte går att klyva innebär det att virket är för hårt för maskinens kapacitet och måste tas bort för att inte skada vedklyven.

- Lämna aldrig en maskin som är igång utan uppsikt. Stoppa maskinen och dra ut elkontakten när du inte arbetar med den.
- Använd inte maskinen i närheten av naturgas, bensinrännor eller andra brännbara material.
- Du får aldrig öppna kopplingsboxen eller motorkapslingen. Kontakta en behörig elektriker om det skulle vara nödvändigt.
- Säkerställ att maskinen och elsladden aldrig kommer i kontakt med vatten.
- Hantera strömkabeln aktsamt och dra eller slit inte i den för att dra ut kontakten. Håll kabeln borta från mycket hög värme, olja och föremål med vassa kanter.
- Var uppmärksam på temperaturförhållandena när du arbetar. Extremt höga eller låga temperaturer kan medföra funktionsstörningar.
- Om det är första gången du ska använda vedklyven bör du först få praktiska instruktioner av en erfaren användare och stå under hans eller hennes uppsikt den första tiden du arbetar.

#### Innan arbetet ska du kontrollera

- om maskinens samtliga funktioner fungerar korrekt
- om alla säkerhetstekniska anordningar fungerar korrekt (tvåhands- säkerhetskoppling, nödstoppsbrytare)
- om maskinen kan stängas av korrekt
- om maskinen är korrekt inställd (virkets arbetsbord, virkets hållarklor, klyvkilens höjd)

Se alltid till att arbetsområdet är fritt från hinder (t.ex. ved) under arbetet.

#### Särskilda varningar när vedklyven är i drift

Det finns särskilda faror vid arbete med denna kraftiga maskin. Var särskilt noga med att sörja för att du själv och personer i närheten är säkra.

#### Hydraulik

Använd aldrig maskinen om det föreligger fara på grund av hydraulvätska. Kontrollera om det finns läckor i hydraulsystemet innan du börjar använda vedklyven. Säkerställ att maskinen och dess arbetsområde är rena och att det inte finns några oljefläckor. Hydraulvätska kan innebära fara på grund av att du kan halka och falla, att händerna glider under arbetet med maskinen eller att brandfara kan uppstå.

#### Elsäkerhet

- Maskinen får inte användas om det föreligger faror på grund av elektricitet. Elektriska maskiner får inte användas i fuktiga omgivelningar.

- Maskinen får inte användas med sladdar och förlängningsladdar som inte är lämpade för ändamålet.
- Använd aldrig maskinen om den inte är ansluten till ett korrekt jordat uttag som motsvarar den effekt som anges på etiketten samt är skyddat med en säkring.

### Mekaniska faror

Vedklyvning medför särskilda mekaniska faror.

- Använd aldrig maskinen utan korrekta skyddshandskar, skor med ståltåhättor och ett godkänt ögonskydd.
- Var försiktig med splitter, undvik stickskador och att maskinen fastnar i virket.
- Försök aldrig klyva för långt eller för kort virke som inte riktigt passar i maskinen.
- Klyv aldrig virke som innehåller spik, ståltråd eller andra föremål.
- Håll området röjt under arbetet. Högar av kluven ved eller sågspån kan skapa en farlig arbetsmiljö. Fortsätt inte arbeta om arbetsplatsen är full av föremål som du kan halka i, snubbla eller falla över.
- Håll åskådare på avstånd från apparaten och låt inte obehöriga använda den.

### Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Fara till följd av virkets egenskaper (grenar, ojämna form osv).
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten innan du utför inställnings- eller underhållsarbeten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.

- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Vid klyvning kan virkets beskaffenhet (t.ex. sammanväxningar, stamavsnitt med oregelbunden form o.s.v.) göra att det uppstår risker så som utslungning av delar, blockering av klyvredskapet och klämskador.

## 6. Tekniska specifikationer

Motor V/Hz	230V / 50Hz	400V / 50Hz
Effekt P1	3000 W	2100 W
Uteffekt P2	2200 W	1500 W
Driftläge	S6 40%	S6 40%
Motorhastighet min <sup>-1</sup>	2800	2800
Fasvärdare	-	ja
Mått L x B x H	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Bordshöjd	800 mm	
Arbetshöjd	920 mm	
Trälängd min. - max.	10 - 55 cm	
Trärdiameter min. - max.:	8 - 30 cm	
Effekt max.	7 t	
Cylinderslag	495 mm	
Matningshastighet	4,5 cm/s	
Backningshastighet	16,5 cm/s	
Oljemängd	3,5 l	
Vikt ca.	98,5 kg	94,5 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett lämpligt hörselskydd.

### Typvärden buller (230V~)

Ljudeffektnivå $L_{WA}$	97,4 dB
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	89,8 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

## Typvärden buller (400V~)

Ljudeffektnivå $L_{WA}$	98 dB
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	89,8 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Driftläge S6, 40 % periodisk kontinuerlig drift med intermittent belastning. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 40 % av arbetscykeln.

### Tryckkraft:

Prestandanivån för den inbyggda hydraulpumpen kan nå en kortvarig trycknivå för en klyvkraft på upp till 7 ton. I grundinställningen är de hydrauliska delarna fabriksinställda till cirka 10 % lägre prestandanivå.

Av säkerhetsskäl får grundinställningarna inte justeras av användaren.

Observera att yttre förhållanden såsom drift- och omgivningstemperatur, lufttryck och fuktighet påverkar hydrauloljans viskositet.

Dessutom kan tillverkningsstoleranser och underhållsfel påverka den uppnåbara trycknivån.

## 7. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt. Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall). Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas. Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.

Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.

Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ OBS!

**Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Uppställning/Före idrifttagning

### 8.1 Montera hjul (7) (bipackspåse A)

- Lossa sexkantsskruven på förbindningsstycket (bild 3 (1)) tills hjulaxeln passar in i fliken.
- Sätt in hjulaxeln i förbindningsstycket (bild 3 (2)).
- Dra åt den tidigare lossade skruven.
- Fäst nu hjul och skiva.
- Fäst hjulen med en splint på axeln.
- Fäst slutligen den lilla hjulkapseln. Upprepa denna process på andra sidan.

### 8.2 Montera bord (5)

- Lossa skruven med stjärngrepp (bild 4).
- Fäll nu ut de båda sidostöden (11) så som visas på bild 5.
- Placera nu bordet i hållaren och dra åt den tidigare släppta skruven med stjärngreppet igen (bild 6 (2)).

### 8.3 Montering manöverarmar kompl. (10) (bipackspåse B)

#### Armens handtag pekar utåt!

- Sätt in sexkantsskruven och brickan genom borrhålen på manöverarmen (bild 7 (1)).
- Sätt in manöverarmen (A) i vippbrytaren (B) (bild 7 (2)).
- Placera rundbrickan (7a) mellan manöverarmen och bänken (bild 7 (2)).
- Dra åt sexkantsskruven med bricka och en självlåsande mutter nedanifrån.
- Obs: Dra åt den självlåsande muttern så hårt att manöverarmen helt kan röra sig åt vänster och höger.
- Fixera den andra manöverarmen enligt den beskrivna metoden på andra sidan.

### 8.4 Montera klor (bipackspåse C)

- Fäst de extra fästena (D) med vardera två krysskruvar, brickor och muttrar i klorna (bild 8). Se till att det längre extra fästet fästes i klon (4). Det kortare extra fästet måste fästas i klon (4a).
- Placera de justerbara klorna på de redan svetsade sexkantsmuttrarna och säkra dem med de medföljande skruvarna med stjärngrepp och brickorna (bild 8).
- Observera att spetsarna, som är fästa vid klorna, måste peka på varandra efter montering (bild 9).

### ⚠ OBS!

**Montera klart apparaten före idrifttagning!**

## 9. Idrifttagning

Maskinen måste ställas upp så att den står stadigt på ett stabilt och jämnt underlag (t.ex. betonggolv).

För att maskinen garanterat ska stå stadigt måste den skruvas fast med två pluggar och skruvar (minst M10 x 80) i golvet. (Se bild 15)

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- anslutningsledningar för defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- eventuella skador på maskinen,
- om alla skruvar är fast åtdragna,
- hydrauliken avseende läckor och
- oljenivån,
- strömbrytaren avseende funktion.

### Kontrollera oljenivån (bild 13)

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan. Klyvpelaren måste köras in innan testet, maskinen måste vara plan. Vrid in oljemätstickan helt för att mäta oljenivån.

### Funktionskontroll

Ett funktionstest bör utföras före varje användning.

Åtgärd:	Resultat:
Tryck ner båda handtagen.	Klyvkniven går ner - upp till ca 10 cm ovanför bordet.
Släpp ett handtag i taget.	Klyvkniven förblir i vald position.
Släpp båda handtagen.	Klyvkniven rör sig tillbaka till det övre läget.

**Oljenivån ska kontrolleras inför varje användning, se kapitel "Underhåll"!**

### Avluftning (bild 14)

Avlufta hydraulsystemet innan du startar klyvredskapet.

- Lossa ventilationsluckan (15) några varv så att luft kan komma ut ur oljetanken.
- Lämna kåpan öppen under drift.
- Stäng kåpan innan du flyttar klyvredskapet, annars kan olja läcka ut.

Om hydraulsystemet inte är ventilerat kommer den instängda luften att skada tätningarna och därmed klyvredskapet!

### Slagbegränsning för kort virke (bild 10)

Nedre klyvknivens position ca 10 cm ovanför klyvbordet

- Flytta klyvkniven till önskat läge och släpp en av manöverarmarna.
- Stäng av motorn.
- Släpp den andra manöverarmen.
- Lossa skruven med stjärngrepp (10a).
- Lyft slagjusteringsstången (8) tills fjädern stoppar den.
- Dra åt skruven med stjärngrepp (10a) igen.
- Slå på motorn.
- Kontrollera det övre läget.

### På-/avslagning (12)

Tryck på den gröna knappen för att slå på.

Tryck på den röda knappen för att stänga av.

**Anvisning:** Kontrollera innan varje användning funktionen för på-/avslagningsenheten genom att slå på och av den en gång.

### Återstartssäkring vid strömavbrott (nollspänningsutlösare)

I händelse av strömavbrott, oavsiktlig dragning i kontakten eller en defekt säkring stängs apparaten av automatiskt. För att slå på den igen, tryck på den gröna knappen på kopplingsenheten igen.

### Klyvning

- Placera virket på bordet, håll fast det med båda handtagen, tryck ner handtagen så snart klyvkniven tränger in i virket, tryck handtagen utåt samtidigt som du trycker nedåt med jämnt tryck. Detta förhindrar att tryck utövas på hållarplattan.
- Klyv endast virke som just sågats av.
- Klyv virket vertikalt.
- **Klyv aldrig liggande eller horisontellt.**
- Använd lämpliga handskar vid klyvning av virke.
- **Observera skaderisk! Avlägsna inte fastklämt virke med händerna utan slå alltid ut det mot klyvriktningen.**

**Obs!** Förvaringsborden på sidorna får inte användas som klyvunderlag/klyvbord.

### Efter arbetet

- Flytta klyvkniven till lägre läge.
- Släpp en av manöverarmarna.
- Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten.
- Stäng avluftningsskruven.
- Följ de allmänna underhållsanvisningarna.

## 10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Använd en bärbar personlig skyddsbrytare (PRCD) om jordfelsbrytaren (RCD) i matningsnätet har en nominell restström på max. 0,03 A inte tillhandahålls.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
  - a) inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen "Z"  
( $Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ), eller
  - b) har en konstant strömbelastningsförmåga hos nätet på minst 100 A för varje fas.
- Du måste som användare se till att ett av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Du bör kontakta energileverantören.

### Trasig elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår det ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- knäckställen genom felaktigt fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolations-skador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningskablar är skadade. Kontrollera att anslutningskabeln inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningskablar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

### Växelströmsmotor 230 V~ / 50 Hz

#### Nätspänning 230 V~ / 50 Hz

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

### Trefasmotor 400 V~ / 50 Hz

#### Nätspänning 400 V~ / 50 Hz

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A

Vid nätanslutning eller platsbyte måste rotationsriktningen kontrolleras. Eventuellt måste polariteten växlas. Vrid polomkopplingsanordningen i apparatstickkontakten.

## 11. Rengöring

### Obs!

Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i apparaten.

## 12. Transport

### △ Obs!

**Dra ut nätstickkontakten före transport.**

För att transportera vedklyven måste klyvkniven köras hela vägen ner. Tippa klyvredskapet lätt med handtaget på klyvpelaren tills maskinen lutar på hjulen och kan flyttas bort (bild 11).

## 13. Förvaring

### ⚠ Obs!

**Dra ut nätstickkontakten före transport.**

Flytta klyvkniven till det nedre läget innan apparaten förvaras.

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 14. Underhåll

### Obs!

Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

### När byter jag oljan?

Första oljebytet efter 50 drifttimmar, därefter var 500:e drifttimme.

### Oljebyte (bild 12)

- Dra tillbaka klyvpelaren helt.
- Placera en behållare med minst 6 liters kapacitet under klyvredskapet.
- Lossa oljemätstickan 14.
- Öppna oljeavtappningspluggen 12a under oljetanken så att oljan kan rinna ut.
- Stäng oljeavtappningsskruven 12a igen.
- Fyll i 3,5 liter ny hydraulolja med en ren tratt.
- Skruva fast oljemätstickan igen.

**Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.**

Vi rekommenderar HLP 32-seriens olja.

### Klyvredskapsstång

Klyvredskapets stång måste smörjas lätt innan idrifttagningen. Detta förlopp måste upprepas var 5:e drifttimme. Applicera fett lätt. **Stången får inte vara torr.**

### Hydraulsystem

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil.

Det fabriksinställda systemet får inte ändras eller manipuleras.

### Kontrollera regelbundet oljenivån.

För låg oljenivå skadar oljepumpen. Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta - efterdra om det behövs.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

### Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Klyvkils-/klyvstångsstyrningar, hydraulolja

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 15. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

**Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)**



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

**Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.**

**Bränsle och oljor**

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

## 16. Felsökning










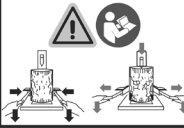


I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Hydraulpumpen startar inte	Spänning saknas	Kontrollera matarledningen
	Motorns termobrytare har stängts av	Låt motorn svalna när den är fränkopplad och starta den igen efter en tid. Genom avsvälningen kopplas termobrytaren åter till automatiskt.
Pelaren flyttar inte ner	Låg oljenivå	Kontrollera oljenivån och fyll på
	En av spakarna är inte ansluten	Kontrollera spakens fastsättning
	Smuts i skenorna	Rengör pelaren
Motorn kör, men pelaren rör sig inte	Fel rotationsriktning av motorn med trefasström	Kontrollera och ändra motorns rotationsriktning

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa!
	Käytä turvajalkineita.
	Käytä työkasineita.
	Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja.
	Käytä suojakypärää.
	Työalueella ei saa tupakoida.
	Älä päästä hydraulioiljyä maaperään.
	Pidä työalueesi järjestyksessä! Epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin!
	Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti (käytetyn öljyn keräyspaikkaan). Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiattomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta (vähimmäisetäisyys 5 m).
	Älä poista kiinni juuttuneita runkoja käsin.

	<p>Älä käytä laitetta märissä olosuhteissa! Suojattava kosteudelta!</p>
	<p>Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.</p>
	<p>Viihto- ja puristumisvaara; älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille, kun halkaisuterä liikkuu.</p>
	<p>Suurjännite, hengenvaara!</p>
	<p>Vain yksi henkilö saa käyttää konetta!</p>
	<p>Avaa ilmanpoistoruuvia noin 2 kierrosta ennen töiden aloittamista. Sulje ennen kuljetusta.</p>
	<p>Huomio! Liikkuvat työkalut!</p>
	<p>Älä kuljeta laitetta lappeellaan!</p>
	<p>Nostokohta</p>
	<p>Huomio! Lue käyttöohje ennen käyttöä. Käytä ohjeiden ja määräysten mukaisia kahvoja.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
<p><b>△ Huomio!</b></p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>
	<p>Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.</p>

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto .....	92
2.	Laitteen kuvaus.....	92
3.	Toimituksen sisältö .....	92
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	92
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	93
6.	Tekniset tiedot.....	96
7.	Purkaminen pakkauksesta .....	97
8.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	97
9.	Käyttöön ottaminen .....	98
10.	Sähköliitäntä .....	99
11.	Puhdistus .....	99
12.	Kuljetus .....	100
13.	Varastointi .....	100
14.	Huolto .....	100
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	101
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	101
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	130

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimista tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä

koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus

1. Kuljetuskahva
2. Halkaisukiila
3. Halkaisupyölväs
4. Säädettävät kynnet
5. Pöytä
6. Suojus
7. Pyörät
8. Iskunpituuden säätötanko
9. käyttökahva
10. Täydelliset käyttövarret
11. Pöytäalusta (sivulla)
12. Kytkin- / pistokeyhdistelmä
13. Moottori
14. Öljynmittatikku
15. Ilmanpoistokorkki

## 3. Toimituksen sisältö

- A. halkaisukone
- B. Käyttövarret
- C. Säädettävät kynnet
- D. Lisäpidikkeet
- E. Pyörät
- F. Lisävarustepussi (A, B, C)
- G. käyttöohje
- H. Pöytä ja pöytäalustat

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

- Hydraulista halkaisukonetta saa käyttää vain pystyasennossa, puita saa halkaista vain pystyasennossa kuidun suuntaan. Halkaistavien puiden mitat: Puun pituus min. - maks.: 10–55 cm Puun halkaisija vähint. - enint.: 8–30 cm
- Älä koskaan halkaise puuta lappeellaan tai puun sydän suuntaa vastaan.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: △**

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Käyttö- ja huolto-ohjekirja on luettava kokonaan ennen koneen käyttämistä.
- Käytä aina turvajalkineita suojataksesi jalkojasi niiden päälle mahdollisesti putoavien runkojen aiheuttamilta vammoilta.
- Käytä aina työkasineitä suojataksesi kätesi lastuilta ja puun siruilta, joita voi muodostua työskentelyn aikana.
- Käytä aina suojalaseja tai visiiriä suojataksesi silmäsi lastuilta ja puun siruilta, joita voi muodostua työskentelyn aikana.

- Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
- On kiellettyä seistä koneen työalueella käyttäjästä katsoen. Muut henkilöt tai eläimet eivät saa olla 5 metriä lähempänä koneesta.
- Käytetyn öljyn päästäminen ympäristöön on kielletty. Öljy on hävitettävä käyttömaan lakisäätöisten määräysten mukaisesti.

### △ Käsien viilto- ja puristumisvaara:

- Älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille kiilan liikkuesssa.

### △ Varoitus!

Älä koskaan poista käsin runkoa, joka on juuttunut kiilaan.

### △ Varoitus!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöitä.

### △ Varoitus!

Jännitteen on vastattava tyyppikilvessä olevia tietoja. Säilytä tämä ohje huolellisesti!

### Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja raivattuna. Epäjärjestys ja huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele laitteella räjähdyksivaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä. Jos huomiosi kiinnitty muualle, voit menettää laitteen hallinnan.

### Sähköturvallisuus

#### Huomio!

Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

- Laitteen liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.

- Säilytä laitetta sateelta ja kosteudelta suojattuna. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. laitteen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteen osista. Kun johto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selailaitteen jatkojohtoa, joka on hyväksytty ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Liitä sähkötyökalu enintään 16A:n suojatun suojapistorasian kautta verkkovirtaan. Suosittelemme asentamaan vikavirtasuojan, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajalta.

### Ihmisten turvallisuus

- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias.
- Lapset eivät saa työskennellä tällä tuotteella.
- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkölaitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
- Käytä hengityssuojainta. Kun työtetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
- Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
- Estä tahaton käyttöönotto. Varmista aina ennen virtapistokkeen liittämistä pistorasiaan, että kytkin on OFF-asennossa.
- Jos laitetta kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai laite on kytkettyä päälle, kun se kytketään virransyöttöön, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Poista sääättyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket laitteen päälle. Pyörittäessä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.

- Älä yliarvioi itseäsi. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät työkalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

### Käsittele ja käytä sähkötyökaluja varovaisesti

- Älä yliuormita työkalua. Käytä työssä siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen laitteen säätöä, lisävarusteiden vaihtoa tai laitteen pois laitoa. Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta sellaisten ihmisten käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet kyseiseen laitteeseen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että laitteen toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.
- Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto. Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- Käytä sähkötyökaluja, käyttötyökaluja yms. näiden ohjeiden sekä kyseiselle laitetypille määritetyn ohjeistuksen mukaisesti. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.
- Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### Huolto

- Korjauta laite vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan laitteen pysyminen turvallisena.

## Varoituis!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa.

Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## Halkaisukonetta koskevat erityiset turvallisuusohjeet

### ⚠ Huomio!

Liikkuvat koneen osat. Älä laita käsiäsi halkaisualueelle.

### ⚠ VAROITUS!

Tämän tehokkaan laitteen käytössä voi esiintyä erityisiä vaaroja. Varmista erityisesti oma turvallisuutesi ja muiden ympäristössä olevien henkilöiden turvallisuus. Tärkeitä varoitoimenpideohjeita on aina noudatettava vammautumisriskin ja muiden vaarojen vähentämiseksi.

## Vain yksi henkilö saa käyttää konetta.

- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joiden koko ylittää koneen suositellun kapasiteetin.
- Rungoissa ei saa olla nauvoja tai rautalankoja, jotka voivat sinkoilla ympäristöön tai vaurioittaa konetta.
- Rungot on sahattava päistään tasaisiksi ja niistä on poistettava kaikki oksat ennen laitteen käyttöä.
- Halkaise puu aina sen syiden suuntaisesti. Älä aseta ja/tai halkaise puuta poikittain, koska silloin voi halkaisukone voi vioittua.
- Käyttäjän on käytettävä koneen ohjainta molemmin käsin korvaamatta ohjausta toisella laitteella.
- Vain käyttöohjeen lukeneet, täysi-ikäiset henkilöt saavat käyttää konetta. Kukaan ei saa käyttää tätä konetta lukematta ensin ohjekirjaa.
- Älä koskaan halkaise kahta runkoa samalla kertaa, koska puukappaleita voi lentää ulos koneesta, mikä on vaarallista.
- Älä koskaan korjaile puun asentoa tai vaihda puukappaleita käytön aikana, koska se on erittäin vaarallista.
- Kun kone on käytössä, täytyy ihmisten ja eläinten pysytellä vähintään 5 metrin päässä puunhalkaisijasta.
- Älä koskaan muuta puunhalkaisijan suojalaitteita tai työskentele ilman niitä.
- Älä koskaan pakota halkaisukonetta toimimaan sylinterin paineella yli 5 sekunnin ajan halkaistaksesi liian kovaa puuta. Ylikuumentunut paineinen öljy voi

vioittaa konetta. Pysäytä kone ja yritä halkaista puukappale uudelleen käännetyksi sitä 90°. Jos puu ei edelleenkään halkea, se tarkoittaa, että puun koivuus ylittää koneen tehon. Sellainen puukappale on pantava syrjään, jotta puunhalkaisija ei vahingoitu.

- Älä koskaan jätä käynnissä olevaa konetta valvomatta. Pysäytä kone ja irrota se virtalähteestä, kun et työskentele.
- Älä käytä konetta maakaasun, bensiinivanojen tai muiden palavien materiaalien lähellä.
- Älä koskaan avaa kytkintoltoa tai moottorin suojusta. Ota tarvittaessa yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
- Varmista, että kone ja kaapeli eivät koskaan joudu kosketukseen veden kanssa.
- Käsittele virtajohtoa varovaisesti, äläkä irrota verkkojohtoa nykäisemällä tai repimällä sitä. Pidä johdot loitolla liiallisesta kuumuudesta, öljystä ja teräväreunaisista esineistä.
- Huomioi lämpötilaolosuhteet työn aikana. Erittäin alhaiset tai erittäin korkeat ympäristön lämpötilat voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Ensi kertaa konetta käyttävän henkilön on saatava käytännön opastusta puunhalkaisijan käyttöön ja harjoiteltava koneen käyttämistä ennen varsinaisten töiden aloittamista.

## Tarkasta aina ennen työskentelyä

- että kaikki laitteen toiminnot toimivat asianmukaisesti
- että kaikki turvatekniset laitteet toimivat asianmukaisesti (kahden käden turvakytin, hätäpysäytyskytkin)
- että laite voidaan kytkeä asianmukaisesti pois päältä
- että laite on säädetty oikein (runkoalusta, rungon kiinnipitokynnet, halkaisukiilan korkeus)

Varmista, että työalueella ei ole työn aikana esteitä (esim. puunpalasia).

## Halkaisukoneen käyttöä koskevat erityiset varoitukset

Tämän tehokkaan laitteen käytössä voi esiintyä erityisiä vaaroja. Varmista erityisesti oma turvallisuutesi ja muiden ympäristössä olevien henkilöiden turvallisuus.

## Hydrauliikka

Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos hydrauliikaneste aiheuttaa vaaraa. Tarkasta halkaisukone ennen käyttöä hydrauliikanesteen vuotojen varalta. Varmista, että laite ja sen työalue ovat puhtaita eikä niissä ole öljyläikkuja. Hydrauliikaneste voi aiheuttaa vaarallisia, koska siihen voi liukastua ja kaatua, kädet luisuvat konetta käytettäessä tai voi syttyä tulipalo.

## Sähköturvallisuus

- Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos on olemassa sähkövirtaan liittyvän vaaran mahdollisuus. Älä koskaan käytä sähkölaitetta kosteissa olosuhteissa.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta sopimattoman syöttöjohdon tai jatkojohdon kanssa.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos sitä ei ole kytketty asianmukaisesti maadoitettuun liitäntään, jonka jännite vastaa annettuja tietoja ja joka on suojattu sulakkeella.

## Mekaaniset vaarat

Puunhalkaisijan käytössä esiintyy erityisiä mekaanisia vaaroja.

- Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos sinulla ei ole asianmukaisia suojakäsineitä, teräsvahvikkeisia jalkineita ja hyväksytyä silmäsuojusta.
- Varo puusta irtoavia siruja; vältä silmävammoja ja laitteen jumittumista.
- Älä koskaan halkaise liian pitkiä tai liian pieniä runkoja, jotka eivät sovi laitteeseen kunnolla.
- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joissa on nauloja, rautalankaa tai muita esineitä.
- Sivoa työskennellessäsi; kertyneet halkaistut puukappaleet ja puulastut voivat tehdä työympäristön vaaralliseksi. Älä koskaan jatka työskentelyä liian täyteen tulleessa työympäristössä, jossa voit liukastua, kompastua tai kaatua.
- Pidä sivulliset loitolla laitteesta, äläkä koskaan anna asiattomien henkilöiden käyttää laitetta.

## Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Erityisten puun ominaisuuksien aiheuttama vaara (oksat, epätasainen muoto jne.).
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti ennen kuin suoritat säätö- tai huoltotöitä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.
- Halkaistaessa puuta voi puun ominaisuuksista (esim. kiinnikasvu, epäsäännöllisen muotoiset rungon osat jne.) johtuen esiintyä osien ulos sinkoutumisesta, halkaisukoneen kiinni juuttumisesta ja puristumisista aiheutuvia vaaratilanteita.

## 6. Tekniset tiedot

Moottori V / Hz	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Ottoteho P1	3000 W	2100 W
Antoteho P2	2200 W	1500 W
Käyttötapa	S6 40%	S6 40%
Moottorin kierrosnopeus min <sup>-1</sup>	2800	2800
Vaihemuuntaja	-	kyllä
Mitat P x L x K	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Pöydän korkeus	800 mm	
Työkorkeus	920 mm	
Puun pituus min. - maks.	10–55 cm	
Puun halkaisija min. - maks.:	8–30 cm	
Teho enintään	7 t	
Sylinterin iskunpituus	495 mm	
Työskun nopeus	4,5 cm/s	
Paluuskun nopeus	16,5 cm/s	
Öljymäärä	3,5 l	
Paino n.	98,5 kg	94,5 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Melu

△ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, käytä sopivia kuulosuojaimia.

### Meluarvot (230V~)

Äänen tehotaso $L_{WA}$	97,4 dB
Äänenpainetaso $L_{pA}$	89,8 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

### Meluarvot (400V~)

Äänen tehotaso $L_{WA}$	98 dB
Äänenpainetaso $L_{pA}$	89,8 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Käyttötapa S6 40%, keskeytymätön jaksottainen käyttö ajoittaisella kuormituksella. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 40% kuormitusjaksosta.

### Puristusvoima:

Asennetun hydraulipumpun tahotaso voi lyhytaikaisesti saavuttaa painetason, joka tuottaa jopa 7 tonnin halkaisuvoiman. Perusasetuksessa hydraulinen halkaisukone on säädetty tehtaalla noin 10% alempaan tehotasoon. Turvallisuussyistä käyttäjä ei saa tehdä säätöjä perusasetuksiin.

On huomioitava, että ulkoiset olosuhteet, kuten käyttö- ja ympäristön lämpötila, ilmanpaine ja kosteus vaikuttavat hydrauliliölyn viskositeettiin.

Sen lisäksi valmistustoleranssit ja huoltovirheet voivat vaikuttaa heikentävästi saavutettavaan painetasoon.

## 7. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.

Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).

Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

### △ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus / ennen käyttöönottoa

### 8.1 Pyörien (7) asennus (lisävarustepussi A)

- Löysää kuusioruuvia liitoslevyssä (kuva 3 (1)) niin paljon, että pyörän akseli sopii liitoslevyyn.
- Ohjaa pyörän akseli liitoslevyn sisälle (kuva 3 (2)).
- Kiristä aikaisemmin löysätty ruuvi.
- Aseta pyörät ja aluslaatta.
- Kiinnitä pyörät sokalla akseliin.
- Aseta lopuksi pieni pölykapseli paikalleen. Toista tämä toimenpide toisella puolella.

### 8.2 Pöydän (5) asennus

- Löysää tähtikahvaruuvia (kuva 4).
- Käännä molemmat pöytäalustat (11) nyt ulospäin kuvassa 5 esitetyllä tavalla.
- Aseta pöytä sitä varten oleviin pidikkeisiin ja kiristä aikaisemmin löysätty tähtikahvaruuvi uudelleen (kuva 6 (2)).

### 8.3 Täydellisten käyttövarsiensa asennus (10) (Lisävarustepussi B)

#### Varren käyttökahvat osoittavat ulospäin!

- Laita aluslaatalta varustettu kuusioruuvi käyttövarressa olevan reiän läpi (kuva 7 (1)).
- Ohjaa käyttövarsi (A) kytkinvipuun (B) (kuva 7 (2)).
- Aseta aluslevy (7a) käyttövarren ja alustan väliin (kuva 7 (2)).
- Kiristä aluslaatalta ja itsekiinnittyvällä mutterilla varustettu kuusioruuvi alapuolelta.
- Huomio: Kiristä itsekiinnittyvä mutteri vain niin tiukalle, että täydellistä käyttövararta voidaan vielä liikuttaa vasemmalle ja oikealle.
- Kiinnitä nyt toinen käyttövarsi samalla menetelmällä kuin toisella puolella.

### 8.4 Tarttuimien asennus (lisävarustepussi C)

- Kiinnitä lisäpidikkeet (D) kahdella ristipääruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla tarttuimiin (kuva 8). Varmista, että pidempi lisäpidike kiinnitetään tarttuimeen (4), lyhyempi lisäpidike on kiinnitettävä tarttuimeen (4a).
- Aseta säädettävät tarttuimet ennalta hitsattujen kuusiomuttereiden päälle ja kiinnitä ne käyttäen mukana toimitettuja tähtikahvaruuveja ja aluslaattoja (kuva 8).

- Huomaa, että tarttuimiin asetettujen sakaroiden/piikkien täytyy osoittaa asennuksen jälkeen toisiaan kohti (kuva 9).

### ⚠ HUOMIO!

**Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!**

## 9. Käyttöön ottaminen

Kone on asetettava tukevasti vakaalle ja tasaiselle alustalle (esim. betonilattia).

Vakauden varmistamiseksi kone on kiinnitettävä lattiaan kahdella tapilla ja ruuvilla (vähintään M10 x 80). (Katso kuva 15)

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräystenmukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- liitäntäjohdot violtuneiden kohtien (halkeamat, viillot ja vastaavat) osalta,
- onko koneessa mahdollisesti vaurioita,
- onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle,
- onko hydraulikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- tarkasta öljytaso,
- virtakytkimen toiminta.

### Öljyntason tarkastus (kuva 13)

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua. Öljytason on oltava öljynmittatikun keskimmäisen merkin sisällä. Halkaisukone on ajettava sisään ennen tarkastusta, koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikka kokonaan sisään mitataksesi öljyntason.

### Toiminnan tarkastus

Toiminta on tarkastettava aina ennen käyttöä.

Toimenpide:	Tulos:
Paina molemmat kahvat alas.	Halkaisuterä siirtyy alas - noin 10 cm pöydän yläpuolelle.
Vapauta kahva.	Halkaisuterä pysyy valitussa asennossa.
Vapauta molemmat kahvat.	Halkaisuterä siirtyy takaisin yläasentoon.

**Öljytaso on tarkastettava aina ennen käyttöä, katso luku "Huolto"!**

### Ilmanpoisto (kuva 14)

Poista ilma hydraulikkalaitteistosta ennen kuin otat halkaisukoneen käyttöön.

- Avaa ilmanpoistiventtiiliä (15) muutama kierros, jotta ilma voi poistua öljysäiliöstä.
- Jätä korkki auki käytön ajaksi.
- Sulje korkki uudelleen ennen halkaisukoneen liikuttamista, koska muuten öljyä voi vuotaa ulos.

Jos ilmaa ei poisteta hydraulikkalaitteistosta, sisälle jäävä ilma vioittaa tiivisteitä ja halkaisukone vahingoittuu!

### Iskunpituuden rajoitus lyhyitä puita työstettäessä (kuva 10)

Alempi halkaisuterän asento noin 10 cm halkaisupöydän yläpuolella

- Aja halkaisuterä haluttuun asentoon, vapauta käyttövarsi.
- Kytke moottori pois päältä.
- Vapauta toinen käyttövarsi.
- Löysää tähtikahvaruuvii (10a).
- Ohjaa iskunpituuden säätötankoa (8) ylöspäin, kunnes jousi pysäyttää sen.
- Kiristä tähtikahvaruuvii (10a) uudelleen.
- Kytke moottori päälle.
- Tarkasta yläasento.

### Kytkeminen päälle/pois (12)

Kytke päälle painamalla vihreää nappia.

Kytke pois painamalla punaista nappia.

**Huomautus:** Tarkasta päälle-/pois-kytkentäyksikön toiminta aina ennen käyttöä kytkemällä kerran päälle ja pois päältä.

### Uudelleenkäynnistymisvarmistus virtakatkoksen varalta (nollajännitelaukaisin)

Jos tapahtuu virtakatkos tai pistoke vedetään vahingossa irti tai sulake on viallinen, laite kytkeytyy automaattisesti pois. Uudelleenkäynnistystä varten on painettava kytkinkyksikössä olevaa vihreää nappia.

### Halkaiseminen

- Aseta puu pöydälle, pidä kiinni molemmista kahvoista, paina kahva alas ja työnnä kahvaa ulospäin ja paina samanaikaisesti alaspäin, kun halkaisuterä työntyy puuhun. Näin estetään kiinnityslevyn liiallinen painaminen.
- Halkaise vain suoraan sahattuja puita.
- Halkaise puu pystyasennossa.
- **Älä koskaan halkaise lappeellaan tai poikittain.**
- Kun halkaiset puuta, käytä sopivia käsiineitä.

- **Huomio, loukkaantumisvaara! Älä poista juutunutta puuta käsin. Iske se pois aina halkaisu-suuntaa vastaan.**

**Huomio!** Sivulla olevaa pöytäalustaa ei saa käyttää halkaisu-alustana/halkaisupöytänä.

### Työn lopetus

- Aja halkaisuterä ala-asentoon.
- Vapauta käyttövarsi.
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasasta.
- Sulje ilmanpoistoruuvi.
- Noudata yleisiä huolto-ohjeita.

## 10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Käytä siirrettävää henkilönsuojakytintä (PRCD), jos virtaverkossa ei ole vikavirtasuojakytintä (RCD), jonka nimellisivikavirta on enintään 0,03 A.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja siihen sovelletaan erityisiä liitäntäehtoja. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, joissa
  - a) suurin sallittu verkkoimpedanssi "Z" ( $Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ) ei saa ylittyä, tai
  - b) verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.

- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

### Vaihtovirtamoottori 230 V~ / 50 Hz

#### Verkköjännite 230 V~ / 50 Hz

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).

Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

### Kolmivaihemoottori 400 V~ / 50 Hz

#### Verkköjännite 400 V~ / 50 Hz

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Verkkoliitäntä varmistetaan enint. 16 A:n sulakkeella.

Jos verkkoliitäntä tai sijaintipaikka vaihdetaan, pyörimissuunta on tarkastettava. Tarvittaessa napaisuus on vaihdettava.

Kierrä napaisuuden vaihtajaa laitepistokkeessa.

## 11. Puhdistus

### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittellemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Pyöhi aika ajoon liinalla lastut ja pöly pois koneesta.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

## 12. Kuljetus

### ⚠ Huomio!

**Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuljettamista.**

Halkaisukoneen kuljettamista varten halkaisuterä on ajettava kokonaan alas. Kallista halkaisukonetta hieman halkaisupylväässä olevalla kahvalla, kunnes kone kallistuu pyöriensä varaan ja sitä voidaan liikuttaa (kuva 11).

## 13. Varastointi

### ⚠ Huomio!

**Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuljettamista.**

Aja halkaisuterä ala-asentoon ennen laitteen varastointia.

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

## 14. Huolto

### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

### Milloin öljy vaihdetaan?

Ensimmäinen öljynvaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 500 käyttötunnin välein.

### Öljynvaihto (kuva 12)

- Aja halkaisupylväs kokonaan sisään.
- Aseta vähintään 6 litran säiliö halkaisukoneen alapuolelle.
- Kierrä öljynmittatikku 14 ulos.
- Avaa öljysäiliön alapuolella oleva öljynpoistoruuvi 12a, jotta öljy voi valua ulos.

- Sulje öljynpoistoruuvi 12a uudelleen.
- Lisää 3,5 litraa uutta hydraulioöljyä puhtaana suppilon avulla.
- Kierrä öljynmittatikku uudelleen paikalleen.

**Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.**

Suosittellemme käyttämään öljynä HLP 32 -tuotesarjan öljyä.

### Halkaisupylväs

Halkaisukoneen pylväs on rasvattava kevyesti ennen käyttöönottoa. Tämä toimenpide on toistettava 5 käyttötunnin välein. Levitä ohut kerros rasvaa. **Pylväs ei saa käydä kuivaksi.**

### Hydrauliikkalaitteisto

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tehtaalla viimeisteltyä järjestelmää ei saa muuttaa eikä peukaloida.

### Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.

Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua. Tarkasta hydrauliikkalaitantöjen ja ruuviliitosten tiiviys säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat\*: Halkaisukiilan/halkaisupylvään ohjaimet, hydraulioöljy

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Vaariosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittamattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).

- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

**Käyttökänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.**

### Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.













## 16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Hydrauliikkapumppu ei käynnisty	Jännite puuttuu	Virtajohdon tarkastaminen
	Moottorin lämpökytkin on kytkeytynyt pois	Anna moottorin jäähtyä sammutetussa tilassa ja käynnistä moottorin jonkin ajan kuluttua uudelleen. Jäähtymisvaiheen myötä termokytkin kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
Pylväs ei liiku alaspäin	Alhainen öljyntaso	Tarkasta öljyntaso ja lisää öljyä
	Jotain vivuista ei ole liitetty	Tarkasta vipujen kiinnitys
	Likaa kiskoissa	Puhdista pylväs
Moottori käynnistyy, mutta pylväs ei liiku alaspäin	Vaihtovirtamoottorin kiertosuunta on väärä	Tarkasta moottorin kiertosuunta ja aseta se oikein

## Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Lås håndbogen før ibrugtagning!
	Ulykkessikkert fodtøj påbudt.
	Benyt arbejdshandsker.
	Benyt høreværn og beskyttelsesbriller.
	Benyt hjelm.
	Rygning er forbudt i arbejdsområdet.
	Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden.
	Hold orden i arbejdsområdet! Uorden kan føre til ulykker!
	Bortskaf spildolie korrekt (i henhold til lokale miljøforskrifter). Det er forbudt at aftappe spildolie på jorden eller at blande den med affald.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Kun brugeren må opholde sig i maskinens arbejdsområde. Hold uvedkommende personer samt hus- og nyttedyr væk fra farezonen (min. 5 m afstand).
	Undlad at fjerne fastklemte træstammer med hænderne.

	<p>Maskinen må ikke benyttes i fugtige omgivelser! Skal beskyttes mod fugt!</p>
	<p>PAS PÅ! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.</p>
	<p>Snit- og klemningsfare; rør aldrig ved farlige områder, så længe kløvekniven er i bevægelse.</p>
	<p>Højspænding, livsfare!</p>
	<p>Maskinen må kun betjenes af én person!</p>
	<p>Løsn udluftningsskruen ca. 2 omgange inden arbejdsstart. Sluk inden transport.</p>
	<p>Forsigtig! Bevægelige værktøjer!</p>
	<p>Undlad at transportere maskinen liggende!</p>
	<p>Løftepunkt</p>
	<p>PAS PÅ! Læs brugsanvisningen inden brug. Brug håndtagene som foreskrevet.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	105
2. Beskrivelse af maskinen.....	105
3. Leveringsomfang .....	105
4. Tilsigtet brug .....	105
5. Generelle sikkerhedshenvisninger .....	106
6. Tekniske data .....	109
7. Udpakning.....	110
8. Opbygning / Før ibrugtagning.....	110
9. Ibrugtagning.....	111
10. Elektrisk tilslutning.....	112
11. Rengøring .....	112
12. Transport.....	113
13. Opbevaring .....	113
14. Vedligeholdelse .....	113
15. Bortskaffelse og genanvendelse .....	113
16. Fejlfinding.....	114
17. Overensstemmelseserklæring .....	130

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer dødtider og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen, i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilslidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Beskrivelse af maskinen

1. Transportgreb
2. Kløvekile
3. Kløvestander
4. Justerbare kløer
5. Bord
6. Afdækning
7. Hjul
8. Slagindstillingsstang
9. Betjeningsgreb
10. Komplette betjeningsarme.
11. Afleveringsbord (i siden)
12. Afbryder-/stikkombination
13. Motor
14. Oliepind
15. Ventilationskappe

## 3. Leveringsomfang

- A. Kløver
- B. Betjeningsarme
- C. Justerbare kløer
- D. Ekstra holdere
- E. Hjul
- F. Tilbehørspose (A, B, C)
- G. Brugsanvisning
- H. Bord inkl. afleveringsborde

## 4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.


Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

- Hydraulik-træspalteren må kun anvendes til stående drift; træ må kun spaltes stående i retning med årene. Dimensioner for træ, der kan spaltes:  
Trælængde min. - maks.: 10 - 55 cm  
Trædiameter min. - maks.: 8 - 30 cm
- Træ må aldrig kløves liggende eller imod årenes retning.
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejds måde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Generelle sikkerhedshenvisninger

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler sikkerheden, forsynet med dette symbol: 

### Generelle sikkerhedshenvisninger

- Inden man benytter maskinen, skal man have læst brugs- og vedligeholdelseshåndbogen til fulde.
- Man skal altid bære sikkerhedssko for at beskytte fødderne mod evt. faldende træstammer.
- Man skal altid bære arbejdshandsker, der beskytter hænderne mod spåner og splinter, som kan opstå under arbejdet.
- Man skal altid bære beskyttelsesbriller eller visir, der beskytter øjnene mod spåner og splinter, som kan opstå under arbejdet.
- Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- eller

ler sikkerhedsudstyr.

- Bortset fra brugeren er det forbudt at opholde sig inden for maskinens arbejdsradius. Ingen andre personer eller dyr må være til stede inden for en radius på 5 meter fra maskinen.
- Udledning af brugt olie i miljøet er forbudt. Olien skal bortskaffes i overensstemmelse med lovgivningen i brugslandet.

### Snit- eller klemningsfare for hænderne:

- Rør aldrig ved farlige områder, mens kilen bevæger sig.

### Advarsel!

Fjern aldrig en stamme, som er fastklemt i kilen, med hænderne.

### Advarsel!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

### Advarsel!

Spænding som angivet på typeskiltet.

Opbevar denne anvisning et sikkert sted!

### Arbejdspladssikkerhed

- Hold altid arbejdsområdet rent og ryddeligt. Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til uheld.
- Undlad at arbejde med dette apparat i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brandbar væske, gas eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet. Hvis du bliver forstyrret, kan du komme til at tabe kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

#### PAS PÅ!

Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

- Apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordede apparater. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader, f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

- Hold maskinen på afstand af regn eller fugt. Indtrængning af vand i en elektrisk enhed øger risikoen for at få elektrisk stød.
- Brug ikke kablet utilsigtet til at bære eller ophænge maskinen eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold kablet på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af maskinen. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerkabler, som også er tilladt til udendørs brug. Brug af forlængerkabel, der er godkendt til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Tilslut elværktøjet til elnettet via en sikkerhedsstikkontakt med en maks. sikringsbeskyttelse på 16A. Vi anbefaler at montere en jordstrømsbeskyttelsesenhed med en nominal udløsningsstrøm på højst 30 mA. Søg rådgivning hos en elinstallatør.

### Personers sikkerhed

- Operatøren skal være mindst 18 år gammel.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Et øjeblikks uagtsomhed, mens elapparatet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
- Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale!
- Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage synstab.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Kontrollér, at kontakten er i pos. "FRA" (=slukket), inden stikket sættes i stikkontakten.
- Hvis man holder fingeren på kontakten, mens man bærer apparatet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter apparatet. Værktøj eller skruenøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.

- Overvurder aldrig dine evner. Sørg for at stå stabilt, og oprethold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere apparatet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

### Omhyggelig omgang og brug af elværktøj

- Overbelast ikke værktøjet. Benyt altid et elapparat, der er dimensioneret til det pågældende arbejde. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før du foretager justering på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af apparatet.
- Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Undgå, at maskinen bruges af personer, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne anvisning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- Apparatet skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at maskinens funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før maskinen tages i brug.
- Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj. Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- Brug elværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med denne anvisning og som foreskrevet for denne særlige apparattype. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.
- Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

### Service

- Maskinen må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at apparatet også fremover er sikkert at benytte.

### Advarsel!

Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt.

For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### Specielle sikkerhedsforskrifter for træspaltere

#### ⚠ Forsigtig!

Bevægelige maskindele. Ræk ikke hænderne ind i kløveområdet.

#### ⚠ ADVARSEL!

Brug af dette kraftfulde apparat kan medføre særlige farer. Vær særligt opmærksom på at sikre dig selv og personer i nærheden. Grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal altid følges for at reducere risikoen for personskade og fare.

#### Maskinen må kun bruges af én operatør.

- Forsøg aldrig at kløve træstammer, der er større end den anbefalede stammekapacitet.
- Træstammer må ikke indeholde søm eller ledninger, der kan blive slynget ud eller beskadige maskinen.
- Træstammerne skal tilskæres fladt i enden, og alle forgreninger skal fjernes fra stammen.
- Træet skal altid kløves i årernes retning. Træ må ikke indføres og kløves på tværs i kløveren, da dette kan beskadige kløveren.
- Operatøren skal betjene maskinstyringen med begge hænder - uden at bruge nogen som helst anden enhed som erstatning for styringen.
- Maskinen må kun benyttes af voksne, som inden ibrugtagningen har læst brugsanvisningen. Ingen må benytte denne maskine uden først at have læst håndbogen.
- Der må aldrig kløves to træstammer i én arbejdsgang, da der herved kan blive udslynget træ, hvilket er farligt.
- Påfyld eller udskift aldrig træ under driften, da dette er meget farligt.
- Mens maskinen arbejder, må hverken mennesker eller dyr opholde sig tættere på træspalteren end 5 meter.
- Træspalterens beskyttelsesanordninger må aldrig ændres eller sættes ud kraft.

- Træspalteren må aldrig tvinges med cylindertryk til kløvning af hårdt træ i mere end 5 sekunder. Overophedet olie kan under tryk beskadige maskinen. Stop maskinen, og prøv igen at kløve træstammen, efter at du har drejet den 90°. Hvis træet stadig ikke kan kløves, betyder det, at træets hårdhed ligger uden for maskinens kapacitet, hvorfor det skal frasorteres, så træspalteren ikke beskadiges.
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn. Stop maskinen, og kobl den fra elnettet, når den ikke benyttes.
- Maskinen må ikke benyttes i nærheden af naturgas, benzinrønder eller andre brændbare materialer.
- Åbn aldrig kontaktskabet eller motorafdækningen. Kontakt om nødvendigt en autoriseret elinstallatør.
- Se til, at maskinen og kablerne aldrig kommer i kontakt med vand.
- Behandl elkablet med omhu, og undgå at trække eller rive hårdt i netledningen, når stikket tages ud. Kablerne skal holdes på afstand af kraftig varme, olie og skarpe genstande.
- Vær opmærksom på temperaturforholdene under arbejdet. Ekstremt lave og ekstremt høje omgivelsestemperaturer kan føre til funktionsfejl.
- Førstepangbrugere bør modtage praktisk instruktion i brugen af træspalteren fra en erfaren operatør og bør i første omgang øve sig på at arbejde under opsyn.

#### Kontrollér inden arbejdsstart

- om alle apparatets funktioner fungerer korrekt
  - om alt sikkerhedsudstyr fungerer korrekt (to-hånds-sikkerhedskredsløb, nødstopkontakt)
  - om apparatet kan slukkes korrekt
  - om apparatet er indstillet korrekt (træstammeunderlag, træstammeholdekløer, kløvekilehøjde)
- Hold altid arbejdsområdet fri for forhindringer (f.eks. træstykker) under arbejdet.

#### Særlige advarsler under drift af træspalteren

Brug af dette kraftfulde apparat kan medføre særlige farer. Vær særligt opmærksom på at sikre dig selv og personer i nærheden.

#### Hydraulik

Brug aldrig dette apparat, hvis hydraulikvæske kan udgøre en fare. Inden kløveren benyttes, skal man kontrollere for hydraulisk lækage. Sørg for, at apparatet og dets arbejdsområde er rent og fri for oliepletter. Hydraulikvæske kan være farlig, fordi man kan glide og falde i den, hænderne kan glide, mens man bruger maskinen, eller der er risiko for brand.

### Elektrisk sikkerhed

- Brug aldrig dette apparat, hvis elektricitet kan udgøre en fare. Benyt aldrig et elektrisk apparat i fugtige omgivelser.
- Brug aldrig dette apparat med uegnet strømforsyningsledning eller forlængerledning.
- Brug aldrig dette apparat, medmindre det er tilsluttet en korrekt jordet tilslutning, der tilvejebringer effekt som foreskrevet og er beskyttet med en sikring.

### Mekanisk fare

Træk løvning forårsager særlige mekaniske farer.

- Brug aldrig dette apparat, hvis du ikke bærer ordentlige beskyttelseshandsker, sko med stålkappe og godkendt øjenværn.
- Pas på udslyngede splinter; undgå stikskader og at apparatet sætter sig fast.
- Forsøg aldrig at kløve for lange eller for små træstammer, der ikke passer ordentligt ind i apparatet.
- Forsøg aldrig at kløve træstammer, der indeholder søm, ledning eller andre genstande.
- Ryd op, mens du arbejder; ophobet kløvet træ og træspåner kan skabe et farligt arbejdsmiljø. Fortsæt aldrig med at arbejde i et overfyldt arbejdsmiljø, hvor du kan glide, snuble eller falde.
- Hold tilskuere væk fra apparatet, og lad aldrig uvedkommende personer betjene apparatet.

### Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Fare pga. træets særlige egenskaber (kviste, ulige form mv.).
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Sluk for maskinen, og træk netstikket ud af stikkontakten inden påbegyndelse af indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtede igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
- Under kløvningen kan træets beskaffenhed (f.eks. på grund af udvækster, stammeafsnit med uregelmæssig form osv.) føre til farer som f.eks. udslyngning af dele, blokering af kløveren og kvæstelser.

## 6. Tekniske data

Motor V / Hz	230 V / 50Hz	400 V / 50Hz
Strømforbrug P1	3000 W	2100 W
Afgiven effekt P2	2200 W	1500 W
Driftsfunktion	S6 40%	S6 40%
Motorhastighed min <sup>-1</sup>	2800	2800
Fasevender	-	ja
Mål L x B X H	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Bordhøjde	800 mm	
Arbejdshøjde	920 mm	
Træ længde min. - maks.	10 - 55 cm	
Træ diameter min. - maks.:	8 - 30 cm	
Effekt maks.	7 t	
Cylindervandring	495 mm	
Fremløbshastighed	4,5 cm/s	
Tilbageløbshastighed	16,5 cm/s	
Oliemængde	3,5 l	
Vægt ca.	98,5 kg	94,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj

**Δ Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du benytte egnet høreværn.

### Støjværdier (230V~)

Lydeffektniveau $L_{WA}$	97,4 dB
Lydtryksniveau $L_{pA}$	89,8 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

### Støjværdier (400V~)

Lydeffektniveau $L_{WA}$	98 dB
Lydtryksniveau $L_{pA}$	89,8 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Driftsfunktion S6 40%, uafbrudt periodisk drift med intermitterende belastning. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 40% af cyklusvarigheden.

### Trykkraft:

Ydelsesniveauet for den indbyggede hydraulikpumpe kan nå et kortvarigt trykniveau for en kløvekraft på op til 7 tons. I grundindstillingen indstilles de hydrauliske kløvere på fabrikken til et ca. 10% lavere ydelsesniveau. Af sikkerhedsårsager må grundindstillingerne ikke justeres af brugeren.

Bemærk, at ydre omstændigheder som f.eks. drifts- og omgivelsestemperatur, lufttryk og fugtighed påvirker hydraulikoliens viskositet.

Derudover kan fremstillingstolerancer og vedligeholdelsesfejl påvirke det opnåelige trykniveau.

## 7. Udpakning

Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud. Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes). Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.

Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

### △ PAS PÅ!

**Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Opbygning / Før ibrugtagning

### 8.1 Montering af hjul (7) (tilbehørspose A)

- Løsn sekskantskruen på lasken (fig. 3 (1)) so meget, at hjulakslen passer ind i lasken.
- Indfør derefter hjulakslen i lasken (fig. 3 (2)).
- Spænd den tidligere løsnede skrue fast.
- Anbring derefter hjulene og skiven.
- Fastgør hjulene med en split på akslen.
- Anbring til sidst den lille hjulkappe. Gentag denne proces på den anden side.

### 8.2 Montering af bord (5)

- Løsn stjernegrebskruen (fig. 4).
- Klap derefter de to opbevaringsborde (11) ud, som vist i fig. 5.
- Placer derefter bordet i den hertil indrettede holder, og spænd den tidligere løsnede stjernegrebskrue (fig. 6 (2)).

### 8.3 Montering af komplette betjeningsarme (10) (tilbehørspose B)

#### Armenes betjeningsgreb vender udad!

- Stik sekskantskruen og skiven gennem boringen i betjeningsarmen (fig. 7 (1)).
- Indfør betjeningsarmen (A) i koblingsvippen (B) (fig. 7 (2)).
- Læg spændeskiven (7a) ind mellem betjeningsarmen og underlaget (fig. 7 (2)).
- Spænd derefter sekskantskruen med skive og en selvvlåsende møtrik.
- PAS PÅ! Spænd derefter den selvvlåsende møtrik, men kun lige nok til, at hele betjeningsarmen kan bevæge sig helt til venstre og højre.
- Fastgør derefter den anden betjeningsarm efter samme metode på den anden side.

### 8.4 Montering af kløer (tilbehørspose C)

- Fastgør de ekstra holdere (D) til kløerne med hver to stjerneskrue, skiver og møtrikker (fig. 8). Sørg for, at den længste ekstra holder fastgøres til kloen (4); den korteste ekstra holder skal fastgøres til kloen (4a).
- Læg de justerbare kløer på de allerede påsvejsede sekskantsmøtrikker, og fastgør dem med de medfølgende stjernegrebskrue og spændeskiver (fig. 8).

- Vær opmærksom på, at krogene, der er anbragt på kløerne, skal vende mod hinanden efter monteringen (fig. 9).

### ⚠ PAS PÅ!

**Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!**

## 9. Ibrugtagning

Maskinen skal opstilles stabilt på et stabilt og plant underlag (f.eks. betongulv).

Af hensyn til stabiliteten er det nødvendigt at skrue maskinen fast til gulvet med to dyvler og skruer (mindst M10 x 80). (Se fig. 15)

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontrollér altid før brug:

- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast,
- Kontrollér hydraulikken for læksteder, og
- Kontrollér olieniveauet,
- Foretag funktionstest af Tænd/Sluk-kontakt.

### Kontrollér olieniveau (fig. 13)

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden. Kløvesøjlen skal være kørt ind før kontrollen, og maskinen skal stå vandret. Skru oliepinden helt ind for at måle olieniveauet.

### Funktionskontrol

Inden hver brug skal der udføres en funktionstest.

Handling:	Resultat:
Tryk begge håndtag ned.	Kløvekniven går ned til ca. 10 cm over bordet.
Slip et af håndtagene.	Kløvekniven stopper i den valgte position.
Slip begge håndtag.	Kløvekniven kører tilbage til øverste position.

**Inden hver brug skal der udføres en olieniveaukontrol, se kapitel „Vedligeholdelse“!**

### Ventilation (fig. 14)

Ventilér hydraulikanlægget, inden kløveren tages i brug.

- Løsn ventilationskappen (15) et par omgange, så luften kan sive ud af olietanken.
- Lad kappen stå åben under driften.
- Inden man flytter kløveren, skal man huske at lukke kappen igen, da der ellers kan løbe olie ud.

Hvis hydraulikanlægget ikke ventileres, vil den indelukede luft beskadige pakningerne og dermed kløveren!

### Slagbegrænsning ved kort træ (fig. 10)

Nederste kløveknivposition ca. 10 cm over kløvebordet

- Kør kløvekniven til den ønskede position, og slip den ene betjeningsarm.
- Stop motoren.
- Slip den anden betjeningsarm.
- Løsn stjernegrebsskruen (10a).
- Før slag-indstillingsstangen (8) op, til den stoppes af fjederen.
- Spænd stjernegrebsskruen (10a) igen.
- Start motoren.
- Kontroller den øverste position.

### Tænding/slukning (12)

Tryk på den grønne Tænd-knop for at tænde.

Tryk på den røde Sluk-knop for at slukke.

**Bemærk:** Kontrollér tænd/sluk-enhedens funktion inden hver brug ved at tænde og slukke den én gang.

### Genstartssikring ved strømafbrydelse (nulspændingsudløser)

Ved strømsvigt, utilsigtet udrækning af stikket eller defekt styring slukker maskinen automatisk. Tryk igen på den grønne knop på kontaktenheden for at genstarte.

### Kløvning

- Stil træet på bordet, hold det fast med begge håndtag, tryk håndtagene ned, så snart kløvekniven trænger ind i træet; skub håndtagene udad, samtidig med at du trykker ned. Herved forhindres det, at holdepladen udsættes for tryk.
- Der må kun kløves træ, som er savet lige.
- Træ skal kløves på langs.
- **Træ må aldrig kløves liggende eller på tværs.**
- Brug egnede handsker under træklovning.
- **Pas på! Fare for personskader! Fastklemt træ må ikke fjernes med hænderne, men skal altid bankes ud imod kløveretningen.**

**PAS PÅ!** Sideafleveringsbordene må ikke anvendes som kløveunderlag/kløvebord.

## Arbejdsslut

- Kør kløvekniven ned til nederste position.
- Slip den ene betjeningsarm.
- Sluk produktet, og træk netstikket ud.
- Luk ventilationsskruen.
- Lagttag de generelle vedligeholdelsesinstruktioner.

## 10. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnetttilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Brug en bærbar, personlig beskyttelsesafbryder (PRCD), hvis der ikke findes et fejlstrømsrelæ (RCD) med en nominal fejlstrøm på maks. 0,03 A.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valg-bare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
  - a) en maks. godkendt netimpedans "Z" ( $Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ) må ikke overskrides, eller
  - b) har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningsselskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

### Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når netstikket trækkes ud af stik-kontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

### Vekselstrømsmotor 230 V $\square$ / 50 Hz

#### Netspænding 230 V~ / 50 Hz

Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere =  $P + N + SL. - (1/N/PE)$ .

Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

### 3-faset vekselstrømsmotor 400 V~ / 50 Hz

#### Netspænding 400 V~ / 50 Hz

Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere =  $3 P + N + SL. - (3/N/PE)$ .

Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>.

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A

Ved nettilslutning og flytning skal man kontrollere om-løbsretningen. Polariteten skal evt. ombyttes.

Skru polvenderen ind i maskinens stik.

## 11. Rengøring

### PAS PÅ!

Træk netstikket ud før enhver form for rengøringsarbejde.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

## 12. Transport

### ⚠ Pas på!

Træk netstikket ud inden transport.

Til transport af trækkløveren skal man køre kløvekniven helt ned. Vip kløveren en smule med håndtaget på kløvesøjlen, indtil maskinen står skråt på hjulene og dermed kan flyttes (fig. 11).

## 13. Opbevaring

### ⚠ Pas på!

Træk netstikket ud inden transport.

Inden apparatet stilles til opbevaring, skal kløvekniven køres i nederste position.

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C. Opbevar værktøjet i den originale emballage.

Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

## 14. Vedligeholdelse

### PAS PÅ!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

### Hvornår skal der skiftes olie?

Første olieskift efter 50 driftstimer, dernæst for hver 500 driftstimer.

### Olieskift (fig. 12)

- Kør kløvesøjlen helt ind.
- Sæt en beholder med en kapacitet på mindst 6 l under kløveren.
- Løsn oliepinden (14).
- Åbn olieaftapningsskruen (12a) under olietanken, så olien kan løbe ud.
- Luk olieaftapningsskruen (12a) igen.
- Påfyld 3,5 liter frisk hydraulikolie ved hjælp af en ren tragt.
- Skru oliepinden på igen.

**Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.**

Vi anbefaler olie i serien HLP 32.

### Kløverstander

Kløverens stander skal smøres let inden ibrugtagning. Denne proces skal gentages hver 5. driftstime. Påfør en smule fedt. **Standeren må ikke køre tør.**

### Hydraulikanlæg

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Det fabriksmonterede system må ikke ændres eller manipuleres.

### Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.

For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen. Kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktillslutninger og forskruninger er tætte - efterspænd dem ved behov.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtpe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

### Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kløvekile-/kløvestanderføringer, hydraulikolie

\* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 15. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

## Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kant-

længde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærrområde.

- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

#### Brændstof og olie

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

## 16. Fejlfinding










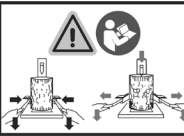


Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den hydrauliske pumpe vil ikke starte	Spænding mangler	Kontrol af strømforsyningskabel
	Motorens termoafbryder er slået fra	Lad motoren køle af i slukket tilstand, og genstart den efter et stykke tid. Under afkølingen slås termoafbryderen automatisk til igen.
Søjlen vil ikke køre ned	Lavt olieniveau	Kontrollér olieniveau, og påfyld olie
	En af armene er ikke tilsluttet	Kontrollér armenes fastgørelse
	Smuds i skinnerne	Rengør søjlen
Motoren starter, men søjlen kører ikke ned	Forkert omløbsretning i motoren ved 3-faset vekselstrøm	Kontrollér og omskift motorens omløbsretning

## Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Les håndboken før igangsetting!
	Bruk ulykkesikre sko.
	Bruk arbeidshansker.
	Bruk hørselsvern og vernebrille.
	Bruk sikkerhetshjelm.
	Røyking forbudt i arbeidsområdet.
	Ikke la hydraulikkolje renne på gulvet.
	Du skal holde arbeidsområdet ryddig! Uorden kan føre til ulykker!
	Du må kassere den gamle oljen forskriftsmessig (lokalt innsamlingssted for gammel olje). Det er forbudt å helle gammel olje i bakken eller blande det med avfall.
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Kun operatøren skal stå i arbeidsområdet til maskinen. Hold uvedkommende personer og husdyr utenfor fareområdet (5 m minsteavstand).
	Ikke fjern fastkilte stammer med hendene.

	<p>Ikke bruk apparatet ved fuktighet! Beskytt mot fuktighet!</p>
	<p>Obs! Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider slå av motoren og trekke ut strømpluggen.</p>
	<p>Fare for kutt og knusing; du må aldri ta på farlige områder mens splittekniven er i bevegelse.</p>
	<p>Høyspenning, livsfare!</p>
	<p>Maskinen skal kun betjenes av en person!</p>
	<p>Løse lufteskruen med cirka 2 omdreininger før arbeidsstart. Lukk før transport.</p>
	<p>Forsiktig! Bevegelig verktøy!</p>
	<p>Apparatet må ikke transporteres liggende!</p>
	<p>Løftepunkt</p>
	<p>Obs! Les brukerveiledningen før bruk. Bruk håndtakene som foreskrevet.</p>
	<p>Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.</p>
<p>△ Obs!</p>	<p>I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.</p>
	<p>Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.</p>

<b>Innholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Innledning .....	118
2. Apparatbeskrivelse .....	118
3. Leveringsomfang .....	118
4. Tiltent bruk .....	118
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner .....	119
6. Tekniske data .....	122
7. Utpakking .....	123
8. Oppbygging / Før idriftsetting .....	123
9. Ta i drift .....	123
10. Elektrisk tilkobling .....	125
11. Rengjøring .....	125
12. Transport.....	125
13. Lagring.....	126
14. Vedlikehold.....	126
15. Kassering og gjenvinning .....	126
16. Feilhjelp.....	127
17. Samsvarserklæring.....	130

## 1. Innledning

### Produsent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

### Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene.

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Apparatbeskrivelse

1. Transporthåndtak
2. Spaltekilé
3. Spalteholm
4. Justerbare kloer
5. Bord
6. Tildekking
7. Hjul
8. Innstillingsstang for slag
9. Betjeningshåndtak
10. Betjeningsarmer kompl.
11. Settebord (på siden)
12. Bryter- / støpselkombinasjon
13. Motor
14. Peilepinne
15. Luftehette

## 3. Leveringsomfang

- A. Spalter
- B. Betjeningsarmer
- C. Justerbare kloer
- D. Ekstra holdere
- E. Hjul
- F. Tilbehørspose (A, B, C)
- G. Brukerveiledning
- H. Bord inkl. settebord

## 4. Tiltent bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltent bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

- Hydraulikk-vedkapperen kan kun brukes til stående drift, treverk skal kun spaltes stående i fiberretning. Dimensjoner til tre som skal spaltes: Trengde min. - maks.: 10 - 55 cm  
Trediameter min. - maks.: 8 - 30 cm
- Tre må aldri kløyves liggende eller mot fiberretningen.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De relevante ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med originaltilbehør og originalverktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

I denne brukerveiledningen har vi markert steder, som angår din sikkerhet med dette tegnet:

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Før du bruker maskinen, må bruks- og vedlikeholdshåndboken leses fullstendig.
- Vernesko må alltid brukes for å sikre beskyttelse mot risikoen for at tømmerstokker faller på føttene.
- Det skal alltid brukes arbeidshansker for å beskytte hendene mot spon og splinter som kan oppstå under arbeid.
- Det skal alltid brukes vernebriller eller et visir for å beskytte øynene mot spon og splinter som kan oppstå under arbeid.
- Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- eller sikkerhetsinnretninger.
- Bortsett fra operatøren er det forbudt å stå innenfor maskinens arbeidsradius. Ingen andre personer eller dyr må være tilstede innenfor en radius på 5 meter rundt maskinen.

- Det er forbudt å slippe ut gammel olje i miljøet. Oljen skal deponeres i henhold til lovbestemmelsene i landet der driften finner sted.

### Fare for å kutte eller klemme hendene:

- Berør aldri farlige områder mens kilen beveger seg.

### Advarsel!

Bruk aldri hånden til å fjerne en tømmerstokk som har satt seg fast på kilen.

### Advarsel!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

### Advarsel!

Spenning som angitt på typeskiltet.

Ta godt vare på disse anvisningene!

### Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Uorden og ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med dette apparatet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over apparatet.

### Elektrisk sikkerhet

#### Obs!

For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfare, skal man ved bruk av el-verktøy følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les alle anvisningene før du bruker dette elektroverktøyet og ta godt vare på sikkerhetsanvisningene.

- Tilkoblingspluggen til apparatet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordete apparater. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til, f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap. Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold apparatet unna regn og fuktighet. Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke misbruk kablen til å bære, henge opp apparatet eller trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold kablen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler. Skadde eller sammenviklede

kabler øker risikoen for elektrisk støt.

- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er godkjent for utendørs bruk. Bruken av en forlengelseskabel som er godkjent for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Koble el-verktøyet til strømmettet via en beskyttelseskontakt med en maksimal effekt på 16A. Vi anbefaler å installere en jordfeilbryter med en merkeutløsestrøm på ikke mer enn 30 mA. Få råd fra en elektriker.

### Sikkerhet til personer

- Operatører må være minst 18 år gamle.
- Barn må ikke arbeide med dette produktet.
- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk apparatet når du er trøtt eller er påvirket av rusmidler, alkohol eller medikamenter.
- Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.
- Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
- Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
- Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at bryteren står i «AV»-posisjon, før du stikker støpselet i stikkkontakten.
- Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer apparatet eller kobler apparatet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.
- Ikke overvurder deg selv. Sørg for sikkert fotfeste, og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere apparatet.
- Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

### Forsiktig håndtering og bruk av el-verktøy

- Du skal ikke overbelaste verktøyet. Bruk et elektrisk apparat som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter. El-verktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdeler eller legger bort apparatet. Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av apparatet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke apparatet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold apparatet med omhu. Kontroller, om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brutt eller skadet slik, at funksjonen til maskinen er forringet. Skadde deler må repareres før apparatet brukes.
- Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy. Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- Bruk el-verktøy, bruksverktøy osv. tilsvarende disse anvisningene og som foreskrevet for den spesielle apparattypen. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.
- Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

### Service

- Apparatet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med originale reservedeler. Slik sørger du for å opprettholde sikkerheten for apparatet.

### Advarsel!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater.

For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

### Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for vedkløyvere ⚠ Forsiktig!

Motoriserte maskindeler. Ikke grip inn i kløyveområdet.

## ⚠ ADVARSEL!

Bruk av dette kraftige apparatet kan forårsake spesielle farer. Vær spesielt oppmerksom på å sikre deg selv og personene i omgivelsen. Grunnleggende sikkerhetstiltak må alltid følges for å redusere risikoen for personskader og farer.

### Maskinen skal kun drives av en operatør.

- Forsøk aldri å kløyve tømmerstokker som er større enn den anbefalte kapasiteten for tømmerstokker.
- Tømmerstokker må ikke inneholde spiker eller wirer som kan fly ut eller skade maskinen.
- Tømmerstokkene skal kuttes flatt i enden og alle grener må være fjernet fra tømmerstokken.
- Tre skal alltid kløyves i fibrenes retning. Ikke sett inn og kløyv tre på tvers av spalteren, da dette kan skade spalteren.
- Operatøren må betjene maskinstyringen med begge hendene, uten å bruke en annen anordning for å erstatte styringen.
- Maskinen skal kun drives av voksne som har lest brukerveiledningen før den tas i drift. Ingen har lov til å bruke denne maskinen uten å ha lest håndboken.
- Du må aldri kløyve to tømmerstokker samtidig i en arbeidsprosess, da veden kan fly ut, noe som er farlig.
- Legg aldri til eller skift ut ved under drift, da dette er svært farlig.
- Mens maskinen er i drift, må personer og dyr holdes innenfor en radius på minst 5 meter unna vedkløyveren.
- Du må aldri forandre beskyttelsesanordningene til vedkløyveren eller arbeide uten dem.
- Bruk aldri sylindetrykk for å tvinge vedkløyveren til å kløyve spesielt hardt tre i mer enn 5 sekunder. Overopphetet olje som står under trykk kan skade maskinen. Stopp maskinen og prøv å kløyve tømmerstokken igjen etter å ha snudd tømmerstokken 90°. Hvis veden fortsatt ikke kan kløyves, betyr det at hardheten til treverket overstiger maskinens ytelsesevne og det må sorteres ut for å unngå å skade vedkløyveren.
- La aldri maskinen gå uten tilsyn. Stopp maskinen og koble den fra strømmettet når den ikke brukes.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av naturgass, bensinrenner eller andre brennbare materialer.
- Åpne aldri koblingsskapet eller motordekselet. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker om nødvendig.
- Pass på at maskinen og kablene aldri kommer i kontakt med vann.

- Vær forsiktig når du håndterer strømkabelen og ikke rykk eller trekk i nettkabelen for å koble den fra. Hold kablene unna overdreven varme, olje og gjenstander med skarpe kanter.
- Vær oppmerksom på temperaturforholdene ved arbeidet. Ekstremt lave og ekstremt høye omgivelsestemperaturer kan føre til funksjonsfeil.
- Førstegangsbrukere bør få praktiske instruksjoner om hvordan man bruker vedkløyveren fra en erfaren operatør og bør først øve seg på arbeidet under tilsyn.

### Før arbeidet må du kontrollere

- om alle funksjoner til apparatet fungerer forskriftsmessig
- om alle sikkerhetstekniske innretninger fungerer forskriftsmessig (tohånds sikkerhetsbryter, nødstoppbryter)
- om apparatet kan slås av forskriftsmessig
- om apparatet er riktig innstilt (tømmerstokkstøtte, tømmerstokkholdeklør, spaltekihøyde)

Under arbeidet må du alltid holde arbeidsområdet fritt for hindringer (f.eks. trebiter).

### Spesielle advarsler ved drift til vedkløyveren

Ved drift av dette kraftige apparatet kan det oppstå spesielle farer. Vær spesielt oppmerksom på å sikre deg selv og personene i omgivelsen.

### Hydraulikk

Du må aldri drive dette apparatet hvis det er fare grunnet hydraulikkvæske. Før du bruker kløyveren må du sjekke for lekkasjer i hydraulikken. Forsikre deg om at apparatet og arbeidsområdet er rent og fritt for oljeflekker. Hydraulikkvæske kan forårsake farer som at du sklir og faller, hendene sklir mens du bruker maskinen, eller brannfare.

### Elektrisk sikkerhet

- Du må aldri drive dette apparatet hvis det er en elektrisk fare. Du må aldri bruke et elektrisk apparat i fuktige forhold.
- Du må aldri drive dette apparatet med en uegnet tilførselsledning eller skjøteledning.
- Du må aldri drive dette apparatet med mindre det er koblet til en riktig jordet tilkobling som gir strøm som merket og er beskyttet av en sikring.

### Mekaniske farer

- Kløyving av ved skaper spesielle mekaniske farer.
- Du må aldri drive dette apparatet med mindre du har på deg egnede vernehansker, sko med stålkapper og godkjent øyebeskyttelse.

- Vær forsiktig med splinter som oppstår; unngå stikk-skader og mulig fastkiling av apparatet.
- Prøv aldri å dele stokker som er for lange eller for små og som ikke passer ordentlig inn i apparatet.
- Du må aldri prøve å kløyve stokker, som inneholder nagler, wire eller andre gjenstander.
- Rydd mens du jobber; akkumulert kløyvet ved og treflis kan skape et farlig arbeidsmiljø. Fortsett aldri å arbeide i et overfylt arbeidsmiljø hvor du kan skli, snuble eller falle.
- Hold tilskuere unna apparatet og la aldri uvedkommende personer betjene apparatet.

### Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet hvis trevirket føres feil eller legges feil på.
- Fare for personskader grunnet arbeidsstykke som slenges vekk hvis det holdes eller føres feil.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Fare på grunn av spesielle egenskaper til treverket (grener, ujevn form osv.).
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen før du foretar innstillings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømkappen ikke trykkes.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.
- Ved kløyving kan det oppstå farer som utslynging av deler, blokkering av kløyveren eller klemskader på grunn av treverkets egenskaper (f.eks. på grunn av uregelmessig form osv.).

## 6. Tekniske data

Motor V / Hz	230V / 50Hz	400V / 50Hz
Effektforbruk P1	3000 W	2100 W
Utgangseffekt P2	2200 W	1500 W
Driftsmodus	S6 40 %	S6 40 %
Motorturtall min <sup>-1</sup>	2800	2800
Fasevender	-	ja
Mål L x B X H	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Bordhøyde	800 mm	
Arbeidshøyde	920 mm	
Trelengde min. - maks.	10 - 55 cm	
Trediameter min. - maks.:	8 - 30 cm	
Effekt maks.	7 t	
Sylinderslag	495 mm	
Kjørørehastighet	4,5 cm/s	
Returhastighet	16,5 cm/s	
Oljemengde	3,5 l	
Vekt ca.	98,5 kg	94,5 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

### Støy

**Δ Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Ved maskinstøy på mer enn 85 dB må du bruke et egnet hørselsvern.

#### Støyverdier (230V~)

Lydeffektnivå $L_{WA}$	97,4 dB
Støynivå $L_{pA}$	89,8 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

#### Støyverdier (400V~)

Lydeffektnivå $L_{WA}$	98 dB
Støynivå $L_{pA}$	89,8 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Driftsmodus S6 40 % uavbrutt periodisk drift med stoppbelastning. Driften kan inndeles i en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Syklustiden er på 10 min, den relative innkoblingsvarigheten utgjør 40 % av syklustiden.

#### Trykkraft:

Ytelsesnivået til den innebygde hydrauliske pumpen kan nå et kortvarig trykknivå for en spaltekraft på opptil 7 tonn. I grunninnstillingen er de hydrauliske splitterne fabrikkinnstilt på ca. 10 % lavere ytelsesnivå.

Av sikkerhetsgrunner må ikke grunninnstillingene endres av brukeren.

Vær oppmerksom på at ytre omstendigheter som drift og omgivelsestemperatur, lufttrykk og fuktighet påvirker viskositeten til hydraulikkoljen.

I tillegg kan produksjonstoleranser og vedlikeholdsfeil påvirke det oppnåelige trykknivået.

## 7. Utpakking

Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken. Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen). Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.

Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelebart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt. Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garanti-perioden er over.

Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.

Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.

Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

#### ⚠ OBS!

**Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

## 8. Oppbygging / Før idriftsetting

### 8.1 Montering av hjul (7) (tilbehørspose A)

- Løsne sekskantskruen på lasken (fig. 3 (1)) så mye, til hjulakselen passer inn i lasken.

- Før så hjulakselen inn i lasken (fig. 3 (2)).
- Trekk til den løse skruen.
- Sett på hjulene og skiven.
- Fikser hjulene med en splint på akselen.
- Til slutt setter du på den lille hjulkapselen. Gjenta denne prosessen på den andre siden.

### 8.2 Montering av bord (5)

- Løsne stjernefingerskruen (fig. 4).
- Fold nå begge settebordene (11) utover, som vist i fig. 5.
- Sett bordet så i den foreskrevne holderen og trekk igjen til stjernefingerskruen (fig. 6 (2)).

### 8.3 Montering av betjeningsarm kompl. (10) (tilbehørspose B)

#### Betjeningshåndtakene til armene peker utover!

- Stikk sekskantskruen og skiven gjennom hullet på betjeningsarmen (fig. 7 (1)).
- Før betjeningsarmen (A) inn i vippebryteren (B) (fig. 7 (2)).
- Legg underlagsskiven (7a) mellom betjeningsarmen og flaten (fig. 7 (2)).
- Stram nå nedenfra sekskantskruen med skiven og en selvlåsende mutter.
- Obs: Den selvlåsende mutteren må kun trekkes til så mye at betjeningsarmen kan beveges komplett til venstre og høyre.
- Fest nå den andre betjeningsarmen iht. den beskrevne metoden på den andre siden.

### 8.4 Montering av kloer (tilbehørspose C)

- Fest de ekstra holderne (D) på klørne ved hjelp av to stjerneskruer, skiver og muttere (fig. 8). Pass på at den lengre ekstra holderen festes på kloen (4), den kortere ekstra holderen må festes på kloen (4a).
- Legg de justerbare kloene på de fastsveidede sekskantmutterne og fest dem med de vedlagte stjernefingerskruene og skivene (fig. 8).
- Obs, tennene som er festet på kloene, må etter montering peke mot hverandre (fig. 9).

#### ⚠ OBS!

**Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!**

## 9. Ta i drift

Maskinen må stilles opp sikkert på et stabilt og jevnt underlag (f.eks. betonggulv).

For å sikre stabiliteten er det nødvendig å skru maskinen fast på gulvet med to dybler og skruer (minst M10 x 80). (Se fig. 15)

Sørg for at maskinen er montert komplett og forskriftsmessig. Kontroller hver gang før bruk:

- tilkoblingsledningene for defekte steder (sprekker, kutt og lignende),
- maskinen for ev. skader,
- om alle skruer er trukket fast,
- hydraulikken for lekkasjer og
- oljenivået,
- på-, av-bryteren for funksjon.

### Kontroll av oljenivået (fig. 13)

Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil. Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade oljepumpen. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen. Spaltesøylen må være kjørt inn før kontrollen, maskinen må stå flatt. Drei oljepeilepinnen helt inn for å måle oljenivået.

### Funksjonstest

Gjennomfør en funksjonstest før hver bruk.

Kampanje:	Resultat:
Trykk begge håndtakene nedover.	Splittekniven går nedover - inntil ca. 10 cm over bordet.
Slipp et håndtak hver.	Splittekniven blir stående i den valgte posisjonen.
Slipp begge håndtakene.	Splittekniven kjører tilbake i den øvre posisjonen.

**Gjennomfør en oljenivåkontroll før hver bruk, se kapittelet «Vedlikehold»!**

### Lufting (fig. 14)

Du må lufte hydraulikkanlegget før du tar spalteren i drift.

- Løsne lufteheten (15) med et par omdreininger, slik at luft kan komme ut av oljetanken.
- La hetten være åpen under drift.
- Før du beveger spalteren må du igjen lukke hetten, ellers kan det renne ut olje.

Hvis hydraulikkanlegget ikke luftes, skader den inne-stengte luften tetningene og dermed også spalteren!

### Løftebegrensning ved kort tre (fig. 10)

Nedre splitteknivposisjon ca. 10 cm over spaltebordet

- Kjør splittekniven på ønsket posisjon, slipp en betjeningsarm.
- Slå av motoren.
- Slipp den andre betjeningsarmen.
- Løsne stjernefingerskruen (10a).
- Før løfte-innstillingstangen (8) oppover, helt til den stoppes av fjæren.
- Trekk igjen til stjernefingerskruen (10a).
- Slå på motoren.
- Kontroller den øvre posisjonen.

### Slå på/av (12)

Trykk den grønne knappen for å slå på.

Trykk den røde knappen for å slå av.

**Merknad:** Før hver bruk må du kontrollere at på-av-enheten fungerer ved å slå på og av en gang.

### Gjenstartsikring ved strømbrudd (nullspennings-utløser)

Ved strømbrudd, støpeselet trekkes ut utilsiktet eller defekt sikring slås apparatet av automatisk. For å slå på igjen trykker du igjen på den grønne knappen på bryterenheten.

### Spalte

- Plasser tre på bordet, hold fast med begge håndtakene, trykk håndtakene nedover, straks splittekniven trenger inn i treet må du skyve håndtakene utover samtidig som du presser ned. Derved hindres det at det utøves trykk på holdeplatene.
- Det må kun spaltes sagd tre.
- Tre må spaltes loddrett.
- **Du må aldri spalte liggende eller på tvers.**
- Bruk egnede hansker ved spalting av tre.
- **Obs, fare for personskader! Ikke bruk hendene til å fjerne ved som har satt seg fast, bank alltid ut mot kløyveretningen.**

**Obs!** Settebordet på siden skal ikke brukes som kløyveveunderlag / kløyvebord.

### Avslutning av arbeidet

- Kjør splittekniven i den nedre posisjonen.
- Slipp en betjeningsarm.
- Slå av apparatet og trekk ut strømpluggen.
- Lukk lufteskruen.
- Vær oppmerksom på generelle vedlikeholdshenvisninger.

## 10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Netttilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Bruk en bærbar personlig beskyttelsesbryter (PRCD) hvis feilstrømbryteren (RCD) i forsyningsnettet med en nominell feilstrøm på maks. 0,03 A ikke er planlagt.

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan produktet forårsake midlertidige spenningssvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
  - a) en maksimalt tillatt nettimpedans «Z» ( $Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ) ikke overskrides, eller
  - b) har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

### Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Sprekker som følge av aldring av isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante

VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt!)

### Vekselstrømmotor 230 V~ / 50 Hz

#### Nettspenning 230 V~ / 50 Hz

Netttilkobling og skjøteledning må ha 3-ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).

Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>.

Netttilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

### Trefasemotor 400 V~ / 50 Hz

#### Nettspenning 400 V~ / 50 Hz

Netttilkobling og skjøteledning må ha 5-ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>.

Netttilkoblingen sikres med maksimalt 16 A

Ved netttilkobling eller flytting må dreieretningen kontrolleres. Eventuelt må polariteten byttes.

Drei pol-reverseringsinnretningen i apparatkontakten.

## 11. Rengjøring

### Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk. Tørk spon og støv av maskinen en gang i blant.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i apparatet.

## 12. Transport

### △ Obs!

**Trekk ut strømpluggen før transport.**

For å transportere vedkløyveren, må du kjøre splittekniven helt ned. Vipp spalteren med håndtaket lett på spaltetøylen, helt til maskinen heller på hjulene og dermed kan beveges (fig. 11).

## 13. Lagring

### ⚠ Obs!

**Trekk ut strømpluggen før transport.**

Kjør splittekniven i den nedre posisjonen, før du lagrer apparatet.

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.

Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

## 14. Vedlikehold

### Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

### Når skal jeg skifte olje?

Første oljeskift etter 50 driftstimer, deretter hver 500. driftstime.

### Oljeskift (fig. 12)

- Kjør spaltesøylen komplett inn.
- Plasser en beholder med minst 6l kapasitet under spalteren.
- Løsne oljepeilepinnen 14.
- Åpne oljetappeskruen 12a under oljetanken, slik at oljen kan renne av.
- Lukk oljetappeskruen 12a igjen.
- Fyll på 3,5l ny hydraulikkolje ved hjelp av en ren trakt.
- Skru igjen på oljepeilepinnen.

**Gammel olje må kasseres forskriftsmessig ved det lokale innsamlingspunktet for spillolje. Det er forbudt å slippe gammel olje i bakken eller blande den med avfall.**

Vi anbefaler olje av HLP 32 serien.

### Spalterholme

Holmen til spalteren må settes inn med fett før idriftsetning. Denne prosessen må gjentas hver 5. driftstime. Påfør litt fett. **Holmen må ikke gå tørr.**

## Hydraulikkanlegg

Hydraulikkanlegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil.

Systemet som ble fullført i fabrikk må ikke forandres eller manipuleres.

### Kontroller oljenivået regelmessig.

Et for lavt oljenivå skader oljepumpen

Kontroller regelmessig at hydraulikktilkoblinger og skrueforbindelser er tette – ev. trekke til.

### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

### Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

### Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler\*: Spaltekile-/spalteholmeføringer, hydraulikkolje

\* ikke absolutt inkludert i leveringsområdet!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 15. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkenshetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.

- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekke søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.

- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

**Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.**

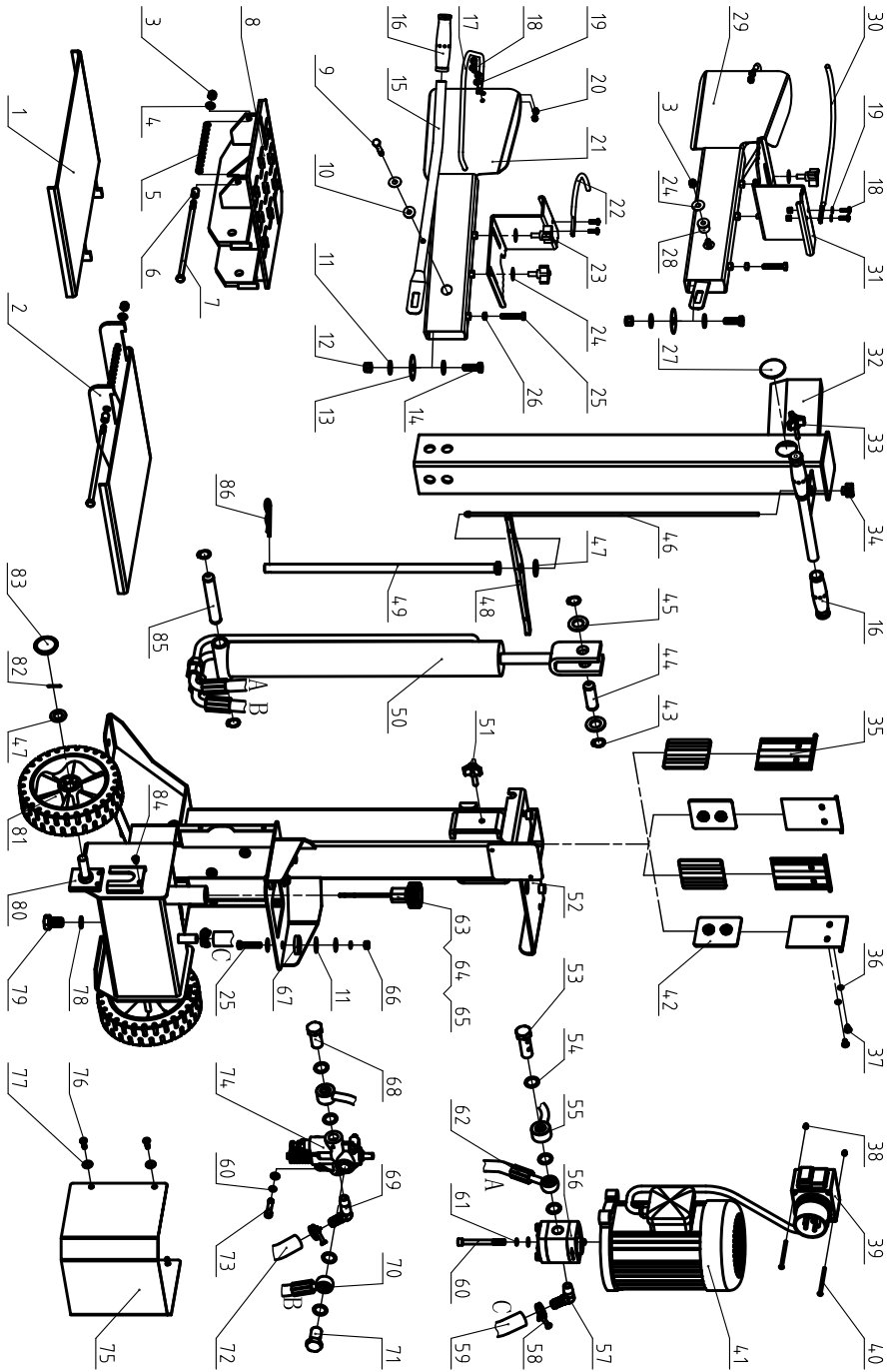
**Drivstoff og oljer**

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

**16. Feilhjelp**

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Den hydrauliske pumpen starter ikke	Spenningen mangler	Kontroller strømforsyningsledningen
	Termobryteren til motoren har slått seg av	La motoren avkjøles når den er avslått, og start den deretter på nytt etter en stund. Under avkjølingsprosessen slås termobryteren automatisk på igjen.
Søylen beveger seg ikke nedover	Lavt oljenivå	Kontroller oljenivået og fyll på
	En av spakene er ikke tilkoblet	Kontroller feste til spaken
	Smuss i skinnene	Rengjør søylen
Motoren starter, men søylen beveger seg ikke nedover	Feil dreieretning til motoren ved trefasestrøm	Kontrollere og stille om dreieretningen til motoren



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: <b>Holzspalter HL730</b>	Marke****
GB	<b>EU Declaration of Conformity</b> Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: <b>Log splitter HL730</b>	Brand****
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b> Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
	Référence ***	Désignation de l'article: <b>Fendeur de bûches HL730</b>	Marque ****
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: <b>Spaccalegna HL730</b>	Marchio ****
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer ***	Artikelnam: <b>Houtspijlter HL730</b>	Merk ****
ES	<b>Declaración de conformidad UE</b> Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: <b>Cortador de madera HL730</b>	Marca****
PT	<b>Declaração de conformidade UE</b> Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	Designação do artigo: <b>Fenedeira HL730</b>	Marca****
CZ	<b>EU prohlášení o shodě</b> Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: <b>Štípač dřeva HL730</b>	Značka****
SK	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: <b>Štiepačka dreva HL730</b>	Značka ****
HU	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: <b>Fahasító HL730</b>	Márka ****

PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	<b>Nazwa artykułu: Luparka do drewna HL730</b>	Marka ****
HR	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	<b>Naziv artikla: Cjepač drva HL730</b>	Marka****
SI	<b>EU izjava o skladnosti</b> Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	<b>Opis izdelka: Cepilnik drv HL730</b>	Znamka ****
EE	<b>EL vastavusdeklaratsioon</b> Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	<b>Art nimetus: Puulõhkuja HL730</b>	Kaubamärk ****
LT	<b>EB atitikties deklaracija</b> Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	<b>Gaminio pavadinimas: Medienos skaldytuvas HL730</b>	Prekės ženklas ****
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b> Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	<b>Preces apzīmējums: Malkas skaldītājs HL730</b>	Prečzīme ****
SE	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	<b>Artikeltitelt: Vedklyv HL730</b>	Märke ****
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	<b>Tuotenumike: Halkaisukone HL730</b>	Merkki ****
DK	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	<b>Art.-betegnelse: Træspalter HL730</b>	Mærke ****
NO	<b>EU-samsvarserklæring</b> Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnng av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	<b>Art.betegnelse: Vedkløyver HL730</b>	Merke ****

BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b> Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***		<b>Обозначение на артикула: Машина за цепене на дърва HL730</b>	Марка ****
GR	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***		<b>Όνομασία προϊόντος: Σχίστης ξύλου HL730</b>	Μάρκα ****
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b> Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***		<b>Denumirea articolului: Mașină de despicat lemne HL730</b>	Marca ****
RS	<b>EU izjava o usaglašenosti</b> Prevod originalne izjave o usklađenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla ***		<b>Oznaka proizvoda: Mašina za cepanje drva HL730</b>	Brend ****
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b> Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***		<b>Ürün Tanım: Odun yarıcı HL730</b>	Marka ****
***		<b>5905309901 / 5905309902 / 5905309904 / 5805302986</b>	**** <b>SCHEPPACH</b>

\*\* :  
David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pöcher /  
Head of Project Management

- 2011/65/EU\*
- 2014/30/EU
- 2014/29/EU
- 2014/35/EU
- 2004/22/EG
- 2014/68/EU
- 89/686/EWG\_96/58/EG
- 90/396/EWG
- 2023/826/EU

- 2006/42/EG
  - Annex IV
- Notified Body:
- Notified Body No.:
- Certificate No.:

- 2000/14/EG\_2005/88/EG
- Noise:  
measured  $L_{WA}$  =  
guaranteed  $L_{WA}$  =
- Annex V
  - Annex VI
- Notified Body:  
Notified Body No.:

- 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 609-1:2017; EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

Ichenhausen, 11.12.2025

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitlemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistais itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen til regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

**Garanti NO**

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.